

АЛАМ (6)

№3

Июн - 2013

АЛАМ

LƏZGİ
MƏDƏNİYYƏTİ
JURNALI

ЛЕЗГИ
КУЛТУРАДИН
ЖУРНАЛ



Гьилал АСКЕРОВ

Шаиррихъ маса
5 бахт жедач



Бести НИФТИЕВА

"Марвар" продолжает
56 принимать гостей



Ризван ЗАБИТАН

29 Сердечное слово
живого народа



АЛАМ

2012-ci ildən nəşr olunur.

ləzgi mədəniyyəti jurnalı

Журнал можно купить

На всех станциях метро

Также всех киосках города.



В Кусарах:

- * В редакции газеты "QUSAR KCIAP",
адрес: ул. Ф. Мусаева 41, тел: 5-23-83
- * В книжном магазине напротив средней школы №2, ул. Лезги Агьмед
- * На автовокзале городе Кусары в газетном киоске.

Подписка:

Фирма "ГАЯ"

г. Баку, ул. Г. Алиев, 82. Тел.: 465-67-13, 564-48-96, 564-63-45

Факс: 465-67-13 E-mail: abune@qaya.az

Позвонив в редакцию журнала

Тел: (012) 409-02-54; (055) 838-70-44; (050) 355-96-41.

Təsisçi:

Ruslan ŞEYDAYEV

Baş redaktor:

Kamran ALAMVI

Redaktor:

Cəlal CƏLALOV

Məsul katib:

Abir TAHİROV

Art-menecerlər:

Orxan KTSARVI
Anar ÜNÜĞVI

Dizayner və səhifələyici:

Murad HACIBABAYEV

"АЛАМ" - лезги културадин журнал

Tel.: (012) 409-02-54; (055) 838-70-44; (070) 350-18-11

Məqalələrdə verilmiş faktların doğruluğuna müəlliflər cavabdehdir.

Müəlliflərlə redaksiyanın mövqeyi uyğun gəlməyə bilər.

Jurnalın redaksiyasında yığılmış, səhifələnmiş və "Azərbaycan" nəşriyyatında çap olunmuşdur.

Sifariş: 2138

Tiraj: 700

Qiyməti: 5 manat
Mac: 5 manat

И НУМРАДА



I лезгинская музыкальная
премия "Лири" 2



Дуствал риклиз
илифарай шаир 38



Триумф лезгинского языка 9



Harutlu qirizlar 41



"Жегьил
Могьсуьн Санани" 13



Кесиб Аблумах 46



Türkiyede læzgiler 15



Вацлуз гьахьталди, улам
жагъурин хъсан я 49



Xatirələrdə yaşayan
böyük alim 17



Шаирар рекьидач 53



Халкъдин ругъдин
аманеви 24



Имена сто египетских богов
и лезгинский язык 60



Дагъдин булахар
михьи жеда 35



Вучиз кьве
жуьреда кхъизва? 62



Лезгинская музыкальная премия

"ЛИРА"

История лезгинской культуры берет начало за много веков до нашей эры. Самую древнюю находку, найденную на землях исторического проживания лезгин, Белиджинскую чашу из кости мамонта ученые относят к 30-15 тысячелетиям до н.э. В лезгинской культуре особое место занимает музыка. До нас дошли мотивы десятков народных песен и танцевальных мелодий, а танец Лезгинка (лезг. "Лекьерин кьюль" в переводе "Танец орлов") в разных формах распространен среди всех народов Кавказа. Особое место в лезгинском фольклоре занимают четверостишья "лирлияр", исполняемые под национальную музыку. Лирлияр исполнялись на свадьбах, мелах (объединение сельчан в целях взаимопомощи) или как колыбельные песни. По одной из легенд, дошедших до нас, наши предки мост, соединяющий мир людей с миром Богов, называли ли. До принятия ислама лезгины исповедовали христианство. На христианских иконах часто можно увидеть голубей (лезг. лиф), олицетворяющих Святой Дух.



Ли, лиф, лирли... как много общего у этих слов. Уж не под звуки ли музыкального инструмента, называемого лирой, наши прабабушки пели лирлияр?! Струнный музыкальный инструмент чюнгюр (лезг. чюьгуьр) и поныне популярен среди исполнителей лезгинской национальной музыки. Из этих соображений первая лезгинская музыкальная премия получила название "Ли́ра".

Учредителем лезгинской музыкальной премии "Ли́ра" выступил журнал лезгинской культуры "Алам". Это стало новой страницей в истории лезгинской культуры. Музыкальные международные и внутренние конкурсы проводятся во всем мире и призваны задавать моду современной музыке и устанавливать стандарты для исполнителей. Награда считается поистине на-



родной, так как лауреатов и победителей премии выбирает не жюри, а сами слушатели. В 2012 году было принято решение наградить лауреатов по трем номинациям: "Лучший эстрадный исполнитель года", "Лучший исполнитель года в жанре народной песни", "Лучший реп исполнитель года". Голосование проходило на официальном сайте журнала "Алам". Объявление было размещено на всех главных лезгинских интернет ресурсах и в социальных сетях. В голосовании принимали участие лезгины со всех точек мира. По итогам голосования победителями стали:

- в номинации "Лучший эстрадный исполнитель года" - **Руслан Пирвердиев**

- в номинации "Лучший исполнитель года в жанре народной песни" - **Махира Ширинова**

- в номинации "Лучший реп исполнитель года" - **Элтудо**.

21 марта 2013 года в Москве на концерте по случаю лезгинского праздника Яран сувар состоялась торжественная церемония вручения премии "Лири" победителям 2012 года. На мероприятии выступил главный редактор журнала "Алам" Камран Курбаналийрин и рассказал о возникновении идеи учреждения конкурса, далее победителям были вручены статуэтки лиры и почетные грамоты.

26 апреля 2013 года на этот раз уже в Баку в Государственном Театре Песни имени Рашида Бейбутова состоялся концерт победителей премии "Лири". Концерт вступительным словом открыл профессор, доктор наук, академик Камал

Абдуллаев. С приветственной речью выступил и редактор журнала "Алам" Камран Курбаналийрин. Ведущими церемонии были Руслан Шейдаев и Бести Нифтиева. На концерте Руслан Пирвердиев поблагодарил свой народ за высокую оценку его творчества и исполнил песни "Марвар", "Наза яр", "Чан кьари" исполнил для слушателей акапеллу. Махира Ширинова также поблагодарила всех за оценку и спела песни "Даллай", "Кай дилбер". Элтудо удалось прослезить женскую половину зала песнями "40 цар" и "Элла".

Помимо победителей конкурса на концерте также выступили популярный лезгинский кларнетист заслуженный артист Дагестана и Азербайджана Шербет Рзакулиев, певец Ахмед Курбанов, популярная певица Государственного Лезгинского Театра Лариса Меджидова, танцевальные ансамбли "Лезгинка" из Кусаров и Бакинский "Дикий Кавказ" зажигали на сцене зала.

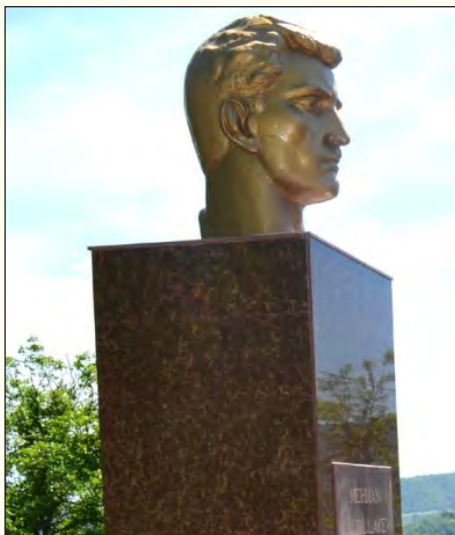
Такой прекрасный вечер не мог обойтись и без поэзии. От имени литературного кружка "Марвар", также учрежденного журналом "Алам" выступил поэт Эйваз Гюлалыйрин. Стихи, прочитанные им с особым, свойственным только ему одному пафосом и азартом восхитили каждого.



Как прошла церемония, кто пришёл, во что были одеты, как держались на публике, об этом будут говорить и спорить в ближайшие недели, если не месяцы. Представить без этого музыкальный конкурс невозможно, а затем наступит пора готовиться к следующей церемонии, и всё заново, как и положено для шоу, которое должно продолжаться. Премия "Лири" будет вручаться по итогам каждого года. Возможно, что количество номинаций в будущем вырастет.



**Анар
УЪНУЪГЪВИ**



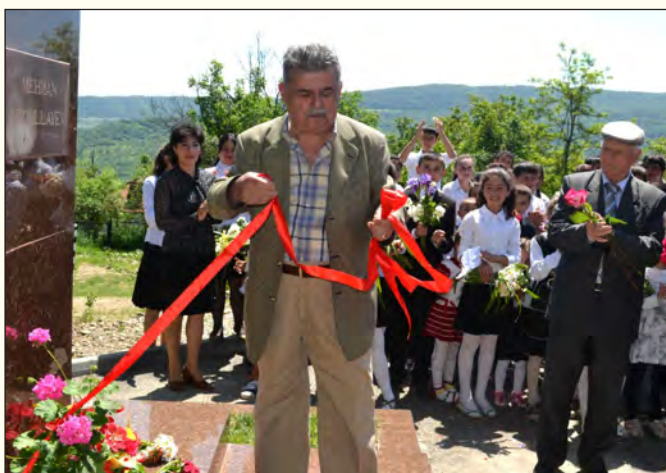
ГУЪМБЕТ ХЪИЗ ХТАНА

Мегъман Гъажибаладин хва Абдуллаев 1894-йисуз Кцлар райондин Эчлехуьре дидедиз хъана. Цийи мектебар эцигунихъ вичин члехи пай кутур, асулдай педагог тир Мегъман муаллим 1937-йисуз "халкъдин душман" хътин члана тлагъма алкурна, дустагда тунай. Ам ватандилай пара яргъал чкайриз акъатнай. М. Абдуллаев 1942-йисуз яргъал Урусатдин Архангельск вилаятта рагъметдиз фена. А члавалай гзаф вахтар алатна, амма... Эхъ, ам эхир 76 йисалай кьулукъ хайи хуьруьз, вичин веледрин ва хуьруьнвийрин гуьруьшдиз гуьмбет хъана хтана.

Майдин 25-даз Эчлехуьре члехи гъалабалух авай. И гатфарин иер береда, дигаь тлебиатдин хурал алай и макандиз къвезвай мугъманрин сан-гъисаб авачир. Хуьруьн мектебдин гъаят инсанхъривди ацланвай. Къе хуьруьнвийр аламатдин кардин шагъид тир. Мегъман Абдуллаев "хтанвай". Гъар аямдиз вичин гъукм жеда. Са береда гъилер далудал, рикл-иман хзандив ва тарс гузвай аялрив гваз, кьулукъ вил ягъаз-ягъаз кьуна дустагъ хъиз хуьрей феийи Мегъман Абдуллаеваз къе Эчлехуьре гуьмбет ахъаюниз талукъ мярекат кьиле физва. Эхъ, чилин ирид паюнилай са пай къазвай гъукуматдин туькьуьл политикадин "члулав 37-лагъай гад" и хуьруьзни атанай. Ций-



из эцигнавай мектебдин гъенел члехи мярекат кьиле фена. Райондин крар кьилиз акъуддай гъукуматдин I лагъай заместител Элиф Мамедова мярекат сифте гафуналди ахъайна, алай аямда уьлкведа, гъакни районда кьиле физвай члехи туькьуьрункай, физвай аваданвилин процесрикай рахана. Мегъман муаллимдин рухваря Дагъустандин Халкъдин артист, Искусствойрин лайихлу деятель, твар-ван авай шаир, композитор ва драматург Асеф Мегъмана, дуьньядин са шумуд Илимрин Академиярин член, Азербайжан республикадин "Шуьгърет" ордендиз лайих акунвай алим Камал Абдуллаева, Дагъустан-Азербайжан Дуствилин Обществадин президент Абдулкафар Агъмедова, райондин културадин отделдин члехиди Давуд Ибрамхалилова, генерал-лейтенант Яшар Айдемирова, хуьруьн гъукуматдин векил Къазихан Селимханова, шаир, "Алам" журналдин кьене кардихъ галай "Марвар" литературадин кватлалдин регъбер Эйваз Гуьлалиева ва масабур мярекатдал гаф лагъана, чпин фикирар ачухарна. Гуьмбетдин лент Асеф Мегъманан мурад яз, бубадин чин такур гъвечи хва академик Камал Абдуллаева ахъайна. Мектебдин аялри шиирар клелна. Мярекат гуьгъуьнай мектебдин цийи дараматдин иер, члехи залда суфрадин кьерехда давам хъана.



"АЛАМ"

Шаиррихъ



маса

бахт

жедач

Ам гъамиша зи риклел ала. Тек са хайи халу хъиз ваъ, гъакни дуньядин укълу-цуру акунвай камаллу инсан, уьмуьрдин вакъийриз тек са вичиз хас тир жуьреда къимет гуз алакьдай арифдар, милли литературада къетлен гел тунвай шаир, хайи халкъдин проблемаяр гъялун паталай эхир нефесдалди зегьмет члугур патриот хъиз.

Иззет Шарифован яратмишунар гъа девирдин лезги литературада кваллахзавай маса зарийрилай тафаватлу тирди адан ярар-дустарини хиве къадай.

Шаирвилин рекъе зи устад хъайи Лезги Нямета вичи регьбервалзавай "Риклин гаф" кватлалдин нубатдин ижлас кхиле тухудайла лагъана: "Заз чи литературада вичин яратмишунрив Иззет муаллим къван жавабдарвилелди эгечизавай къвед лагъай кас чидач. Куьне- жегьилри адалай чешне къачуртла, хъсан я. Иззет Шарифов йифиз шиир кхъена, пакамахъ редакциярин раklarар гатазвай шаиррикай туш. Ада кхъей эсерар са-шумуд вацра арадиз акъуддач. Дуньядин литературада вичи къелемдиз къачур хътин сюжетар, образар, фикирар мад аватла жагъурда, риклел хкида.

Ам маса авторрин чешнейриз ухшар туширди якъин хъайидалай къулухъ цийи шиирар авай папкада кутада"

Халудиз дуньядин литература, Эзопалай Крыловал къведалди басняр кхъенвай вири авторар хъсандаказ чидай лугъун тимил я. Ада плагиат гъасятда къатлидай, гъи фикир, гъи сюжет гъинай атанватла лугъудай.

Лезги Нямета къейд авурвал, И. Шарифова вичин шиирар чап авун патал газетрин, журналрин редакцияр квачай акъуднач. За цлукъуд йисуз "Кцлар" газетдин редакцияда кваллахна. А йисара зи гъилелай цлудралди авторрин

вишералди хъсан-пис эсерар алатна. Абрун. арада "Зи шиирар вучиз чапзавач?" лугъуз райкомдиз, ЦК-диз залай, чи редакциядилай арзаяр авурбурни хъана. Амма халу чи редакциядиз са сефердани атанач. Ада садра зазни лагъана: "Ужувизли, агъузвили рехъ гумир. Шаирвал, талант чап хъанвай цларарин къадардилай аслу туш. Халисан шаирди тек са вижевай шиир туькльурайтлани, ам вичин халкъдин тарихда зари яз амуькда. Ингъе, ви жегьил дуст Этибара Стлур Далагъ жагъурна арадиз хканва. Далагъа вичин уьмуьрда гьикъван эсерар кхъенатла нивай лугъуз жеда? Амма гъа чаз гила малум хъанвай тимил цларар авазни ам лезгийрин члалан сенятдик пун куртурукай я лугъуз жеда".

И хесет халудиз вичин бубадилай-Нуьреддин Шерифовалай ирс яз амуькна. Амни вич сагъ амаз шиирарни поэмаяр чап авун паталди хамарай акаъатнач. Н. Шерифован эсерар тимил чап хъунихъ маса себебарни ава, амма им чара тема я. Бубани хва къведни лезги литературада гьелени чка тайин тахъанвай, чеб лайих тир къимет къачун тавунвай ксар я. И гафар "Риклин гаф" къватлалдин членар хъайи гзаф маса зарийрикайни лугъуз жеда. Халудин гъиле мумкинвилер авай члавуз, "Азернешр" издательствода лезги секциядин редактор хъайилани ада масабур къулухъ авуна вичин ктабар вилик кутунач. А йисара чап хъун патал пландик кваз, ирид касди рецензия ганвай зи улубни акаъатнач.

"Халудин чина акъваздайди хтул жеда" лагъай мисал ава. Зун гъвечи тир члавуз вирида лугъудай: "И гада вичин халу Иззетат атанвайди я". Гъавилай ятла, зини адан арада риклел аламукъдай вакъияр гзаф хъана. Кцлара чини халудбурун къвалерин арада къве виш камунин мензил авай. Зун Жулбарс твар алай чи кцин-зурба Кавказдин овчаркадин далудал акъахна, халудбурунал фидай. Са сеферда зун атайла халуди текдиз ацукъна фу незвай. Адаз зай къемеда гафар акъудиз кеф гудай.

- Гъилал, чан, вуна ваклан як недани?

- А вуна незвайди ламран як хъайитлани, ам зани неда.

Ахпа чун къведни яргъалди ван алаз хъуьрена. Зун адаз килигиз хъуьрезвай, ам-заз.

Маса сеферда зун аниз атайла халуди са вуч ятлани кхъизвай. Мегъуьн таран яцу къуларин



Ж. Жалалов, К. Келентерли, И. Шерифов ва Ф. Бадалов

кай раснавай залан рак ахъайна, ада заз фикир тагуз акурла, за халудикай хъелна, рак акъална. Ахпа мад ахъайна, мад акъална. Раклари гъар сеферда чиркъ ийиз, писдаказ ванзавай. Халудивай вич хуьз хъанач, "яда, я инихъ ша, яни акъатна хъвач!"-лагъана. Пузар кудна, вилер ацланваз, за рак гьалчна. Зун ар ацалтна шехъзавай ва и кардикай халудин лап зегъле фена. "Гила за чирда ваз, гьикл шехъдатла"-лагъана, балхундин пурча авай зембил къачуна, зун ада кутуна, зембил цлаз янвай хкиникай куьрсарна, вич къвализ гъахъ хъувуна. Зун залан, турпуц аял тир. Гелбетда, дар зембил заз къулай тушир. Шел мадни къати хъана, за жув зембилдин къене гьалчиз-хчуна... Зембилдин клан гватна ва зун гупп авуна адай аватна. Кичевилай рангар алахънавай халу тадиз къвалляй экъечина, такъат кумачиз зи къвалав чилел ацукъна, вилин пипляй заз килигна, "гила секин хъанани вун?"-лагъана. "Бес вун яни зун атайла къил хкаж тийидайди?"... Чун къведни клар-клар ацалтна хъуьрена.

Зун члехи хъайилани чи фикирар чара жезвай дуьшуьшар гзаф хъанай. амма гила чи ихтилатар илимдин, философиядин дискуссяриз элкъведай. Адан чирвилерин диапазондал гъейран тахъун мумкин тушир. Чан алай энциклопедия гъа ихътинбуруз лугъуда. Гзафбуруз, кхъинрал машгъул тушир ксаризни адахъ галаз авсиятда жез, адан гафариз яб гуз кандай.

Иззет халу ва адан члехи стха Гьикмет халу къведни Сумгаитда яшамиш жезвай. Бакуда, институтда клелзавай йисара зун аниз мукъвал-мукъвал фидай. Иззет халудин къваликай мугъман кими жедачир. Ам халисан межлисдин итим, далдам алачир мехъер тир. Халудин

уьмуьрдин юлдаш Элмирани мугьман клани инсан, зурба алакьунар авай кайвани тир. Лап аял члаварилай заз халудин дустар саки вири чидай. Адан твар кьуна Кцлариз кьезвай гзаф-бур чи квализ мугьман жедай. Байрам Салимова, Забит Ризванова, Лезги Нямета, Ядуллагь Шейдаева, Келентер Келентерлиди чи квалин рак чпинди хьиз ахьайдай. Заз абур вири зи халуяр хьиз тир.

Твар-ван авай кцларвийрикай Агьмед Кьадимова, Рижаддин Велиметова, Бейбала Сеферова, цудралди масабур завай жузадай: "Халу хтаначни? Мус кведа?" Забит Ризванова хьвер кваз: "Иззет, вун хтайла чи руфунарни кьени жезва."-лугьудай. Адан цвегь квай зарафатрал виридан рикл алай.

Авайвал лагьайтла, шаирдин кьилдин уьмуьр ада ийизвай зарафатар хьтин шадди хьанач. Кьисметди адаз вири вад веледдин начагьвилер, кьиникьар кьалурна. Чаз-мукьва-кьилибуруз и бахтсузвилан себеб чизвай. Халудиз тухумдин чехибурун меслятдалди адан ими Сейфеддинан руш гьанай. Иви какахьун себеб яз абурун аялрихь рехне акатиз хьана. Инал Элмира халадикай кьве гаф талгьана жедач. Ам буй-бухах алай, гзаф риклиз чими, камаллу дишегьли тир. Муаллимдин хзандай акьатнавай Элмира хала вичин пеше вижеваз чизвай библиограф тир. Ада халудихь галаз санал агьзурдалай гзаф улубар авай библиотека кватнавай...Амма кьадардин кьарар масад хьана. Куьузъ кьилерай ада риклевай канивал вири вичин хтулриз-хва Шерифан рушариз багьишна. Ам рагьметдиз фейидалай гуьгьуниз Фатимани Зуьмуьр Шерифан свас Аидади чехи авуна. Чи мукьва-кьилибур сусалай гзаф рази я, вирида адаз балайрин винел кьадми хьун, абурун шад йикьар акун мурадзава. Аида лайихлу диде, намус авай свас, вичин яран диде хьтин сабурлу дишегьли я. Гила тахьуй, Иззет халудизни адан хатур пара кландай...

Халудин улубрин шкафрикай садан кьавал адан жегьил чаван аманат-мандолина алай. Халуди ам лап кьериз-кьериз, суфрадихь ацукьнавайбуру пара минетайдалай кьулухь гьиле кьадай. Мандолинадал ягьиз ада Ленинграддин Гьуьлерин Высший Училищеда клелдайла чирнай. Штурманвиле тимил члавуз кьвалахнатлани, и алат адаз вири уьмуьр тирвал риклин дуст хьана. Халудин тупларикай чи хайи манийрин авазар, урусин частушкаяр, чавудрин "Ириджяцур", мадьяррин "Чардаш" булах хьиз хкатдай. Ихьтинди яз ам тимилбуруз чидай. Гьакл ятлани, "Паласада" твар алай мани ада дустарихь галаз санал еке гьевесдалди лугьудай. Са сеферда ада зи дахдин тлалабуналди "Пей-

кер баха" яна, мандолина кьерехдихь эцигна, зуракл зарафатдив лагьана:

- Абул, за ваз и макьам вучиз янатла чизван? Лезги музыка вилик финихь ви зегьметни ква. Ваз гьеле чизвач...

Дахдин рцлмар жаж хьана акурла ада алава хьувуна:

- Вуна Уьмераз тар пешкешначиртла, ам уьмуьрдин эхирдалди тракторист яз амукьдай. Гьавилий нубатдин тост ви сагьлугьдай я...

- Уьмер вич чанда рикл, рикле цай авай кьегьал я,-лагьана дахди.-Акл туширтла, цуд тар ганайтлани, ададай затни алакьдачир.

Ихтилат Дагьустандин халкьдин артист композитор Омар Аюбовакай физвай...

Иззет халудин кьузуьвал Дербент шегьерда алатна. Ада са-шумуд йисуз "Юждаг" институтда кадрийрин отделдин зеведишвиле кьвалахна. Гьа йисара ам дуьньяда сифте яз Кавказдин Албаниядин тарихдикай кьенвай хейлин макьалайрин автор хьиз ЮНЕСКО-дин патай албанистикадин профессорвилан тварциз лайихлу хьана. Яшар хьанвайтлани, халуди хайи халкьдин общественный организацирин кьвалахдик вичелай алакьдай пай кутазвай. Гакл тирвилей адаз алхиш авур ксар гзаф хьана. Амма ам кьацурун, халкдин вилай вегьен паталди газетра адакай буьгьтенар кьхизвайбуруни авай. Халуди лугьудай: "Вири йикьар са жуьреда, хьсандаказ алатайтла, адакай уьмуьр жедач. Итимдин вилериз вири акуна канда-кьадир чидайбуруни, хаинарни..."

Шаксуз, винидихь квай куьруь риклел хкунри Иззет Шарифован кьилихар, адан яратмишунрин портрет битавдаказ кьалурзавач. Са кар якьин я: ада вуч кьенатлани, вуч авунатлани, рикле хайи халкь аваз, адаз намусдалди кьул-лугьун патал авуна. Шаиррихь маса бахт жедач.



Гьилал АСКЕРОВ,
зари-журналист,
Волгоград шегьер



- ✓ Пуд чІалал хайи култура вилик тухузвай журнал.
- ✓ Чи харусенят вилик тухун патал кутунвай кьуьн.
- ✓ Халкъдин тарихдин чир тавунвай кьатариз кьил яна, гьахъни нагьахъ винел акъудзавай журнал.
- ✓ Лезги чІалан группадихъ галай халкъар санал кІватІзавай кьулан тар.
- ✓ Дидед чІалан верцивални миливал, кьакъанвални иервал теснифзавай, адан михьивал хуьн ва кьвердавай вилик тухун паталди чІугвазвай женг!
- ✓ Жегьилрин ким! Хайи културадал рикІ алай гьар са касдиз ахъа тир вар!
- ✓ Халкъдин фолклор кІватІна, системдихъ кутазвай кІватІал!
- ✓ Чи музыкадинни манийрин кьенин йикъаз гузвай мас!
- ✓ Лезги литературадиз цІйи призмадай экв вегьин!
- ✓ Гьиле кьелем кьуна литературадин цІарцІай цІйиз камар вегьизвай зарийрин, кхьирагрин макан, журналдин кьене кардик галай "МАРВАР" литературадин кІватал!
- ✓ Лезги интеллигенциядин трибуна. ТІвар-ван авай алимрин, профессоррин халкъдин проблемайрикай веревирдер...
- ✓ Гьар са лезги хзандиз кьезвай хайи чІалан атир, гьар лезгидин кІвале кукІузвай экв.
- ✓ Лезгийрин културадин тарихда сифте яз "Йисан манидар" конкурсдин гьалибриз 3 номинацияда гузвай "ЛИРА" премиядин пун кутур журнал!



**къачу!
кІела!
диз кхьихъ!**

Редакциядин тел.: (012) 409-02-54; Элект. адрес: info@alamjurnal.com

ТРИУМФ ЛЕЗГИНСКОГО ЯЗЫКА

”И Пеласгское иероглифическое письмо читается при помощи лезгинского языка. Египетское иероглифическое письмо состоит примерно из таких же рисунков. Подходит ли лезгинский язык в качестве ключа для идентификации рисунков египетского письма? Утвердительное предположение этого вопроса исходит из следующих обстоятельств. Во-первых, древнегреческое население Балканского полуострова имеет тесные культурные и исторические связи с египтянами. Циклопические сооружения древней Греции, напоминающие египетские, принадлежат именно догреческому населению Балкан. Во-вторых, бог Солнца Ра, идентичное с лезгинским ”рагъ” ’солнце’, в XXVI-XXV вв до н.э. стал главным богом египетского пантеона и его культ приобрел общеегипетский характер. В-третьих, один из знаменитых фараонов Египта Рамзес упоминается в этрусском письме, которое также дешифруется при помощи лезгинского языка: ”Рамтас ман йа” (Рамтас - обожествленный предок). Имя ”Рамзес” означает ’Ра подарил’, что вполне подходит лезгинской интерпретации - ”Ра ам зас” ’Ра его мне (подарил)’. В-четвертых, слово ”фараон” идентично с лезгинским ”фиръаван” ’роскошный’. В-пятых, неизвестная в историографии этимология слова ”пирамида” вполне интерпретируется при помощи лезгинского языка. Дело в том, что в этрусском письме буквы ”К” и ”П” близки по начертаниям и поэтому в латинских транслитерациях они приведены как одна буква ”П”. Если подходить с точки зрения этрусского письма, слово ”пирамида” можно читать и как ”кирамида”. Последнее слово в транскрипции ”кирам ида” означает ’поклоняемся’. Действительно, пирамида, гробница фараонов, есть место для поклонения.

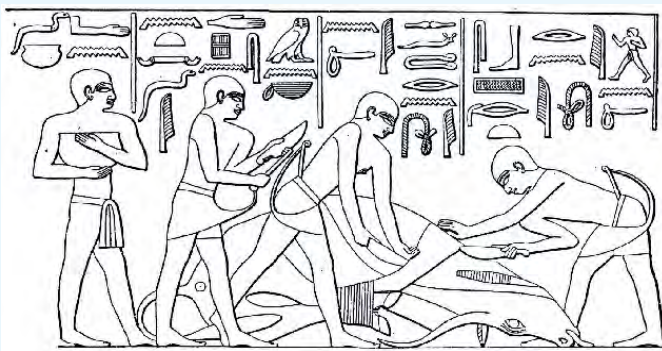
Эти априорные соответствия представляют нам предварительную правомерность проверить возможность дешифровки египетского письма при помощи лезгинского языка. Здесь мы не будем останавливаться на ошибочность дешифровки египетского письма основоположником их интерпретации Ж.-Ф. Шампольоном (1822 г.). В отличие от Ж.-Ф. Шампольона, мы строго будем придерживаться акрофоническому принципу, который лежит в основе иероглифического письма вообще.

Возьмем одну надпись ("Вол убитых"), взятую нами из "Montet P. Les scenes de la vie privee dans les tombeaux egyptiens de l'ancien empire. Paris. 1925" (см. на рисунок).

Надпись разделена на четыре колонки вертикальными линиями. Рисунки надписи в начальных трех колонках направлены слева направо, а в последней четвертой колонке, наоборот, справа налево. Такие же направления имеют человеческие фигуры на нижней части рисунка. Этим обращается наше внимание на жертву в центре рисунка. Следовательно, надпись на колонках 1-3 читается слева направо, а на колонке 4 - справа налево, как это имеет место в пеласгском иероглифическом письме (по мнению Ж.-Ф. Шампольона, надпись читается против направления рисунков).

На первой колонке четыре рисунка, из которых нам известны из других образцов первый, соответствующий слогу МУ (от лезгинского /диал./ "мурдар" 'змея') и четвертый - НЕ (из лезгинского, арабского "нехиш" 'узор'). Второй рисунок по своей форме напоминает "циб" 'горшок' (лезг.), и третий - "гьил" 'рука' (лезг.), соответствующие слогам ЦИИ и ГЬИ соответственно. Итак, на первой колонке получаем слоги: МУ-ЦИИ-ГЬИ-НЕ, которые читаются в транскрипции "Муци гьине", где первое слово "муци" (или "муц") 'вол', исходя из древнегреческого (также из гелхенского говора лезгинского языка) "бус" 'вол' (удинское "ус", чамалинское "муса" 'вол'). Буквы "б" и "м", как близкие по произношению, часто заменяют друг друга, например, балканско-албанское "миш" и лезгинское "биш" (на языке детей) означают 'мясо'. Второе слово "гьине" идентично с лезгинским (диал.) "гьине" (лит. лезг. "гья-на") 'принес, принесли; привезли'.

Перевод надписи на первой колонке: **"Привезли вола"**.



На второй колонке двенадцать рисунков (они читаются сверху вниз и слева направо). Нам неизвестны слоги, соответствующие рисункам

3,6,7,12: НЕ (от лезг. "нехиш" 'узор')-ТТУ (от лезг. "ттун" 'небольшая горка' или "ттунут" 'хлебец, булка')-?- МУ (от лезг. /диал./ "мурдар" 'змея')-БА (от лезг. "байбут" 'большой нож')-?-?-НЕ (от лезг. "нехиш" 'узор')-ЙА (такой знак дает букву "Й" в кавказско-албанском письме)-ТII (лезг. "тиб" 'сова')-НЕ (от лезг. "нехиш" 'узор')-?.

Из этих слогов первые пять дают законченное предложение: "НеЪ, тту-? му-ба". Здесь, "неЪ" 'ешь, кушай' (лезг.), "му-ба" - это арабское "му-баг" 'дозволенное, по шариату; полезное для здоровья'. Если третий рисунок идентифицировать с "рича" ('приспо-собление для наматывания нити') со слогом РИ, то получаем слово "тту-ри" 'именное' (от агул., буд. "ттур", лезг. "тт"ар", рут. "дур" 'имя'). Получаем предложение: "НеЪ тту-ри(н), му-ба".

Перевод предложения: **"Ешь именное, на здоровье"**. Здесь слово "именное", вероятно, означает "предназначенное, посвященное какому-то божеству или празднику".

Следующие четыре знака (6-9) дают второе предложение: "?-?-НЕ-ЙА". Первых двух слогов мы не знаем. Первое из них - "гьил" 'рука' (лезг.). Однако такой слог, как мы видели в надписи на первой колонке, дается третьим рисунком. В отличие от этого рисунка, "рука" на второй колонке следует называть как 'кист руки', что на лезгинском языке "тапац" 'кист руки, лапа'. Следовательно, мы получаем первый слог этого предложения как ТА. Последнее слово этого предложения - "йа" переводится с лезгинского как 'глагол-связка есть, имеется'. Исходя из смысла предложения - "Та-?-не йа", получаем и второй слог. Это - ГУЬ (очевидно, из лезгинского "гуьнг" 'порядок'), при помощи которого получаем транскрипцию: "Та(н) гуь-не(гь) йа", где "та(н)" - лезгинское "тан" 'оставить, полностью не использовать', "гуь-не(гь)" - это персидское "гуьнег" (лезг. "гунаг") 'не дозволенное шариатом', "йа" 'есть' (лезг.).

Перевод предложения: **"Оставить не позволительно"**.

Последние три рисунка (10-12) относятся началу следующего предложения. Последний двенадцатый рисунок - это "кича" 'чашка' (даргинское; лак. "кичлу", таб. "клиф" 'чашка'). Получаем связанные слоги: "ТII-не-ки".

Продолжение предложения на следующей колонке. Здесь десять рисунков, соответствующих слогам: "НЕ-?-БА-?-ША (от табасаранского "шанкьут" 'улитка'; лезг. "шар" 'дождевой червь, глист') -?-СИ-НЕ-МЕ-БА". Второй рисунок - это "гьалкья" 'петля' (араб., лезг.), четвертый - это

"джелгъа", "желгъа" (лезг. "джалгъа", "жалгъа", "джилгъа", "жилгъа") 'сустав, соединение', шестой рисунок - это слог "ЧУЪ" (от лезгинского "чутькьюн" 'зажим, сжимать'). Так как в лезгинском языке буквы "ч" и "ц" взаимно замещаются (например, "чуйк"- "цуйк" 'цветок', "чуйн"- "цуйн" 'вы', "цвелин"- "чвелин" 'ивовый'), слог ЧУЪ можно принимать так же, как ЦУЪ.

Получаем предложение в следующей транскрипции: "Тли(н) не(н)ки не-гъа-ба же-ша". В этом предложении: "тли(н)" (лезг. "тлуьн") 'кушать', "не(н)ки" (цахурское "ненкеджар") 'никогда', "негъаба" (кабардинское "нэхибэ") 'лишний, больше', "жеша" (лезг. "жедаша") 'не будет, не бывает'.

Перевод предложения: **"Кушать никогда лишним не бывает"**.

Последние пять рисунков (6-10) дают отдельное предложение, соответствующие слогам: ЧУЪ(ЦУЪ)-СИ-НЕ-МЕ-БА. Их читаем в транскрипции: "Цус не(н) меба", где "цус" 'бульон без мяса' (гелхенский говор лезг. языка), "не(н)" 'кушать' (лезг.), "мэба" (перс. "мэбад(а)") 'ни в коем случае, никоим образом'.

Перевод предложения: **"Кушать бульон (без мяса) - ни в ко-ем случае"**. То есть, предлагается кушать только мясо.

В последней четвертой колонке, как видно из рисунка, надпись читается справа налево. В этой колонке тринадцать рисунков, из которых нам не известны четыре (первый, девятый, одиннадцатый и двенадцатый): ?-БА-НЕ-ГЪА-СИ-НЕ-МЕ-БА-?-ИА-?-?-ТТУ.

Первые три рисунка дают предложение: "?-ба-не". Знак, подобный первому, мы наблюдаем на "Фестском диске". Это "лулу" - нормальная ходьба человека. Однако получаемый от этого слова слог ЛУ в данном случае не подходит. Ясно, что это - рисунок мужчины. На лезгинском языке "иттим", "ттим" или "кас" - 'мужчина, муж, человек'. По смыслу предложения подходит слово "кас" со слогом КА. Остальные слоги нам известны, и читаем предложение в транскрипции: "Каба не(н)". Первое слово идентично с лезгинским (персидским) "кабаб" 'шашлык, жаренное на вертеле мя-со', второе слово "не(н)" 'кушать' (лезг.).

Перевод предложения: **"Кушать шашлык"**.

Следующие пять рисунков (4-8) дают отдельное предложение: "Гъа-си не ме-ба". Последняя часть предложения нам знакома: "... не(н) меба" 'кушать никоим образом'. Следовательно, "гъаси" (или "гъас") - название еды. Мы идентифицируем его с "хаш" - бульон из костей ступни

(животных). Буквы "гъ" и "х", "с" и "ш" близки по произношению и взаимозаменяются (например, лезгинские "свас" - "шваш" 'невеста'). Возможно, слово "хаш" - поздняя эти-мологизированная форма египетского "гъас".

Перевод предложения: **"Кушать хаш ("гъас") - ни в коем случае"**. То есть, и здесь предлагается кушать только мясо.

Последние пять рисунков колонки передают одно предложение. Из них нам не известны первый, третий и четвертый рисунки. Первый рисунок часто наблюдается в пеласгском письме; это "кI^ач" 'нога' (лезг.), которое соответствует слогу KIA (или KI^A). Остальных неизвестных слогов постараемся выявить из смысла предложения: "Kla(н) йа ?-? тту(н)". Здесь "kla(н) йа" переводится с лезгинского 'желание, здесь цель', а "тту(н)" 'положить, вложить'. Первый неизвестный рисунок этого предложения напоминает 'соты у пчёл', что по-лезгински "регъ" 'пчелиные соты' и дает слог "РЕ", а второй неизвестный рисунок идентифицируем с лезгинским "къерех" 'край' (на рисунке указан край рта) и дает слог "КЪЕ". Получаем слово "РЕ-КЪЕ" 'букв. на дороге, в дорогу'. Однако слово "рекье" в сочетании со следующим словом "тту(н)" (на лезгинском языке "рекье ттун") означает 'отправить'. Тогда предложение в целом - "Kla(н) йа рекье тту(н)" 'Цель (букв. желание) - отправить'.

Очевидно, здесь "вол" и "распределение его мяса" - это жертвоприношение, на что свидетельствует "Желание - отправить" (бо-гам).

Перевод предложения: **"Цель (желание) - отправить"**.

Ниже приводим интерпретации иероглифических знаков дешифрованного образца. Соответствующие рисунки с такими же интерпретациями встречаются и в других исследованных нами образцах египетского письма.

ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИХ ЗНАКОВ ДЕШИФРОВАННОГО ОБРАЗЦА



МУ лезг. (диал.) "мурдар" 'змея'.



ЦИИ лезг. "циб" 'горшок'.



ГЪИ лезг. "гъил" 'рука'.



НЕ лезг. (араб.) "нехиш" 'узор'.



ТТУ лезг. "ттун" 'небольшая горка' 'ттунутI' 'хлебец, булка'.



РИ лезг. (гелх.) "рича" - приспособление для наматывания нити.



Б, БА лезг. "байбут" 'большой нож'.



ТА лезг. "тапац" 'кист руки'.



ГУЪ лезг. "гуьнг" 'порядок'.



Й, ЙА в кавказско-албанском письме буква "Й"



ТИ лезг. "тиб" 'сова'.



КИ дарг. "кича" 'чашка'.



ГЪА лезг. "гъалкъа" 'петля'.



ЖЕ лезг. "жалгъа", "жилгъа" 'сустав, соединение'.



Ш; ША лезг. "шар" 'дождевой червь, глист'; таб. "шанкьут" 'улитка'.



ЧУЪ лезг. "чутькьуьн" 'зажим, сжать'.



СИ лезг. "сив" 'рот'.



МЕ лезг. "мерез", гин. теци 'веревка'.



КА лезг. "кас" 'мужчина, человек'.



КИА лезг. "киач" 'нога'.



РЕ лезг. "регъ" 'пчелиные соты'.



КЪЕ лезг. "къерех" (сивин къерех) 'край; край рта'.

Как видим, интерпретация египетского иероглифического письма легко укладывается на кавказские языки, где основное место занимает лезгинский язык. Такой вывод подтверждается дешифровкой исследованных нами других образцов египетского письма.



Ярали ЯРАЛИЕВ,
профессор



Тарихдин гелер

**Чехи Муругъавай сурун
къван.**

Фото А.Тагъированди я.



“ЖЕГЬИЛ МОГЬСУЪН САНАНИ”

Дяведин йисара виринра хъиз Луткунани каш авай. Адан аялвални, жегьилвални гъа залан йисариз аватна. Гъикъван четин ятлани халкъдиз пакам йикъаз, советрин гъукуматдиз са умуд авай. Гъавилайни адаз аял члаварилай руфун гишин хъуниз гилиг тавуна артист жез канзавай. Диндал клеви тир бубадини дидеди и карда адаз акси-валзавай. Амма ам вичин уьмуьрдин физвай рекъе тек са вичин риклин ванцихъ яб акалдай кас тир. И терсвиле Рзабаладиз пара зарар ганатлани, ада вичин принципри-лай гъил къачунач.

Луткунрин хуьре ирид лагъай класс акъалтIрайдалай къулухъ Махачкъаладиз акъат-на, нянин школада цIуд лагъай класс куьтягъна, аскервиле къуллугъарна ва Дербент-дин Лезги театрда кIвалахив эгечIна. Артиствализ акур бубади ”гъа рекъейни кIелар-на канзавайди я гъа...” лагъай гафар бубадин хийир-дуа хъиз къабулна, вичин рехъ-ди вилик физ алахъна.

1960-йисуз Москвада Дагъустандин халкъарин културадин декада кыле фенай. Гъаниз лезги театрди ”Ашукъ Саид” ва ”Сулак шагъид я” тамашаяр гъазурзавай. Тамашада авай къуьлердай сегънеяр эцигун патал ”Лезгинкадай” Танхо ва Махай Измаиловар атанвай. Рзабаладин цици, векъи къуьлер акуна декададилай ахпа адаз ”Лезгинкадиз” эвер гузва. Ам физвач.

Декададилай ахпа Лезги театр хуьрера гас-трол сеферра авай береда Рза Сарабскиди Махачкъаладин филармониядин дараматда Баку-дин театрдин институтда ахъа хъанвай лезги группадиз студентар къабулуникай Рзабаладив



Къазахрин ”Муьгъуьббатдин поэма”да Жантык образ



Рзабала Агъабалаева
"Алам" журнал келзава

хабар агакьзава. Тадиз вичин шеле-куъле кватна ам Махачкъаладиз рекъе гъатзава. Филермониядин дараматда Рзабала Махай Измаиловал гьалтзава. Ада тадиз Рзабала Танходин кабинетдиз ялзавай. Рзабалади вич Бакудин театрдин институтдиз имтагъанар гун патал атанвайди чирайла адан гьалар члур хъанай.

Бакуда келна

1960-йисан сентябрдиз Дагъустандай 18 лезги студент ва Муталибов Сейфедин лугъур лезги члалан муаллим Бакудиз рекъе гъатзава. Мегъти Мамедован регъбервилик кваз Бакудин театрдин институтда къуд йисуз театрдин сирер чирай Рзабала вичин риклин мураддив агакьзава. Адакай бубади лагъайвал келарна чирвилер къачунвай профессионал артист жезва. Рзабаладихъ галаз а йисара лезги културадихъ чпин члехи пай ктунвай Айдунбег Камитов, Гъабибулла Мансуров, Фатах Къурбанов, Эдуард Багишев хътин талантрини келзавай. Гъа йисара абуру Азербайжандин Девлет Драм Театрдин сегънеда лезги члалал эцигай Жафер Жаббарлыдин "Алмаз" тамашади члехи резонанс ганай. Гъа эсерда Шерифан ролуна къугъвай Рзабала Агъабалаеваз гуьгъуьнай муаллимри "жегил Могъсуьн Санани" тварни ганай. Бакуда келзавай йисара гъаниз мугъман хъанвай СССРдин ва Къибле Осетиядин халкъдин артист Тхабсаев Владимир Василевич лезги группадихъ галаз таниш жен палал чи институтдиз мугъман хъанай. А югъ лезги студентар патал сувариз элкъвенай.

Махачкъаладиз хтана

1964-йисуз институт акъалтрай Рзабала хайи лезги театрдин хквезва. Яргъалди адавай ина кваллахиз жезвач. Къенин юкъузни лезги театрдин квал члурзавай интригаяр себеп яз ам гъеле а члавуз Махачкъаладиз акъатзава. Пенсиядиз акъатдалди лезги радиода режиссер яз кваллахзава. Амма артиствал рикелай ракъурзвач. Пудкъанни цлуд лагъай йисарин эхирра Дагъустандин телевиденияда режиссер Фахах Къурбанова са цийи гнуг арадал гъизва. Къилин къагъриманар Тохтали ва Хабаралидин ролара къугъвазвай Айдунбег Камитовни Рзабала Агъабалаев са тлимил члавуз вири Дагъустандиз Гагарин къван машгъур жезва. Сатирадин ва юмордин и гнуг туькълурнавайбур вири лезгияр я лугъуз телерадио компаниядин къиле авай са бязи пехил ксари ам акъвазарна. Идаз килиг тавуна гъа йисара ада "Чан къари", "Тирилливо", "Жуван квалле жув тламада" ва маса манийриз туькълурай клипар къенин юкъузни актуал я. Амни чи гзаф лезгияр хъиз вичин сенятдиз гъукматдин патай къайгъу такурбурукай я. Яшар



Алмаз тамашадилай ахпа. Мехти Мамедов ва Рза Сарабски

пудкъадалай алатайдалай къулухъ чи халкъдин къайгъу члувазайбурукай сад тир Шихсефи Сефиханован куьмекдалди Дагъустандин харусенятдин лайих кваллахдар тлар къачур Рзабала къе пенсияда аваз Махачкъалада уьмуьрзава.



КЪУРБАНАЛИЙРИН
Камран

Türkiyədə ləzgilər



Yayla-dumberez

Ləzgilər ulu Qafqazın köklü xalqlardan biri olaraq Cənubi Dağıstan və Şimali Azərbaycanda eləcə də dünyanın bir sıra ölkələrində yaşayırlar. Bu ölkələrdən biri də Türkiyədir. Dünyadakı ləzgilərə "Türkiyədə də ləzgilər yaşayır" deyəndə bir çox suallarla qarşılaşırım. Bu sualın cavabını aydınlaş-

dırmaq üçün bu yazını yazmaq qərarına gəldim.

Ləzgilərin bu ölkəyə ilk gəlişi 1877-1878-ci illərə təsadüf edir. Onların doğma torpaqlarından ayrılaraq ta uzaq Türkiyəyə kimi gəlmələrinin səbəbi həmin dövrdə hökumət qüvvələri tərəfindən Şeyx Şamil hərəkatı tərəfdarları və iştirakçılarının izlənməsi olmuşdur. Dağıstanın müxtəlif yerlərindən Türkiyəyə köçmüş ləzgilər əsasən 3 kənddə məskunlaşmışdılar. Bunlardan ikisi Balıkesirdə, biri isə İzmirdə yerləşir.

Hal-hazırda bu kəndlərdən ən böyüyü Balıkesir vilayətində yerləşən Kirnə (Ortaca) kəndidir. Digər kəndlərdə güclü assimilyasiya getdiyi halda bu kəndin əhalisi doğma adət-ənənələrini qismən də olsa saxlamışdır. Bu kənd vilayətin inzibati mərkəzindən 13 km uzaqlıqda yerləşir. Kirnə hal-hazırda 70 evi və 400-ə yaxın əhalisi olan kiçik bir kənddir. Uzun illər boyu kənd Bursa, Balıkesir, İzmir, İstanbul kimi ətraf vilayətlərə və Almaniyağa gedən ailələrlə çoxlu köç vermişdir. Kəndin yaranışı ləzgilərin bu torpaqlara köç etməsi tarixinə təsadüf edir.



Yayla-dumberez



Yayla-dumberez

Amma kəndin neçənci ildə salınası haqqında dəqiq yazılı məlumat yoxdur. Əvvəllər "Aslanar bulağı" adlandırılan iki aslan figuru olan bulaq mövcud olsa da, indi dağıdılmışdır. Yalnız "Mered bulax" adlı bulaq indiyə qədər qalıb.

Kirnə kəndinin adı 1961-ci ildə Ortaca olaraq dəyişdirildi.

Adın dəyişdirilmə səbəbi onun ətrafındakı kəndlərin mərkəzində yerləşməsi kimi qələmə alınmışdır. Əvvəllər bu kəndin əhalisi ətrafdakı türk kəndlərin tərəfindən soyuq qarşılanmışdır. Onlar kənd əhalisinə "yabancı köylülər gəldi" deyərək yaxınlıq göstərməmişdilər. Səbəbi əhalinin Rusyadan gəlməsi və yerli əhaliyə tanış olmayan dildə danışması olmuşdur. Ləzgilərin müsəlman olduğunu gören türklər və bu əhalinin Şeyx Şamil nəvələri olduqlarını öyrəndikdən sonra əlaqələr möhkəmlənməyə başlanmışdır. Əvvəllər kənd əhalisi öz adət-ənənələrini tam olaraq yerinə yetirdikləri halda zaman axımında bəziləri yaddan çıxmışdır. Bunlardan biri də xalçaçılıq sənətidir. Demək olar ki hal-hazırda heç kim xalçaçılıqla məşğul olmur. Kənd əhalisi bir hissəsi əkinçilik və heyvandarlıqla, bir hissəsi ticarət və inşaatla məşğuldur. Kirnəlilər XX əsrin 70-ci illərinə qədər toylarda akkordionla Qafqaz mahnıları ifa edib öz rəqs havalarında oynasalar da, indi bu ənənələr aradan çıxmışdır. Kənd əhalisinin böyük əksəriyyəti doğma ana dilini qoruyub saxlamışdır və indi də aralarında ləzgiyə sərbəst danışib ünsiyyət qura bilirlər. Bunlardan savayı qoruyub saxlaya bildikləri sərvətlərdən biri də ləzgi

mətbəxinin bir çox milli yemək növləridir.

Balıqəsir vilayətinə bağlı ikinci ləzgi kəndi Yayla (Dümbərez) adlanır. Yaylalılar Türkiyəyə ilk gələn ləzgilərdən hesab olunurlar. Belə ki, onların bu ölkəyə gəlişi 1867-1870-ci illərə təsadüf edir. İlk zamanlar əhali relyefi Dağıstan təpəliklərinə bənzəyən Kəltəpə adlı yerdə məskunlaşmışdılar. Laklin buranın iqliminin sərt olması əhalini kəndin yerini 20 il ərzində 4 dəfə dəyişmək məcburiyyətində qoymuşdur. Kənddən digər vilayətlərə köç edənlərin sayının çox olmasının nəticəsi olaraq hal-hazırda Yaylada 30 ev qalmışdır.

İzmir vilayətində yerləşən Dağıstan kəndi 1877-ci ildə doğma yurdlarından köç etmiş ləzgilər tərəfindən salınmışdır. İlk dövrlərdə kənd 202 sakinə və 42 evdən ibarət idi. İlk vaxtlar bu kəndin adı 'Mecidiye Köyü' adlandırılmışdı. Daha sonra kəndin rəsmi adı "Dağıstan" olmuşdur. Dağıstan indi 100 ev və 300 nəfərə yaxın əhalisi olan bir kənddir. Burada da vəziyyət digərlərində olduğu kimidir. Gənc nəsillər doğma dili və adət-ənənələri haqqında demək olar ki, çox cüzi dərəcədə məlumata malikdir.



Kirnə camaatı

Türkiyədə yerləşən ləzgi kəndləri haqqında məlumatları toplamaqda köməklik göstərən Kirnə kənd sakinini Rəcəb Güvənə təşəkkürümü bildirirəm.



Sərxan YARƏHMƏDOV

Xatirələrdə yaşayan böyük alim

**Öz elini obasını sevən mərd, qayğıkeş insan
Əmiraslanov Təriqlu Sadiq oğlu haqqında**



1946-ci ildə Azərbaycan Respublikasının Qusar rayonunun Əcəxur kəndində anadan olmuşdur. 1964-ci ildə Qusar rayonunun Düztahir kəndində orta məktəbi bitirmişdir. 1969-cu ildə isə M. Əzizbəyov adına Azərbaycan Neft və Kimya institutunun (indiki Azərbaycan Dövlət Neft Akademiyası) mühəndis geofizika ixtisasını fərqlənmə diplomu ilə bitirmişdir. Institutu bitirdikdən sonra həmin institutun aspiranturasında təhsilini davam etdirmək üçün saxlanılmışdır. 1973-cü ildə "Naxçıvan vilayətinin geoloji quruluşunun tədqiqində geofiziki üsullar kompleksində qravimetrik kəşfiyyat" mövzusunda namizədlik dissertasiyasını müdafiə etmişdir və geologiya-minerologiya elmləri namizədi elmi dərəcəsinə almışdır. 1974-1980-ci illərdə baş elmi işçi və 1980-ci ildən "geoloji-kəşfiyyat metodları" kafedrasının dosenti vəzifəsində işləmişdir. 1982-ci ildə dosent elmi adı almışdır. 1988-ci ildə Azərbaycan EA İ.M.Qubkin adına elmi-tədqiqat geologiya institutunda "Mürəkkəb quruluşlu neftli-qazlı vilayətlərinin qravitasiya anomaliyalarının geofiziki sahələrinin kompleks analizi əsasında interpretasiyası" (Azərbaycan və bitişik akvatoriya təmsalında) mövzusunda doktorluq dissertasiyasını müdafiə etmiş və geologiya-minerologiya elmləri doktoru alimlik dərəcəsinə almışdır. 1989-cu ildə müsabiqə yolu ilə "Geoloji-kəşfiyyat metodları" kafedrasının professoru seçilmişdir. 1991-ci ildə professor elmi adı almışdır.

Əsas elmi istiqaməti geoloji-geofiziki informasiyanın (əsasən seysmik) təhlili əsasında mövcud olan qravikəşfiyyat üsullarının inkişafı və yüksək dəqiqliyə malik yeni üsulların işlənməsi, onların Azərbaycan və bitişik akvatoriya təmsalında praktiki realizasiyası, Azərbaycanın mezozoy nefti probleminin həlli ilə bağlı olan dərin yataqların quruluşunun öyrənilməsi olmuşdur.

70-dən artıq nəşr olunmuş elmi əsərin, o cümlədən bir monoqrafiyanın, "Qravimaqnitkəşfiyyat", "Potensial nəzəriyyəsi", "Qravimaqnitkəşfiyyatın əlavə bölmələri", "Sahə geofizikasının məlumatlarının interpretasiyası", tədris-metodiki komplekslərinin və ixtiraların müəllifidir.

1. Məlumatların kompleks interpretasiyası üzrə diplom və kurs layihələrinə metodiki göstərişlər;

2. Üçölçülü variantda tam normalaşdırılmış qradiyent metodu ilə qravitasiya və maqnit sahələrinin ayrılması;

3. Böyük dərinliklərdə yataqların birbaşa axtarışı və struktur məsələlərinin həlli üçün geofiziki məlumatların kompleks interpretasiyası;

4. Enerji ehtiyatları, istehsalı və ekoloji problemləri. 24 ç.v. nəşriyyata təqdim edilmişdi.

"Geofiziki kəşfiyyat" dərslisinin müəllifidir.

Professor T. S. Əmiraslanov 5 aspirant və dissertanta elmi rəhbərlik etmiş və onlar müvəffəqiyyətlə dissertasiyalarını müdafiə etmişlər. O, geoloji-kəşfiyyat fakültəsinin elmi şurasının üzvü, namizədlik dissertasiyalarının müdafiəsi üzrə ixtisaslaşdırılmış Şuranın üzvü, geoloji-kəşfiyyat fakültəsinin tədris-metodiki komissiyasının üzvü, geoloji-kəşfiyyat fakültəsinin tələbə elmi cəmiyyətinin baş elmi rəhbəri olmuşdur.

Tələbələrle kafedra üzrə elmi işlərin və elektron hesablama maşınlarında işin təşkilatçısı olmuşdur.

Elmi işlərinin nəticələrinə görə bir sıra müsabiqələrin qalibi olmuşdur.

İctimai işlərdə yaxından iştirak etmişdir. 26 may 1993-cü ildə ürək çatışmamazlığı üzündən vəfat etmişdir. Azərbaycan Respublikası Ləzgi Milli Mərkəzinin təşkilatçısı və fəal iştirakçılarından biri olmuşdur. Qusar rayonu İjra hakimiyyətinin qərarı ilə rayonun bir küçəsi hal-hazırda professor Tariqulu Əmiraslanovun adını daşıyır. Üç övladı var. Hazırda iki oğlu onun işini davam etdirir.

Tariqulu Əmiraslanov tanınmış, nüfuzlu bir nəslin nümayəndəsi idi. O səmimi münasibətləri, qayğıkeşliyi, kömək əli uzatmaq, dəstəkləmək qabiliyyəti, böyük daxili mədəniyyəti, dərin biliklərə malik olması hamıda ona qarşı hörmət yaradırdı, həminə özünə çəkirdi.

Qusar rayonun təsərrüfat rəhbərlərindən biri olan böyük qardaşı Əmiraslan Əmiraslanovun qəflətən 50 yaşında dünyasını dəyişməsi ailənin başçısı olan Tariqulu Əmiraslanova böyük zərbə oldu. Qardaşı ilə yaş fərqi az idi. Ailə başçısı, maddi və mənəvi dəstəyi olan, dostluq edən böyük qardaşının itirməsi ona böyük mənəvi zərbə oldu və bu ağrıya dözmək çətin idi.

Bir az öncə (bir il) Az. Neft və Kimya institutunun işlədiyi kafedrada rəhbər vəzifəsi boş idi, sənədlərini təqdim etmişdi. Mənə hadisələrdən xəbəri olan və Şuranın üzvü olan alimlər demişdilər, sənədlərini geri götürsün böyük Şuradan keçirtməyəcəklər. Mən bu əhvalatı ona çatdırdım və məsləhət bildim ki, düşünülmüş qərar qəbul etsin. O çox mərd insan və layiqli namizəd kimi buna yol verə bilməzdi, geri çəkilməyə deyildi. Həmin vəzifəyə professor namizədliyi verildiyi halda elmlər namizədinin, doisentın təyin olunması haqsızlığını böyük həyəcanla keçirirdi.

Əcəxur kənd məktəbi 7-illik olduğu üçün Energetika texnikumunu bitirdim, instituta 2 il gec daxil oldum, Tariqulu ilə tələbə yoldaşı olmuşam. Güleşlə məşğul olardıq, tar çalardıq, öz məclislərimizdə, qohumların ad günlərində, yayda qışda Əcəxurda, Böyük Muruqda, bulaqlarda, yataqxanada tələbə yoldaşları ilə ləzgi xalq mahnılarını xorla böyük həvəslə, fərəhlə oxuyardıq. Həmyaşıdlarımız olan tələbər indi də bunu xatırlayırlar.

Sonralar yayda kənddə istirahət edəndə, at belində dağa gedər orada istirahət edərdi. Qış fəslində böyük dəstə şəklində ova gedərdi. Ovdan sonra tonqal qalanar ov ətindən kabab bişirələr və çox maraqlı söhbətlər, tostlar, şeirlər deyilərdi.

Tariqulu vaxtını zəhmətlə, ailəyə köməklik göstərməklə mənəli keçirərdi.

90-cı illərdə başlanan oyanma prosesləri zamanı mən də hamı kimi böyük məclislərdə iştirak edir-



Əşrəf Balametov, Əmiraslan və Tariqulu Əmiraslanovlar

dim. Bu vaxt mən doktorluq dissertasiyasını yekunlaşdırıb müdafiə ilə əlaqədar ciddi işləyirdim, Rusiyada olurdum. Bir dəfə mən ondan soruşdum, məni niyə ictimai işlərlə yükləmirsiniz? Cavab verdi: sən öz dissertasiya işini bitir, bu işlərə baş qoşma, işi gecikdirərsən.

Zəmanəmizin böyük şairi Kələntər Kələntərli-nin "Mən olmasam" şeirini nəzərdən keçirtsək Tariqulu Əmiraslanovun ruhu şad olar.

*Nə olsun ki, az sayılır mənim xalqım,
Həm Günəşim, həm ayımdır mənim xalqım;
Ləzgistanı iki yerə bölüb Samur,-
O taylıdır, bu taylıdır mənim xalqım.*

*Öz yeri var ana Yerin qucağında,
Gözü yoxdur onun, bunun torpağında;
Qane olub Allah verən qismətinə,-
Vüqarını görə bilib Şah dağında.*

*Nə şəstinə toxunanı, deyəni var,
Namusunu, qeyrətini öyəni var;
Harda isə uca-uca kürsülərdən,-
Mənim kimi sözünü də deyəni var.
Ürəyimdən zaman-zaman gəlir bir səs:
Mən olmasam mənim xalqım tam görünməz!..*

*Nə olsun ki, az sayılır mənim xalqım,
Arsızlığa, haqsızlığa qənim xalqım;
Qələmimə söz verdim gündən bəri,-
Ağrım xalqım, dərdim xalqım, qənim xalqım.*

*Əzrayılın gözünə dik baxan olub,
"Mənəm" deyən nəhəngləri yıxan olub;
Dar məqamda qəmə, balta, xəncər ilə,
Ağzın düşməni qabağına çıxan olub.*

Qorxub - ürküb boylanmayıb sağa-sola,
Baş əyməyib nə ərəbə, nə monqola;
İran şahı şöhrətpərəst Nadiri də,-
Şalvarını cıra-cıra salıb yola.

Tarix özü xəbər verir cürətindən,
İllər boyu qazandığı hörmətindən;
Haqqım vardır fəxr eləyib adı ilə,-
Söhbət açım yenilməyən qüdrətindən.
Ürəyimdən zaman-zaman gəlir bir səs:
Mən olmasam mənim xalqım tam görünməz!..

Nə olsun ki, az sayılır mənim xalqım,
Nə haylı, nə haraylıdır mənim xalqım;
Yersiz yerdə qaldırmayıb gur səsini,
İşlətməyib heç vaxt "mənəm" kəlməsini;
Ürəyində kiməsə kin yaratmayıb,
Bir qonşunun bostanına daş atmayıb,
Bir acı söz dedirtməyib öz "mən"inə,
Dostuna dost, düşmənlər olub düşməninə.
Dolaşmayıb bir kimsənin ayağına,
Az düşməyib haqq gəzənin qabağına;
Düşüb çıxıb min yol dara, min yol qara,
Tab gətirib dağ tablamaz əzablara;
Amma ərşə ucaltmayıb fəryadını,
O qoruyub öz dilini, öz adını;

Nə yaxşı ki, şair doğub məni anam,
Kimsədə yox məndə olan dözümlə, inam.
Xəyyam kimi şərab dolu cam əlimdə,-
Öz xalqımın surətini yaradanam.
Ürəyimdən zaman-zaman gəlir bir səs:
Mən olmasam mənim xalqım tam görünməz!..

Böyük müəllim, ziyalı insan, şair Bağirov Yunus Tariqulu Əmiraslanova həsr etdiyi bir poema əlyazma şəklində mövcuddur. Onun işıq üzünü görməsi üçün işlər davam etdiriləcək, lakin hazırda onun "Saf su" poeməsindən parçaları veririk.

O bulağ səmtinə üz tutub getdim,
Onda nə etdimsə özümə etdim.
Onda yarım məndən aralı idi,
Duyğulu ürəyim yaralı idi,
Hirsli baş ağlına itirən olur,
Acı göz yaşları qəlbimə dolur.
Yadıma düşürdü ilk eşq, ilk sevgi,

Deyirdim sevəndə sən elə sev ki,
Yarın bir sözünü iki eləmə,
Gözünün üstündə qaşım var demə.
Çəkmə sinəsinə acı sözlə dağ,
Onun zəhərinə şərbət kimi bax.
Hanı bir gözəl yar, olsun ona tən,
Min gözəl başında o zərli tacdır;
El-oba şairi Vurğun demişkən;
"Məhəbbət əbədi bir ehtiyacdır."
Hansı bir ürəkdə məhəbbət yoxsa,
Könül tutduğuna sədaqət yoxsa,
O insan deyildir, qaxacdır qaxac,
Bar nədir bilməyən quru bir ağac.
Qəlbində eşq hissi doğulur insan,

Sevgisiz bu dünya olardı zindan.
Sevgidir insanı yaşadan əlbət,
Eşq ilə bağlıdır hər şirin söhbət.
Eşqdür yaraşığı anamız Yerini,
Eşqdür mehrabı da uca göylərin.
Sən ha düşün-daşın, ha başını yor,
Kainat eşq üstə qərar tutubdur.
Eşqin cövhərində səngiməz od var,
Hər cavan qəlbində çıraq tək yanır,
Eşqdən əsər yoxsa kimin yanında.
Həqiqət yalandır onun yanında.
Beynində şüurdan yoxdur bir əsər.
Min insan başını bir anda kəsər.
Bəndəni eşqlə bir yaradıb fələk.
O öz həmcinsinə gəlməsin kələk.

Fələk baş biləndir, fələk haqlıdır,
Onun da hər hökmü cəzbə bağlıdır;
Eşqsiz, cəzbsiz bir qəlb lal olar hər an,
Xoş nida eşitməz, bir kimsə ondan,
Yol boyu gör nələr keçdi qəlbimdən,
Xəyallar içində, bir də gördüm mən,-
Önümdə "Buz bulaq" şırhaşır axır,
Suyun aynasında, üzümə baxır,
Onun saflığına heyran qalırım.
Canıma təzədən min can alırım.
Bu nə kəramətdir ey dadı-bidad,
Sanki qollarıma taxılır qanad,
Sanki indiki mən, o mən deyiləm.
Bayaqdan qəlbimi üzən deyiləm.
Bir də harda olar belə şəffaf su,
O bir əl yetməyən könül arzusu.
Su ağac altında, ətrafı çəmən,
Çəmənə bəzəyir nərgiz, yasəmən.

Dedim: - Ey gözəl su, sən nə təmizsən,
 Dünyada hər şeydən mənə əzizsən.
 Sənin hər damlanda bir gözəllik var,
 Gəlmiş ayağına qızlar, oğlanlar.
 Kimsə özünə yar seçibdi burda.
 Nə qədər andlara şahid olmusan,-
 Gərək öz əhdini pozmasın insan!
 Elə bil bu anda su dindi birdən.
 Göz yaşı tökən də çox görmüşəm mən.
 İnsandan baş açmaq çətindir çətin.
 Düşünən canlıdır, o təbiətin.
 İstəsə cahanı devirə bilər,
 Altını üstünə çevirə bilər.
 Qoy rəva bilməsin bunu özünə,
 Hər insan paklıqda oxşasın mənə.
 Allah qurduğunu o dağıtmasın,
 Torpağın üstündə qan axıtmasın.
 Bir şeyi yadında saxlasın ancaq,-
 Torpaqdan yaranan torpaq olacaq.
 Qan tökən qoy sudan ibrət götürsün,
 Suyun gözü ilə dünyanı görsün.
 Bir vaxt bulud kimi qalxdım göylərə,
 Həyat iksiri tək töküldüm yerə.
 Yer in sərvəti bol, neməti çoxdur,
 İnsan deyiləndə ədalət yoxdur.

Ağa közü çəkir öz qabağına,
 Odun gətirəni qoymur yaxına;
 Hakim özü üçün sarayda gülür,
 Əkinçi daxmada acından ölür.
 Çox insan haqqını çox danıb insan.
 Tox acı görməyə gözünü silmir,
 İsməti ayıbdan ayıra bilmir.
 Biri zurna çalır, biri də kaman,
 Belədə kim kimdən gözləsin aman?!
 Bir yaxşı qulaq as, eşit sözümü,
 Boş yerə öymürəm mən də özümü,
 Yerdə olmasaydı sudan bir zərrə,
 Yəqin vurulmazdı Günəş də Yerə.
 Əgər bələd olsan yaxından Aya,
 O də həsrət çəkir Yerdəki suya.
 Qoynunda bir canlı görmək istəyir,
 Gül-çiçək çələngi hörmək istəyir.
 İnsan da borcludur, bitki də mənə,
 Mənəm həyat verən bu göy çəmənə.
 Gücüm, qüdrətimlə Yer gülüstandır,
 Çox yeri meşədir, bağdır, bostandır.

Hər qışın yerinə gəlsə də bir yaz,
 Əgər mən olmasam gözəllik olmaz!

Məndən hamilədir həyat hər zaman,
 Yer cansız qalardı Ay kimi haman.
 Günəşlə birlikdə bəzətdim Yeri,
 Nə bir düşüncəsi, nə bir ağı var,
 Gül-çiçək şəhdini sorur arılar;
 Bir ağrı bilməzdi nə ürək, nə can,
 İnsan dərş alsaydı bal arısından.
 De anadan doğma kim var dünyada,
 Ömrün dar anında o düşür yada;
 Vətənə də ana Vətən deyirik,
 Onun da önündə biz baş əyirik.
 Bir də hər insanın ana dili var,
 Bilsin öz dilini yadırgayanlar,
 Dili öldürən xalq özü öləcək,
 Adı çəkiləndə ellər güləcəkdir.
 Dil xalqın ürəyi, qəlbi, ruhudur.
 Xalqı bir xalq kimi yaşadan odur.

Elə zəhmət var ki, o bar gətirir,
 İnsana məğrurluq, vüqar gətirir.

Könlündə yaxşılıq tutanda qərar,
 Tərifin ellərdə bir dastan olar.
 Yaxşılıq pislili kəsən almazdır,
 O da alicənab insani xasdır.

Gözəl dünya sığar mərdin qəlbinə,
 Qəlbində yer qalmaz qəzəbə, kinə;
 De gözəllik hara, qəzəb kin hara,
 Gözəllər dərş versin qəsbkarlara!

Göydə yaratmışan Günəşi, Ayı,
 Yer in gözəlliyi heç Yerə sığmır,
 Lalələr, nərgizlər düzlərə sığmır;
 Hər yaşıl yamacda min bir çiçək var,
 Hər dağın döşündə min bulağ, çeşmə,
 Bulağın, çeşmənin suyundan keçmə!
 Suyun etdiyini nə edə bilər,
 Saf su ölünü də dirildə bilər!



Əşrəf BALAMƏTOV,
 texnika elmləri doktoru,
 professor,
 Beynəlxalq Ekoenergetika
 Akademiyasının həqiqi üzvü



ЧЕХИ ИНСАН ВА АЛИМ

1994-йисан июндин вацра - профессор Тарикзули Амирасланова вичин дуьне дегишунин йис тамам хъайи юкзус "Шарвили" Лезги Жегъилрин Къватгалди (Къватгалдин къил К. Къурбаналиев тир). "Супер маркет" газетдин спецвыпуск хъиз "Профессор Тарикзули Амирасланов" тIвар алаз газет чапдай акъудна. Гила 20 йис алатайдалай къулухъ адаз килиг хъувурла, ам чидай ксари алимдин хатур гъикъван вене къазвайди акурла и чIехи инсан ва алимдин асул къамат ва къегъалвал мад хъсан акваз жезва. Гъвилай, чаз спецвыпускдиз аватнавай макъалайрикай са бязи фикирар (ситатар хъиз) "АЛАМ"-дин кIелдайбурун ихтиярдиз гуз канзава.

Ярали ЯРАЛИЕВ:

“АЛБЕСА ВАЗ ИКИР АБУРАЙ!”

Ада заз мад лагъана "Эвел килигна клан йа, килигайди акуна клан йа, акурди къатлана клан йа. Ахпа гъарда вичиз суал гун герек: има вучиз икI йа, икI хъун дуьз йани, дуьз туштIа, икI тахъун патал вуч авуна клан йа?" Зун квехъ галаз къве виш процент акIал йа, Тарикзули муалим! Албеса ваз икир авурай!

Фехреддин АЙДАЕВ:

“АМ ЧИ РИКIЕРА АМА”

Заз чи халкъдин чIехи хва Тарикзули Амираслановакай гаф лугъун пара чIавуз жуваз са кIеви далу, мягъкем са дирек авайди гъисабдай. Тарикзули маълим ахътин са кас тир хъи, уьмуьрдин гъи рекъе хъайитIани адал меслятиз жедай. Эгер лезгийриз талукъ тир тIулар са стандартдик кутаз жедаIа, чаз аквадай хъи, абур вири санал и касдик ква.

Камал АБДУЛЛЕВ:

“АМ ЧIЕХИ МИНИТС (АЛИМ) ТИР”

1969-йисуз институт яру дипломдивди къилиз акъудай. Амирасланов перспектив авай жегъил хъиз аспирантурада туна. 1973-йисуз илимрин кандидат тIвар къачур жегиьл алимди гъа йикъалай педагогвилиан кардихъ къил кутуна ва гъакIни илимдин цIарцIай кIвалахар давамна. 1988-йисуз докторвилиан диссертация къхена профессор тIвар къачуна. Са тIимил чIаван къене Тарикзулиди гзаф крар къилиз акъудна, са шумуд улуб ва илимдин макъалаяр къхена, илимдин кIвалахдарар гъазурна. Алай чIавуз адан телебеяр гъакI чи республикада, гъакIни дуьнядин пудкъадалай гзаф уьлкведа чпин кардин къилел ала.

Седакъет КЕРИМОВА:

“КВАДАР ТАВУНАМАЗ КЪАДИР ЖЕДАЧ!”

Дуьняда адаз халкъдин сад-садавай къакъатуникай, пай хъуникай пара кичIедай. Вири халкъариз хъиз чазни жемиятар, партияяр, тешкилатар пара хъуникай кичIе жен герек туш лугъудай ада. Анжах абру сад-садахъ галаз мидягъавал ваъ, чими авсиятар хуьн герек я. ИкI тахъайтIа, чавай са карни къилиз акъудиз жедач, чун кIурарик амукъда.

КЪУРБАНАЛИЙРИН Камран:

“АДАН МУРАДАР ЧНА КЪИЛИЗ АКЪУДДА”

"Самур" газетда кIвалахзавай чIавариз заз адавай интервью къачуз клан хъанай ва чун сифте разивилизни атанай. Амма гугъуьнай ада заз лагъана: - Камран, ваз вуч аватIа чидан? Вуна зи вилик тунавай суалар ахътинбур я хъи, абруз за рикIяй жаваб гайитIа, газетдиз акъатдач. Ваъ, гъакI хала-хатур амукъ тавурай лугъузни завай ваз жаваб гуз жедач. Ша чна и ихитилат са маса чIавуз тан.

Садых АМИРАСЛАНОВ:**“ЗИ ИМИ ЗИ ДАЛУ ТИР”**

Ам зи ими тир. Гьа экуьнехъ чун къведни инситутдиз фин патал къвалей санал экъечнай. Мет-родал къван атайла ада къвач явашарнай, ахпа акъвазнай ва заз: “вун вач чан хва, зи аспирантриз-ни лагъ хьи, зун са тлимил геж хъайитла, гуьзлемишрай” лагъанай. Вич къулухъ элкъвенай. Иналди зун зи имидивай ахиримжи сеферда чара хъанай. Са югъ къуьнкъве нянилай югъ ахъа жедалди ацукъ-на зав дипломдин къвалах къилиз акъудиз тур, заз уьмуьрдин рекъер чирай, датлана меслятар гай, экуьнерихъ гъамиша 10-15 км зверзавай, дагъди муркадин къаяб хътин итим амач, лагъайла зун члалахъ хъаначир.

Жалал БАГЪИРАШТУЛ:**“МУРАДАРНИ АМАЛАР СУРА ТВАЗ ЖЕДАЧ”**

Чаз виридаз Тарикъули муаллим, са алим, педагог ва мудрик кас хъиз гъамиша жегъилрин къеви дуст ва меслят гудайди тирди хъсан чидай. Уьмуьрдин ахиримжи йисара гъакъ регионда, гъакъни дуь-няда физавай процесс ва вакъийрихъ галаз алакълу яз сиясатдин шегъредал акъатиз мажбур хъайи профессорди, жегъилри тукълуьрай межлис ва мярекатра иштиракун патал вахт жагъурдай. Дигай меслятривди, акъуллу теклифралди абруз дуьз рехъ къалурдай. И цларар кхъидайла зи рикълел Тарикъули маълимдин Бакуда хъайи ахиримжи (и гаф лугъуз мез къвезвач) Яран сувар хтана. Меж-лисдилай вилик телебеяр адан къилел къватл хъанавай...

Муъзеффер МЕЛИКМАМЕДОВ:**“ЧІЕХИ КАС ХІИЗ АМУКЪДА”**

Ви къегъал твар гъар лезгиди
Гъуьрметдивди къазва къе.
Вун лезгийрин чіехи алим,
Къагъриман хва язва къе.

Са югъ къведа, и дуьньяда
Чи бахтарни алукуьда
Хайи халкъдин тарихда вун
Чіехи кас хъиз амукуьда.

Фейруз БЕДЕЛАХТУЛ:**“АМ ИНСАН ТИР”**

Чи халкъди вичиз къуллугъ авур ксар рикълелай алуддач. Тарикъули маълим вичин вири тлем, алакълу-унар лезги халкъдин бахтавар пакаман патал харжнавай са къегъал хъиз гъамиша чи рикълера амукуьда. Тарикъули маълимди вичин дене дегишарна. Амма адан руьгъ къени чахъ галаз ама. Адан къегъал руьгъди чаз касвал, итимвал вене акъваз звер гузва.

Видади СЕВЗИХАНОВ:**“АДАН ЭКУЬ КЪАМАТ”**

Т. Амираслановаз вичин хайи халкъ гъакълван пара къанзавайтани, миллетчи вал гъакълван такандай. Адан гъам алим хъиз, адан гъамни са лезги паквал, такабарлувал рекъидайдилай са тлимил вилик Азербайжанда сифте яз Илимрин Академияда къиле тухай “Лезгийрин тарихдиз талукъ” конфрансда мадни тастикъ хъанай.

Этибар СТИУРВИ:**“АМ ЧІЕХИ СУВАН СА ПАД ТИР”**

Къе чаз секинвал гузвайди, адан мурадри цлуьк ахъаюн я. Крар, аъмалар ва мурадар тарихдин хивел аватнавай, твар халкъдин сиверин азбар хъанавай алимдин, инсандин, касдин вилик къил агъ-узун чи виридан буржи я.

“СУПЕР МАРКЕТ” газетдин спецвыпуск. 06.1994.
ПРОФЕССОР Тарикъули Амирасланов-
тукълуьрайди **К. КЪУРБАНАЛИЕВ** я.

Югъ а югъ хьурай хьи...

2013-йисан майдин вацран 19. Махачкъала шегьер. Шегьердин Урус Девлет Драм Театрдин вилик квай майдандал лезги интеллигенциядин векилар кватI жезва, ахпа тилит-тилит театрдин дараматдиз гьахъзавай. Ина къе чи тарихда сифте яз лезги халкъдин эпосдин бинедаллаз кхьенвай "Шарвили" операдин премера кыле фида. Адет яз, зун са тIмил фад атанва. Зи къастI операдиз килигиз къезвай лезги интеллигенциядин вири векилрихъ галаз акуна, гафарин ва гьалар чирун тир. Икъван чи вилик-кылик квай ксар санал кватI хьу-



тир. Чехи гьуцар ваз куьмек хьурай, играми Мегьамед муаллим! Югъ а югъ хьурай хьи, чи хайи чIалал операдиз килигдай югъ къисмет хьурай чи халкъдиз!

"АЛАМ"

ни и мярекатдин дережа мадни виниззавай.

Эквер уьлүхъзава, вирида фадлай виливди хуьзвай чIав агакъзава. Сегьнедиз лезгийрин дегь чIаварин пекер алай ва чи пакагъан музыка гвай ксар акъатзава. Им рикливайни чи културадин уьмуьрда вилик вегьенвай са еке кам, виниз хкаж хьанвай са чIиб





ХАЛКЪДИН РУЪГЪДИН АМАНЕВИ

Шаир Сажидин Саидгасанован 80 йис хъанва. И вакъиади чав шаирдин уьмуьрдин ва яратмишунрин рекъиз мад гъилера вил вегъиз вугузва. Юбилейдиз талукъ яз газетриз-журналриз акъатзавай макъалаяр, шаирдин фад, жуьреба-жуьре йисара кхъенвай члалар клел хъийиз, цийи эсеррикай веревирдер ийиз тазва. Иллаки ихътин кар алай макъамра шаирди вичин члалар вилив хуьзвайбурун вилик къетлен гурлувилелди вичин эсерар эцигда. ИкI тирди чаз адан 50, 60, 70 йисар къейд ийидайлани акуна. Гила 80 йисан юбилейдизни Сажидин муаллим клелзавайбурун вилик жумартвилелди, лезгийри лугъудайвал, ацлай гъебеяр гваз экъечзава. ГьикI лагъайтIа адаз халкъди вичиз гъуьрметзавайди, адан вил вичин цийи шииррал, гьикаяйрал, макъалайрал ва алай аямдикай ийизвай веревирдерал алайди шаирдиз чизва. Ихътин чIехи майилдиз Сажидин хътин гегъенш ва ахъа рикI авай касдивай вичин патай хайи халкъдизни ватандиз авай канивални са мискъални тIимилариз жедач, ада ам, а муьгъуьббат, югъкъандавай къалинарзава, ада халкъдал ийизвай дамах къвердавай артух жезва. Им акI лагъай чIални жезва хъи, шаирди халкъдин руьгъ дериндай чирнава, адан тарихни гъуьндуьрар вичин рикIе давамарзава.

ДатIана халкъдин юкъва, адан рикIикай яд хъваз уьмуьр тухвай эдебиятчидикай фадлай халкъдин шаир хъанвайди инкариз жедач. Сажидинан тIвар ва адан члалар течидай лезгийр авач жеди. АватIа, а ксар, чеб лезгийр я лугъузватIани, лезгивилин дережадив гъеле агакънавач. Садра агакъда лагъана умудзава чна.

Сажидин муаллимдин члалар сифте яз за гъеле мектебда клелзамайла, алатай асирдин 70-йисара Дагъустандин ктабрин издательствода акъатай "Чешме" кIватIалдай клелнай. А ктабда са жерге лезги шаиррин шиирар гъатнавай. Ктаб тукIуьрнавай сейли ва халис шаир Ибрагъим Гъуьсейнов тир. Ада гъар жегъилдин алакьунриз са шумуд гафуналди къимет ганвай. Гъар садан къетIенвал къилди чара авунвай. Сажидинан члалара авай иллаки сатирадинни юмордин хвал къетIенди тирди къалурнавай.

Машгъур шаирди кутур умудар ичIибур хъана-

чир. А чIаван ктабда гъатнавайбурукай къе Тажидин Агъмедханов (рагъмет хъуй вичиз), Пакизат Фатуллаева, Мердали Жалилов хътин шаиррин тIварар чи эдебиятда мягъкемдиз чка къунвайбур хъанва. Сажидин Саидгасановни гъа жергедай я.

"Чешмедиз" акъатай къве шиир: "Вун накъ вучиз атаначир?" ва "Темпелдин фикирар" гъа йисара садлагъана халкъдин рикI алай манийриз элкъвена. А манийрин члалар (авазарни галаз) къени иски хъанвач. Девирар дегиш хъайила, абуру генани цийидаказ, гужлудаказ ван ийизва. "Вун накъ вучиз атаначир?" цIарцIикай халкъдин мисал хъана. Им акI лагъай чIал хъи, жемьяди шаирдин бажарагъдин къетIенвал ва дуьзвал дериндай гъисс авуна, муькуь патахъай, шаирдизни халкъдин руьгъдин симерик вичин илгъамдин тезенаг гьикI гелядатIа чизва, адаз гъахътин пай ганва.

"Темпелдин хиялрай" цларар къачун:

- Гатфар бере, жагъун кане
Къве хъикъифдин верг хъанайтла!
Куьк яклун хинклардин винел
Хкяйнавай серг хъанайтла!

Папакайни жен тлапахъан,
Жуван къвале - жув тамада!
Япара жен зурнедин ван,
Жедайвал даим тламада!

Ципиц! медни дуьдгъвердин къват!,
Хъран чими фу хъанайтла!
Суфрадал са эрекьдин къат!,
Са къве Рычал-су хъанайтла!

Як кланевай ашдин къилел
Пис тушир хурма хъанайтла!
Хамдиз хвейи таза къелен
Са цлуд къус дулма хъанайтла!..

Заз чиз, ибур темпелдин хиялар хъунал са акъван кар алач. Темпел гъа темпел я. Шиирдин къилин везифа ва шаирди хкягнавай жуьре - темпелдин вилералди ва ичли хиялралди халкъдин ацукъун-къарагъун, тлуьн-хъун, меденият къалурун я. Гъа и кар я таъсирзавайди къелзавайдан риклиз. Им зурба алакун я.

Инал заз мад гъилера Ибрагъим Гъуьсейнова Сажидиназ гузвай мад са къиметдал хквез канзава. Вичи масадбуруз къит-къит, амма садрани чин такъуна къимет гун хас тир шаирдин патай ихътин гафар къачун къисмет хъайибур лап тлимил я. Ингъе вуч хкъизватла Ибрагъим Гъуьсейнова "Адан дережа" макъалада: "Сажидинан шиирри бязи алай аямдин гъейри шаиррин шиирри арадал тегъизвай веревирдер гъасилзава.

"Сажидинан шиирри бязи алай аямдин гъейри шаиррин шиирри арадал тегъизвай веревирдер гъасилзава. Етим Эминан шиирра хъиз, Стлал Сулейманан шиирра хъиз. Шииррин цларцин савадлувилин барадай чи шаиррин арада Сажидин лап сад лагъайбурукай я.

Етим Эминан шиирра хъиз, Стлал Сулейманан шиирра хъиз. Шииррин цларцин савадлувилин барадай чи шаиррин арада Сажидин лап сад лагъайбурукай я. Шаирдин хейлин шиирар жематрин арада машгъур я, адан ктабрихъ къелдайди цигел я. Сажидинан гаф къелдайдаз таъсир-

лу я. Сажидинан шаирвили талантдин гъайбат эвелни-эвел адан шиирдин цларцин дуьзгуьнвиле ава" ("Лезги газет", 1997-йисан 10-октябрь).

Рикливайни, цларарин, шиирар туьклуьр хъунин къайдайрал мукъуфдивди амал авунин, кетигар (рифмаяр) туьквейбур, халисанбур хъунин жигъетдай Сажидин муаллимдин устадвал вини кларара авайди я. Етим Эминан, Стлал Сулейманан дережайрилай чешне къачуз, ада вичин къетлен рехъ туьклуьрнава. А рехъ виридакай виле акъадайвал аквазва. Ятлани, шаирдиз гагъ-гагъ члехи шаиррин неинки чларарин къалубриз, гъак! гъатта абурун члараризни мукъва жедай ашкъи жезва. Им, гъелбетда, сифтени-сифте члехи шаирриз ийизвай гъурметдин лишан я, муькуь патахъай, жуван къелемдик вуч къватла чирриз алахъун я.

Ингъе Сажидина вичин "Дердер" шиирда Сулейманан "илгъамдин шивцел" акъахна къалурзавай гъунар:

Иеси къей "Волга" машин,
Вакай халис лам хъанва хъи.
Вун акурла, халкъдиз гишин,
Са артухан гъам хъанва хъи!

Гъар са хуьруьн къилин къаник,
Гъаз къекъвезва вилин къаник,
Рух такурбур тумун къаник,
Халичани гам хъанва хъи!

Халкъ тарашдай, къватлиз девлет,
Жагъурзава рекъер хелвет.
Ийизвайбур гъар са къелет
Президентдин зам хъанва хъи!

Я кичлевал амач, гъая,
Руьгъ авачир гъар са пая,
Ваз камай къван тегъер ая,
Чинрал мегъуьн хам хъанва хъи!

Чев акъатай течиз ери,
Ахмакъбурай къазва вири.
Акълат! тийир нек хъиз фири,
Хъвадай яхцлур мам хъанва хъи!

Вуж хъайитлан хуьруьн къилер
Гъиз-эцигиз, кузва эллер.
Буьркъуь хъуй чев акур вилер,
Чаз кхъейди кам хъанва хъи!

Сажидинан веревирдер -
Гъаз къекъуьн я халкъдин дердер.
Я адалат гвачир "сердер",
На чухвайди къам хъанва хъи!

И шиир клелайла, акл жеда хьи, Сулейманаз чи девир, къенин югъ акунайтла, ада гъа икл лугъудай. И члал кхьиналди Сажидиниз гъакл лугъуз кан хъана жеда. Идалайни гъейри, им шаирди чеб Сулейманан члалар туьхклуьрзавайбур я лугъуз тупар ядай бязи "кашабхъанриз" къалурзавай чешнени я, "ийидайда икл ийидайди я, куьне хъиз кубутдаказ ваъ" лугъун я.

Вичин хсуси къелемдин хатлуналди чи девирдикай шаирди "Сажидинан веревирдер" шиирда ингъе вуч лугъузватла:

*Ахъагъайла дуьньядиз вил,
Акъатзавач, дустар, зи кьил.
Виликдай зав вугайбур гъил,
Рикле кватлиз зегъер туькьюьл,
Кьил къуьхве тваз чуьнуьх жезва!
"Кавха" макъамдал ийиз къуьл,
Зайиф чанар хуьнуьх жезва.*

*Вири лезги рухваяр я,
Са хва-стха, архаяр я.
Са бязибур хахаяр я,
Са бязибур, хуьз чпин кьил,
Руьгъ авачир чухваяр я.
Кайи члавуз квачерик чил,
Катдай ламран рухваяр я!*

*Турунив нез, тумунив вил
Акъуддайдав куьз ганай гъил?
Чехидакай къуна хъиз гъуьл,
Жуван лезги маса гудан?!
Хун паталди дустунин кьил,
Чара касдив аса гудан?..*

Гъайиф, им чи къенин югъ я, чи гъал я. Им кьилди са хуьруьз, са чкадиз талукъ месэла тиртла, шаирди къелемдиз худ гудачир. Им вири халкъдихъ галаз алакъада авай туькьюьл гъакъикъат я. Ина зарафатдин ва я сатирадин гъвельни авач, риклин тлалдалди кхъенвай члал я. Адаз нивай, "акл туш, масакла я" лугъуз жеда? Ахътинди бажагъат жагъида. Шаирди чун авай гъалдикай хабар гузва, тараз яклв язава. Талукъ ксариз ван жеда тла яраб?

Сажидин муаллимдикай гзаф рахаз ва кхъиз жеда. Икъван члавалди за адакай кхъена (адан 70 йис хъайи члавуз) "Дагъустандин правда" газетдиз "Секинвал тийижир Сажидин" макъала акъуднай. Ам за ци акъатнавай "Гаф давам жезва" ктабдикни кутунва. Гъавилляй заз ана кхъенвай гафар тикрар хъийиз канзавач. Амма ана зун шаирди туькьюьрнавай "Риваятрин камари" ктабдикай са шумуд гаф раханвай. И ктабда

кьилин чка инсандин бедендин паярикай тир халкъдин мисалри къунва. Им, ихътин къариб ктаб, ажаиб, ва мумкин я, дуьньядин эдебиятда тахъай хътин дуьшуьш я. Ихътин ктабар мад зал туьш хъанач. Имни шаирди чи халкъдин руьгъдин девлетар артухаруник кутунвай члехи пай я.

Инал заз мад са кардикай лугъуз канзава.

Захъ "Сажидин Саидгъасановаз ачух чар" шиир ава. Гъамни за цлуд йис идалай вилик хъайи юбилейдиз талукъ яз кхъейди тир. Амма къе за санлай а шиир ваъ, адак квай бязи цларар кхъена лугъуз жуван риклиз са тлимил гъунтл таганани авач. Вучиз лагъайтла ана за, Сажидин муаллимдихъ элкъвена, дуствилин, къелемдин рекъяй амадагвиллин, мукъва-къиливиллин гъиссерикай даях къуна, хъуьтуьл зарафат кваз, авур къван кат-галтугун бес я, гила ял ягъа лугъузва. Икл лагъана лугъуз за гила гъайиф члугвазва.

И юбилейдин йикъара чапнавай "Мажал авач рекъидай" шиирда Сажидин муаллимди вичин риклик гзаф крар кумайди лугъузва. Абур вири кьилиз акъудун патал кат-галтугун, гьерекаат герек я. Шаирдиз уьмуьрдиз яргъалай, къулай чкадал ял акъадариз, килигна виже къведач. Гъавилляй за Сажидин муаллимдиз "гъамиша гьерекаатда хъухь!", гъа вичин рикли эверзавайвал ая лугъузва. Адан рикли лугъузва:

*Хиялри зун гваз къекъвена луварал,
Агакъ тавур гзаф ама чкаяр.
Зун чархачи хъана шумуд суварал,
Къенинди - къе, заз чир хъанач пакаяр!*

*Жува жуваз кутугнавач кьимет гун,
Халкъ - зи Судья, къвезмай несил - шагъидар.
Я аферин лугъун, я туш туьгъмет гун,
Зун куь вилик буржлуз ама, игитар!*

Им неинки са жуван уьмуьдин нетижа къун, адан баян гун я, им чаз, шаирдин аямдарриз, ганвай уьмуьрдин члехи тарсни я. Гъавурда акъадайда ам къабулда.

Сагъ хуьрай вун, Сажидин муаллим! Ваз баркалла ва берекат галай и юбилей мубарак хуьрай!

Секин жемир!

Кис мийир!

Анжах виликди!



Арбен КЪАРДАШ

Лезгинка

Народный танец лезгин (Дагестанская АССР), распространён среди горских народов по всему Кавказу. У кабардинцев, аварцев, осетин, чеченцев, ингушей и других свои разновидности. Л., получившие название от данной народности, местности или музыкальной мелодии, сопровождающей танец. Музыкальный размер преим. 6/8. Мелодия чёткая, динамичная. Темп быстрый. Исполняется мужчинами соло, а также в паре с женщиной. Лезгинка - танец соревнования, демонстрирующий ловкость, виртуозность, неутомимость танцоров. Сольную лезгинку часто танцуют с кинжалами". Из энциклопедического музыкального словаря государственного издательства Большая советская энциклопедия. Москва-1959г. В старину, горские лезгины на свадьбах танцевали по следующему сценарию. Вышедшие на танец мужчины заказывали музыкантам, как правило это были 2 зурнача и 1 барабанщик, плавную танцевальную мелодию. За мужчинами вслед на танец выходили столько же и женщин.

Сыграв несколько раз первую танцевальную мелодию, музыканты по своему усмотрению переходили на мелодию кругового танца Гелкъ-уьнагар- Круговой танец, который отличался более подвижным темпом - "Айишатар", "Вацран эквер" и др. Через несколько кругов, женщины выходили из танца. Отсюда начиналось самое интересное. Музыканты без паузы переходили на очень быструю мелодию в размере также 6/8, которую в народе называли "Хкадардай макъам". Участники по одному танцевали перед музыкантами. Каждый старался показать свою технику, оригинальность и виртуозность. Танцоры сменяли один другого. Побеждал тот кто дольше всех танцевал. Все участники танца, признавали его победителем в этом соревновании и с улыбкой пожимали друг другу руки. Возникает вопрос, почему нет лезгинских танцев даже в репертуаре прославленного Государственного хореографического коллектива, названного ещё в 1959г. в честь знаменитого танца лезгин "Лезгинка"- "Хкадардай макъам". Ответ очень прост. В 40-50 годы прошлого века, государственная политика была направлена на сохранение и развитие самобытного народного творчества нашей республики. В эти годы, Дом народного творчества Министерства культуры Дагестана, другие заинтересованные ведомства, регулярно командировали специалистов во многие районы республики, для записи танцевального и песенного фолькло-

ра народов Дагестана. Но всегда, командированные для этой цели специалисты обходили Ю ж н ы й Дагестан. Я помню, многие десятилетия на концертах республиканского уровня, которые проходят у нас и за пределами, лезгинское народное творчество представляют только ахтынские ашуги. Слово, у лезгин нет талантливых исполнителей других жанров народных песен и т.д. Что касается принадлежности танца "Лезгинка". Пусть будет, и хасавюртовская лезгинка, и акушинская, и африканская, но название танца остаётся неизменной - ЛЕЗГИНКА.



М. ГУСЕЙНОВ,
композитор

ЧІАЛ ЧІІ БАХТ Я



Къасумхуьруьн, Белиждин мектебрин муаллимрини чІалан программайра авай татугайвилерикай, хайи чІалаз чара авунвай сятрин тІимилвиликай, чІалан ктабра авай рехнейрикай гаф кудна. Филологиядин илимрин кандидат Нариман Абдулмуталибова конفرансда вилик акъудай проблемар гьялдай рекьерикай рахана. Тохо-Годидин тІварунихъ квай Институтдин директор, Дагъустандин республикадин парламент-

И мярекат гъиле авай йисан майдин цІуругудаз Дербент шегьердавай Лезги Девлет Драм Театрдин чІехи залда кыле фена. Сятдин цІусадаз кыл кутур мярекат нянин къудалди ялни ягъун тавуна давам хъана. Къемеди акъатйтІани, чІалан проблемар хкажун патал атанвайбурун пара паяр лезги чІалан муаллимар тир. Конфранс



Гъ. Магомедов

сифте гафуналди ахъайай ва доклад авур филологиядин илимрин доктор Ф. Нагъиева "Алам" журналдин вадлагъай нумрада хкажнавай чІалан месэлайрихъ галаз санал мадса шумуд цІийи проблем хкажна. Гуьгъуьнай рахай Клирийрин, Муьгъерганрин, Лукларин, Келетрин,

дин депутат, филологиядин илимрин доктор Гъамидулла Мегъамедова конفرансда эцигай месэлейр гьялиз куьмек гуда лагъана гаф гана. Къенин йикъан лезги чІалан Мукъвал Азиядин дегъ чІаларихъ галаз гекъигунар тухузвай ва и цІарцІай илимдин жагъурунрикай доклад ийизвай профессор Ярали Яралиевахъ эхирдал къван яб гудай сабур (элементар култура) авачирбурни конفرансдин залда са тІимил авай.

"АЛАМ"

СЕРДЕЧНОЕ СЛОВО ЖИВОГО НАРОДА

Как сообщалось в предыдущем выпуске журнала ("Алам", №2 2013 г.), наш историк и переводчик Ризван Забитович Ризванов завершает работу над двухтомной монографией "Очерки литературной жизни южных лезгин", охватывающей период от VII века до наших дней. В ней дан профессиональный историко-филологический комментарий к творчеству таких литературных деятелей, как Давтак (VII в.), Абу Тахир Нихави (рубеж IX-X вв.), Зейнаб Хиневи (XII в.), Стур Далах (рубеж XII-XIII вв.), других поэтов и ашуггов XVII-XIX вв., всех южно-лезгинских авторов XX в., включая блестящую плеяду поэтов и прозаиков, начинавших свое творчество в литературном объединении "Сердечное слово", функционировавшего в городе Кусары в 1959-1991 гг. сначала под руководством Забита Дадашбалаевича Ризванова, затем (с 1976 г.) Нямета Нифталиевича Мамедалиева (Лезги Нямет).

В публикуемых ниже фрагментах из второго тома монографии "Очерки литературной жизни южных лезгин" Р. З. Ризванова дается сравнительно-аналитическая информация о некоторых ранних прозаических произведениях Ядуллаха Шейдаева и Расима Гаджиева, размещенных в первом выпуске машинописного альманаха "Сердечное слово", подготовленного в мае 1961 г. Оригиналы этого и последующих трех выпусков альманаха (всего было 4 выпуска), а также протоколы собраний литературного объединения "Сердечное слово" хранятся в архиве З. Д. Ризванова, находящегося у его сына Р. З. Ризванова.

Между наивным реализмом и коммунистическим романтизмом

В разделе прозы альманах представил отрывок из романа А. Х. Салимова "На берегах Самура", фрагмент пьесы А. А. Абдуллаева "Айна и Аслан", рассмотренный выше, рассказы Я. Ж. Шейдаева "Беневша" и Р. Гаджиева "По следу", а также очерк А. Исаева "С мазутом смешанный пот". Сам факт появления у местных авторов прозаических текстов на родном языке свидетельствует о продолжении процесса активного формирования южно-лезгинской литературно-письменной культуры советского периода.

Если в 1940-50-х гг. XX в. проза здесь создавалась, главным образом, на тюркско-азербайджанском языке, то с возникновением литературного объединения "Сердечное слово" переход на лезгинский язык стал массовым, причем это коснулось и художественно одаренных учеников старших классов общеобразовательных школ Кусарского района (Р. Гаджиев, Т. Агавердиев и др.). Их проза шла по пути наивного реализма, подпитываемая, однако, стилизованными и содержательными особенностями повествовательных жанров южно-лезгинского фольклора - сказки, легенды, исторического предания, бытового анекдота. При этом необходимо иметь в

виду и то, что сама лезгинская национальная проза в целом находилась в это время на стадии становления и с творчеством таких северолезгинских авторов, как А. Фатахов, З. Гаджиев, М. Гаджиев, К. Меджидов, Я. Яралиев, местные авторы были мало знакомы или вовсе их не знали.

Как указывалось выше, Я. Ж. Шейдаев был одним из участников учредительного собрания литературного объединения "Сердечное слово". Согласно воспоминаниям З. Д. Ризванова, он сначала сочинял стихи на азербайджанском языке, но очень скоро понял, что это не его дело и приступил к литературной обработке на лезгинском языке различных историй, рассказываемых на досуге местными старожилками. Его рассказ "Беневша" в первом номере альманаха "Сердечное слово" является одной из таких работ, и не случайно в редакционной аннотации к данному произведению отмечено, что "он в своих изящных (гуьзел) рассказах показывает прошлых и нынешних героев нашего народа". В этом прозаическом опыте видны проблемски только еще зарождающегося композиционного мастерства.

Годом раньше дагестанская республиканская газета на лезгинском языке "Коммунист" в рамках подготовки к годовщине со дня создания литературного объединения "Сердечное слово" опубликовала его небольшой рассказ "Голос свирели" ("Кфилдин сес"), в основе которого, по-видимому, лежит реальная история, известная жителям селения Аваран в Кусарском районе, откуда родом автор. Там повествуется о бесстрашном поступке мальчика-пастушка, спасшего в горах овечью отару от неминуемой гибели. Речь идет не о пресловутом "безумстве храбрых", а об осознанной "святости долга" свободной личности перед воспитавшим ее обществом. Вместе с тем необходимо отметить, что эта нравственная тема огромной значимости не воплотилась до конца в столь же блестящей художественной форме, о чем будет сказано ниже в увязке с рассказом Р.Гаджиева "По следу", в котором взаимно переплетаются признаки наивного реализма и романтизма, замешанного на морали юного строителя коммунизма.

Композиционно рассказ как бы состоит из двух частей, в одну из которой вставлено, как бриллиант в оправу кольца, авторизованное народное предание о трагической судьбе благочестивой девушки по имени Беневша и удивительно красивом обычае, связанном с этой историей. Таким образом, здесь присутствуют два сказчика - автор и местный старожил Насиб, ко-

торый, собственно, и излагает печальное повествование о невинно погубленной девушке, посвященной ей старинной народной песне, а также о том, как от ее имени произошло название нежного весеннего цветка - фиалки. И по композиции, и по содержанию рассказ "Беневша", вне всякого сомнения, является продуктом того живого интереса, который был вызван настоятельным призывом З. Д. Ризванова к членам литературного объединения "Сердечное слово" собирать и сохранять бесценное культурно-историческое достояние лезгин - их устное народное творчество.

Другая его особенность - это явный отпечаток горячих литературных диспутов первой половины 60-х гг. XX в., которые возникали не только в собраниях "Сердечного слова", но и на других мероприятиях, в том числе увеселительных, о чем вскользь упоминает в своих воспоминаниях З. Д. Ризванов: "Ядуллах окончил среднюю школу в Кусары, а потом учился в двухгодичном учительском институте, открытом в городе Кубе. Он умел превосходно играть на таре. Он хорошо владел также кеманчой (кеменча) и чунгуром. И песни пел задушевно (рикI алаз). Он облагораживал собрания в пору нашей молодости". С учетом этих двух особенностей можно сказать, что рассказ "Беневша" обнаруживает уверенные признаки индивидуальности начинающего писателя, которая приобретет свою завершенность в его зрелые годы.

* * *

Автор со слов своего собеседника, старца Насиба, включил в повествование ныне забытую народную песню, будто бы впервые озвученную безутешными подругами Беневши при плаче над ее изрубленным кинжалами бездыханным телом. Впрочем, возможно, что она уже была деформирована к моменту, как ее слышал и зафиксировал Я. Ж. Шейдаев, поскольку каждая строфа песни, начинается с повторяющегося двустипшия, близкого по структуре к древним фольклорным плачам, но утратившего традиционный набор горестных восклицаний и вопросов, свойственных народным причитаниям. Верную своему возлюбленному девушку безжалостно изрубил вместе со своими сподручными домогавшийся ее Махмуд, сын сельского богача Хаджи-Зиядхана.

Столь трагическая гибель первой в селении красавицы, бесспорно, не мог не потрясти до глубины души ее подруг, которые просят ее встать, проснуться, что опять-таки сближает их песню с фольклорным жанром похоронного

причета: "Беневша душенька (чан), Беневша,/ Есть ли возлюбленный (яр) у тебя, Беневша?/ Ты нашего селения красавицей была,/ Вставай (къарай виниз), не спи.// Беневша душенька (чан), Беневша,/ Есть ли возлюбленный (яр) у тебя, Беневша?/ [Пока] ты по полям прохаживаешься (къекъведа),/ Возлюбленный из Баку вернется.// Беневша душенька (чан), Беневша,/ Есть ли возлюбленный (яр) у тебя, Беневша?/ Родниковую воду не пей же (хъвамир тун),/ Любимого в одиночестве не оставляй же (тамир тун)!" Похоже, что эта песня-плач не лишена реалистической основы, чему может быть подтверждением рассказ Насиба, в которой приводятся имена конкретных людей, в том числе и одного его родственника.

С его слов выходило, что Беневша любила молодого отходника Имама, уехавшего на заработки в Баку, и об этом знали все сельчане. Между тем она приглянулась упомянутому выше Махмуду, сыну Хаджи-Зиядхана. В это время самому рассказчику, т.е. аксакалу Насибу едва исполнилось 12-13 лет. Однажды ранним утром, в самом начале весенних работ, он со своим дядей (братом отца) пошел к сельской мечети, чтобы оттуда вместе со всеми отправиться в поле. Тут они увидели множество взволнованных людей. Его дядя Мирзефер поспешил узнать причину этой обеспокоенности. Оказалось, что прошел слух, будто убита Беневша. И вправду, вскоре группа молодых мужчин принесли завернутое в палас окровавленное тело девушки. Душераздирающе заголосила ее мать Гюльназ. Все бросились к ее дому, расположенному прямо за мечетью, а подруги Беневши начали громко причитать, и из этих-то причитаний возникла горестная песня-плач, врезавшаяся в память подростка Насиба.

Наличие светлой литературной энергии у Я. Ж. Шейдаева неоспоримо, и она, естественно, должна была преобразоваться на выходе в соответствующий интеллектуальный продукт - позитивную идею, гармонирующую с мироощущением автора, в частности и по вопросу социальной и национальной ответственности. Оба аспекта этой единой проблемы отразились в резюмирующей реплике, вложенной в уста народного рассказчика Насиба: "Внучек, в давние времена (дегь заманда) наших достойных (намуслу) людей головорезы вот так губили (пучзавай). Теперь наш Лезгистан свободен! Под теплым солнцем Октября все люди свободно дышат" . В данной связи весьма примечательно то, что расставшись с Насибом и направляясь в свою школу, автор думает не о "теплом солнце Октября", а об ужасной гибели гордой и бесст-

рашной Беневши, которой легче расстаться с жизнью, чем изменить возлюбленному, девушке, которая бесчестию предпочла смерть.

Ведь дело еще и в том, что Беневша не пошла на заклятие, подобно бессловесному ягненку, а смело вышла против насильников с оружием в руках, успев при этом нанести им урон. У лезгин был обычай носить в широком рукаве верхнего платья небольшой остро отточенный кинжал в кожаном чехле - байбут. Он становился непременным атрибутом костюма, если женщина чувствовала себя в опасности или оставалась одна, без мужской опеки. Этот осколок воспоминания о традиционном ношении оружия, гарантирующего личную независимость в условиях полуфеодалного произвола, в данном контексте трактуется как базовая ценность, входящая в комплекс понятия национальной чести. И когда старец Насиб утверждает, что будто бы "теперь наш Лезгистан свободен", автора его спорный комментарий оставляет равнодушным. Страна лезгин - Лезгистан - могла быть свободной, если бы сохранила свою государственно-политическую целостность, а не превратилась бы в красивое и приятное для памяти историко-этнографическое обозначение обезличенной территории, лишь населенной лезгинами, но не управляемой ими по естественному праву.

Ностальгические мотивы о былой государственности лезгин, как указано выше, просматривались и в стихотворении "Моя сестра - на моей стороне", посвященной революционной Кубе, которой восторженный автор сулил всемерную поддержку со стороны Лезгистана. Подобные вспышки исторической памяти однозначно были продиктованы сильным влиянием на этих и других молодых авторов со стороны З. Д. Ризванова, который, как известно, несмотря на свою чрезвычайную занятость административно-хозяйственной деятельностью в качестве председателя колхоза, активно трудился над воссозданием целостного текста лезгинского народного героического эпоса "Шарвили".

Элементы героизации главного действующего лица очевидны и в рассказе Я. Ж. Шейдаева, когда повествуется о моменте нападения нескольких вооруженных мужчин на одну беззащитную девушку. В речи рассказчика Насиба сравнения, традиционные для восточного художественного вкуса, цепляются одно за другое, попутно увлекая и метафоры, свойственные чисто южно-лезгинскому устно-повествовательному стилю: "Ты бы сказал (на лугьуди), к ней львиная сила пришла. Похищая свет глаза (вилин ишигь тухуз), сверкающий (рап!рап!арзавай) кинжал одному пронзил насквозь заплечье

(чарфарикай хкатна) и находился в руке все еще мечущейся (чапаламишзавай) девушки. Кости рук Беневши, выкручиваемых (звар гузвай) в две стороны, трещали как ось (хьел) аробного колеса, загоняемая вплотную в ступицу (бураз гузвай). Она выбилась из сил” . Нагромождение разностилевых эпитетов и даже некоторая смелость отдельных сравнений, как, например, человеческие кости, издающие треск и хруст, подобно колесной оси, загоняемой в ступицу, не утяжеляет прозу Я. Ж. Шейдаева, а придает ей легкую свежесть, одновременно не делая ее излишне цветистой. Автор черпает вдохновение в близкой с детства южно-лезгинской природе, признаваясь, что его ” пьянящий аромат фиалок обволок” , а также в стародавних народных преданиях, утверждая, к примеру, что ”содержательные беседы” Насиба, его ”глубокомысленные наставления много наслаждения доставляли” и ему, автору.

Со слов того же Насиба, у которого ”борода бела, как снег” , а ”лошадь буланая” и который, приступая к своему рассказу, ”из кармана достает мешочек цельной кожи (тагъар) с табаком и начинает ладить папироску” , автор узнает, что фиалка получила свое название от имени убиенной Беневши. Ее похоронили на месте гибели, где со временем образовался невысокий холмик из земли, перемешанной с мелкой галькой, там-то ранней весной первыми и расцветают нежно-печальные фиалки.

Народная этимология слова ”фиалка” (”бенеvша”), бесспорно, ошибочна. Название цветка восходит к иранскому корню pav/nov, т.е. ”новый”, присутствующему и в пехлевийском слове vapavshak - фиалка. Эти цветы появляются одновременно с подснежниками, знаменуя наступление весны и обновление природы. День весеннего равноденствия - 22 марта - является иранским народным праздником, называемым Навруз, т.е. ”Новый год”. В этот день справляется и древний лезгинский праздник Яран сувар или Яр, т.е. ”Весны праздник”. У южных лезгин его символом является разновидность фиалки мул(дин) цуьк, произрастающей в предгорной и горной местностях.

В аварском языке фиалка обозначается иранским же по происхождению словом манарша , усвоенным, однако, из тюркского источника, возможно, кумыкского языка (мелеvше) , в отличие от лезгинского бенеvша, заимствованного непосредственно из фарси в силу многовековых взаимных контактов. Аварское женское имя Манаша (Манарша), подобно лезгинскому женскому имени Беневша, также произошло от названия цветка, а не наоборот. Что касается раз-

новидности фиалки мул(дин) цуьк, то по ее поводу существует старинное лезгинское народное предание, записанное З. Д. Ризвановым , причем, как он полагает, в основе лезгинского женского имени Мулейли, встречающегося в музыкальном фольклоре, лежит название фиалки мул(дин) цуьк. Кроме того, в генетическом родстве с названием данного цветка находится и наименование реки Мулар вблизи высокогорного лезгинского селения Куруш в Докузпаринском районе Дагестана.

Таким образом, образцы устного народного творчества подпитывали своей неувядаемой свежестью не только писательские опыты Я. Ж. Шейдаева, но и других авторов, искавших индивидуальные средства художественной выразительности, опираясь на фольклорную традицию, где как бы в резерве хранились литературные возможности лезгинского народа. Сюжетной основой отдельных произведений становились также бытовые рассказы и случаи из реальной жизни, современной авторам. Это, к примеру, можно сказать о рассказе Р. Гаджиева ”По следу”.

* * *

В первом выпуске альманаха ”Сердечное слово” об этом молодом писателе сказано следующее: ”Хотя прошло мало времени после того, как Расим, окончивший десять классов и работающий в колхозе, взялся за перо (къелем), его творчество (туькуьрунар) стало значительным (зурбади). Расим написал целый ряд хороших рассказов. Он является одним из активных (виклеъ) членов ”Сердечного слова”. Мы желаем ему успехов в литературном деле” . Согласно протоколам, Р. Гаджиев впервые прочитал свой рассказ ”По следу” на собрании литературного объединения, состоявшемся 22 января 1961 г., где было сказано, что его ”содержание и идея хороши” , но он требует доработки. Десятиклассник серьезно воспринял пожелания старших товарищей и вынес свое произведение на вторичное обсуждение в марте 1961 г. Он не скрывал свое огромное желание стать настоящим писателем и уже в мае того же года получил следующий отзыв об одном из своих новых рассказов: ”Язык чист и добротен, сравнения сильные”. Молодой талант остро нуждался в выходе к широкой читательской аудитории, и в этом его стремлении посильную помощь ему оказывал З. Д. Ризванов. Несколько его селькорских зарисовок и небольших стихотворений на азербайджанском языке были опубликованы на страницах районной газеты ”Кызыл Кусар”, поскольку печатных изданий на родном языке у

южных лезгин тогда еще не было.

На одном из собраний литературного объединения Р. Гаджиев говорил о себе: "Я в этом объединении (кiватlалда) с января работаю. За это время, если и много вещей написал, ни разу не напечатали. Только на днях (и йикъара) стихотворение и статьи, написанные мной по-азербайджански, напечатаны на азербайджанском языке. Если будет так (икl хъайила), то я огорчаюсь (перт жеда)". Это было сказано, когда 14 мая 1961 г. на собрании "Сердечного слова" впервые открыто и широко обсуждался вопрос о необходимости иметь национальную печать и радиовещание на лезгинском языке в Азербайджанской ССР и, видимо, продиктовано еще смутным тогда осознанием того, что подлинное художественное творчество для него, Р. Гаджиева, на ином языке невозможно. В частности, рассказ "По следу" является ярким тому подтверждением.

Несмотря на свой юный возраст, Р. Гаджиев интуитивно понимал, что при всей важности факта, как основы рассказа, еще большее значение имеет его художественная интерпретация, раскрытие его экспрессивной насыщенности простым, но семантически емким словом. В этом отношении он заметно опередил Я. Ж. Шейдаева, признававшего исключительную приоритетность факта как такового для любого повествовательного произведения. Таким образом, Р. Гаджиев демонстрировал свое умение преобразовать реальный бытовой случай в красочное художественное явление и тем самым намечал контуры качественно новой прозы, вырабатывая сугубо индивидуальный стиль письма.

Рассказ "По следу" начинается с почти рельефной картинке: подросток Семед, возвращавшийся в свое селение по утопанной в высоком снегу тропинке, замечает в опускающихся сумерках свежие овечьи следы, уводящие с пригорка в ущелье, и, полагая, что сбившаяся с пути овца не могла уйти далеко, пускается по следу, надеясь спасти бедное животное от холодной смерти. Для писательской манеры Я. Ж. Шейдаева этих элементов завязки было бы достаточно, чтобы перейти к кульминационной части, однако, Р. Гаджиев идет дальше, обостряет зачин, замечая, что одно дело шагать по удобной тропинке, а другое - пробиваться через нетронутое снежное поле, заросшее кустарником в рост человека: "От прикосновения головы, плеч к веткам с них осыпался снег на обледеневшие лохмы [барашковой] папахи, превратившиеся в сосульки-ракушки (гъепl-гъеплар хътин). Отвердевшие на ногах сапоги со смерзшимся снегом скрипели (гъирчl-гъирчлиз ванза-

вай) при соприкосновении (гуьцl жедамаз) друг с другом".

Как видно, творческая энергия Р. Гаджиева направлена на выявление характерных черт литературного персонажа не методом статистического засвидетельствования, а путем пристального наблюдения за его состоянием в постоянно изменяющихся условиях среды. Нигде на протяжении всего короткого рассказа не заявлено, что Семед мужественный и бесстрашный юноша, однако, сам факт самостоятельного решения отправиться на поиски заблудшей овцы студеным зимним вечером уже говорит о его смелости и выдержке. Даже заметная порой шероховатость незатейливого сюжета не умаляет литературно-художественных достоинств рассказа. Может быть, в случае публикации он воспринимался бы как литературное событие, главным образом, по причине образности и сочности языка. В этом отношении природное литературное дарование Р. Гаджиева следовало бы уподобить подснежнику, естественно и неумолимо пробивающемуся к солнцу сквозь снежный покров, когда настает его урочный час.

Излагая простенькую коллизию о том, как пятнадцатилетний школьник, отправившись по следу заблудшей овцы, обнаруживает ее оягнвившейся в заснеженном кустарнике, а потом отважно защищает животных и самого себя от голодного волка пучком подожженных ученических конспектов, оказавшихся в кармане поношенного пальто, молодой автор как бы лично чувствует мглистую зимнюю стужу и ощущает на себе холодный блеск алчных волчьих глаз - чувствует, ощущает и предельно точно передает все это читателю. Ранее, как отмечено выше, к теме школьника, спасающего ягнят, обращался Я. Ж. Шейдаев в рассказе "Голос свирели". С убежденностью наивных реалистов оба автора с одной стороны склоняются к коммунистическому романтизму, а с другой - пытаются констатировать старую истину о том, что в жизни всегда есть место самоотверженному, героическому поступку. В реалиях южно-лезгинской глубинки, где овцеводство являлось традиционным хозяйственным занятием, истории с участием юных пастушков, кровожадных волков и беззащитных ягнят были, конечно, не редкостью. Их рассказывали чуть ли не в каждом селении, и здесь имеет значение скорее не то, о чем рассказывают, а то, как об этом рассказывают, т.е. речь идет о каком-либо факте и его аранжировке, индивидуализации. Бесспорно, у Р. Гаджиева это получилось лучше, потому что свою историю он поведал народным языком, со свойственной ему экспрессией и идиоматикой.

* * *

Язык "Голоса свирели" нивелирован и тем самым лишен образности, слова и их сочетания бледны, сравнения вялы и неэффектны. Пастушок Я. Ж. Шейдаева, устремившись за отбившимися от отары ягнятами, "два раза (къве сеферда) падает лицом вниз, поскользнувшись на росистой траве, из носа льет кровь, но он боли не чувствует и бежит еще быстрее". Школьник Р. Гаджиева по следу овцы пробивается через заснеженное поле в морозных сумерках, когда "вечерняя стужа, касаясь обнаженного места (къеџил чка), рассекает, подобно бритве", а "одежда заледенела (члаганвай), будто обманная замерзшим, [соленым вязким] творогом". Очевидно, что экспрессивная, вольная манера Р. Гаджиева здесь противопоставляется уравновешенному, спокойному тону Я. Ж. Шейдаева. Если верно, что темперамент может наложить отпечаток на характер литературного труда, то и в этом оба писателя заметно отличались друг от друга - невозмутимый, покладистый автор "Голоса свирели" и беспокойный, порывистый сочинитель рассказа "По следу".

Между тем, при столь фундаментальных различиях эти два рассказа, следовательно, в некоторой степени и мироощущение авторов, объединяет весьма схожий в главных чертах финал: когда юные герои вплотную приближаются к трагическому исходу, им самим на помощь неожиданно приходят взрослые, которые избавляют их от возможной гибели. Если в "Голосе свирели" взрослые чабаны, обеспокоенные длительным отсутствием пастушка, целенаправленно отправляются на его поиски, то в рассказе "По следу" взрослые ищут вовсе не отважного школьника, а именно пропавшую овцу, которая вот-вот должна дать приплод. Увидев еле живого пастушка, насилиу выбравшегося из бурного потока и стоящего на пути матерого козла, вожака отары, чабанский бригадир Хамди (Гьамди) у Я. Ж. Шейдаева в огромном замешательстве проговаривает: "Большой беды избежали!" А колхозный чабан Невди (Невди) у Р. Гаджиева, обнимая школьника, отмахивавшегося пучком горящих листов бумаги от взбесившегося волка, как бы вскользь замечает: "Были бы все такими, как ты!" В первом случае на передний план выдвинуто чувство сострадания и жалости к маленькому герою, во втором - в глаза бросается скупое мужское восхищение бесстрашным поступком школьника. Понятно, что тот, кого пожалели, впредь поразмыслит, прежде чем вновь решиться на нечто подобное, а

тот, кого лишь сдержанно похвалили, наверняка будет и дальше в жизни опираться только на свои собственные силы. Две схожие коллизии - два разных моральных вывода из них.

Имран, так зовут пастушка из "Голоса свирели", является типом вedomой личности и, повзрослев, мог стать добросовестным исполнителем, честным советским чиновником районного или республиканского уровня, поскольку, бросившись на спасение ягнят, он исправлял собственную оплошность. Увлечшись игрой на свирели, он не заметил, как ягнята вслед за козлом-вожаком взобрались на опасную кручу, откуда могли свалиться в стремительный поток горной реки. Что касается Семеда из рассказа "По следу", то это - яркий тип личности ведущей, которые вопреки разным препятствиям, как правило, становятся предводителями, инициативными людьми, генерирующими идеи и воплощающими их в жизнь. Ему жалко терять контакты, над которыми усердно трудился, и боязно, потому что вызовет недовольство учителя, но он принимает мгновенное решение использовать бумагу в качестве факела, а потом рассказать все, как было, даже не заботясь о том, поверят ему на слово или нет.

Имран совершает свой поступок, рискуя жизнью, потому что боится гнева чабанов за потерю ягнят, Семед же идет на риск осознанно и расчетливо, представив, что из двух ягнят со временем может получиться целая отара овец, и упустить такую, пусть даже гипотетическую выгоду, убоявшись волчьих зубов, он, естественно, считает малодушием. Над Имраном довлеют внешние факторы, и его душа страдает от того, что могут подумать о нем другие люди, особенно те, которые доверили ему важное дело. Семеду мнение посторонних о нем не важно, он самодостаточен и действует по собственному разумению, точнее по тем нравственным лекалам, которые привычны для него сызмальства и еще не совсем деформированы внешними влияниями.

Вне всякого сомнения, рассказ Р. Гаджиева "По следу" является знаковым литературным достижением автора, предопределившим его последующую творческую карьеру, как писателя положившего основу народно-разговорному стилю в лезгинской художественной прозе.



Ризван ЗАБИТАН

ДАГЪДИН БУЛАХАР МИХЬИ ЖЕДА

Стуррин хуьре дуьнядиз вил ахъаяй, хайи хуьрени сифте чирвилер къачур Эдгъем Шагмурадова юкъван мектеб Келеда (гилан Къубада) акъалтарна. Гъа йисузни ам Нафтадин институтдиз гъахъна. Вичин бажарагъ, къатунралди дикъет желбай жегъил гада, вад йисалай политехник институтдин муаллим хъана. Куьруь са вахтунда электротехникадай диссертация хвена, техникадин илимрин кандидат тварни къачуна Алай члавуз Э. Шагмурадов Бакудин эцигунринни архитектурадин университетдин доцент я. Эдгъем муаллим виридаз тек техникадин илимрин кандидат хъиз ваъ, гъамни дерин философиядин веревирдер, дуьнядин поэзиядай, прозадай хъсан хабар авай са алим, гафунин устлар хъизни чизва.

Эдгъем Шагмурадовахъ (шикилда чапла патта) галаз ихтилатзавайди журналист, публицист Билал АДИЛОВ я.

Б. А. Эдгъем муаллим, Куьн акурай, рагъ акурай. Гъикъван члав тир Квехъ галаз ацукъна ихтилат ийиз канзавай... Мел-мехъерра, хийиршийирда фад -фад чун сад-садал расал жезватлани, вахт жагъурна гегъеншдик ихтилатдай имкан хъаначир... Ингъе и гуьруьшдиз гъиле "АЛАМ" журналдин 5 лагъай нумра аваз атанва Куьн. Гъавилай сад лагъай суални за адакай гуда. Журналдикай Куь фагъумар...

Э. Ш. Чан сагърай, Билал. Эхъ, журнал за сифте нумрадилай вилив хуьзва. Маса жуьре женни мумкин туш. Ихътин са журнал акъатун лезги медениятдин тарихда члехи са вакъиа я. Вични базардин мадаратдин шартлара чапдин орган тешкилна арадал акъудун чеги са къегъалвал я. Журналда зи вили къур сад лагъай жигъет адан иервал я. Полиграфиядин, гъакіни дизайндин

жигъетдай къетпенвилер, цийивилер пара ава. Авайвал лугъун, ихътин форматдин, ихътин тираждин журнал гъеле чи тарихда заз акунвач...

Б. А. Эдгъем муаллим, гила ша критикадиз элячлин чун... Чаз, дуьз я, тарифни хуш я... Амма вилик фин паталди гъар са члавуз критикадизни яб гун, адакай нетижаяр хкудун герек я. Иллаки Куьн хътин алимрин фагъумрихъ жегъил несилар паталди члехи мас ава...

Э. Ш. Зун ви гъавурда акъуна. Журнал клелдайлани за и кар къатлана. Ам акъудзавай ксариз критикадикай кичлезвач. За лугъудай, лап акси яз чеб критика ийизвайбурузни чка ганва вичин чинра. Идалдини "АЛАМДИН" чи акъатзавай муькуь газет -журналрилай тавафат акун четин туш. Им вични эхир тарифдиз лайих кар я. Амма асул дустуни са тарифдач, татугайвилерни къалурда. Зани жув кез дуст къазва. Гила яб це заз. Тематика гегъенш ятлани, пара авторар желбнаватлани, орфографиядин гъалатлар ава, пара макъалаяр илимдин макъалаяр хъиз члехи я. Парабуруз куьруь макъалаяр канзава. Лезги хуьрериз фена, анавай инсанрин уьмуьрдикай къейитла хъсан жеда. Ида гъамни журнал халкъдин арада чклурунин крарни хъсанарда. Завай хъайитла, лезги интеллигенциядин векилри чпелай алакьдай вири куьмекар гана канзавайди я журналдиз.

Б. А. Гаф атай чкадал лугъун. Интеллигенциядиз халкъдин медениятдин винеллай къат, адан руьгъдин гъални лугъуз жеда. Эдгъем муаллим, хайи тарих, меденият чирун, члал вилик тухунин



реке интеллигенциядин рол гыхьтинди хьун лазим я? Лезги интеллигенция вичин миссиядин вягьтедай гьикI кьезава?

Э. Ш. Гегенш тема я. Гьар са клелнавайди, лап илимдин рекье чехи агалкьунар кьачунвай гьар са касни интеллигентдай гьисабиз жедач. Инсанди вичин намус-вижданди вилик жаваб гузвачтIа, кьене са интеллектдин азадвал авачтIа, адаз за гьикI интеллигент лугьун? Эгер алимдин рикI халкь паталди кузвачтIа, эгер алим жемиятда физвай процесрин кIвенкле авачтIа, ада вичиз интеллект тIвар гунни эсиллагь дуьз туш! Хквен гила чун чал, чибурал. Авайвал лугьуда за. Чи интеллигенциядин кIвалах кьене зунни аваз пара зайиф я. Чавай гьеле девирдин тIалабунриз килигна чи крар кылиз акьудиз жезвач. Мукьвара и проблемадикай жуван фагьумар кхьин планда ава зи... Гьавилай зун пара рахадач.

Б. А. Эдгьем муаллим, чаз виридаз Куьн са техникадин алим хьиз ваь, гьамни са поэзиядин ашукь хьиз чизвакТехника гьинай, поэзия гьинай? Им хобби яни, тахьайтIа?...

Э. Ш. Вуч хобби, яда? Поэзия зи руьгьдин гьал, зи рикIин кьарай я. КIвалахдилай кьулухь, галатнавай чIавуз Етим Эминан са шиир клелуни гыхьтин лезет гудатIа чидани ваз? Поэзиядин суьгьурди инсан маса алемдиз тухуда. Дертгьам, йикьан шуьруькьумар авачир са дуьндиз...

Б. А. Етим Эмин Квез пара кан хуьн заз сир туш. Пара межлисра заз Куьне адан шиирар, гьакIни Азербайжан чIалаз Куьне элкьурнавай эсерар клелдайла са затI дериндай кьатIанай за: Эдгьем муаллим халисан поэзиядин фанат я...

Э. Ш. Мукьвара зи гьиле са цийи улуб гьатна. Зи дуст, чIехи профессор, дуьнда машгьур тир чи Камал Абдуллаеван хайи стха Асеф Мегьманан гьезелар. Заз маса чIаларал кхьенвай гьезелар пара чида, сятралди хуралайни лугьуз жеда. Дуьз лагьайтIа, лезги чIалал икьван хьсан гьезелар акьатун гьич акьулдизни кьведачир! ЧIехи мана- метлеб, уьмуьрдин философия ава Асеф Мегьманан гьезелра. Хьсан эсер фадни кьиле гьатда, анани амуькда. Гьавилай и йикьара ЭчIехуьре Мегьман Абдуллаеван гьуьмбет ахьайдай межлисда завай Асеф муаллимдин 2 гьезел хуралай лугьун тавуна акьвазиз хьанач...

Б. А. Куьн жегьил чIаварилай поэзиядин кьене авай кас я. Бес дуьндин классикрикай Куь руьгьдиз виридалайни мукьвади гьим я?

Э. Ш. Шак авачиз, Омар Хайям! Зун фаданлай адан рубаийрал ашукь я. Азербайжан,

урус чIаларал пара клелна за Хаяман эсерар. Амма за ваз са гаф лугьун. Гьар са шиир хьсан гьавурда акьун паталди, ам вич авторди сифте кхьенвай чIалал клелна канда. Садра заз чи кафедрата кIвалахзавай са профессор дустунив Хаяман фарс чIалал улуб акуна. Зи маракьрикай хабар авай и касди заз а улубни пишкеш гана...

Б. А. Гьайиф чугунайни фарс чIалал клелиз хьанач лугьуз ?

Э. Ш. Ваь! Гьайиф вучиз чугда кьван? Гьа йикьалай ацукьна зун фарс чIал чириз! Лап мектебдин сифтегьан учебникрилай кьил кутуна. Гьа икI Омар Хаяман поэзиядиз авай канивили зун кьве йисан кьене фарс чIал чириз мажбурна. Ингье гила за квез гьикьван кандатани адан рубаияр оригиналда авай хьиз хуралай лугьун!

Б. А. Пагь! Килиг садра поэзиядин гуж гыхьтинди ятIа! Им гьамни заридин чIехивал тушни бес? Эдгьем муаллим, квез гыхьтин шиирар хуш я?

Э. Ш. Дуьз тучир ихьтин са кьатлун ава... Пара улубар басмадай акьатнавай, реклама пара авай зарияр парабуруз хьсан хьиз аквазва. Амма зун паталди акI туш! Гьич Омар Хайямани пара кхьенвач. Ам заривиледай кIвенкле математик, астроном тир... За межлисра фад-фад са шиир лугьуда азербайжан чIалал, бубадикай я а шиир. Гьич парабуруз адан автор (Бегьруз лугьудай са гада я) чизвач. Амма гьикьван иер, гьикьван мана авай шиир я! Ихьтин зарийри лап рикIин кьеняй кьезвай цIарар чарцел акьудзавайвилай, пара чIавузни чпин шиирар сандухда хуьзва. Са хьайи кар лугьун за. Шумуд йис идалай вилик зи кIвализ са зенг атана: "Исрефил халуди чан гузава, фад агакьа!" Зун тадиз са такси кьуна, "хутордиз"(Бакуда поселок-ред.)

фена. Зун акурла халудин чина экв гьатна: "Эдгьем, хтул иниз ша, зи патав ацукь. Вуна са "Буба я" шиир клела кван..." Заз маса чара амуькнач. Юзазвай ван-

Омар Хаяман поэзиядиз авай канивили зун кьве йисан кьене фарс чIал чириз мажбурна...

целди шиир са тегьерда лагьана кылиз акьудайла, Исрефил халуди агь чIугуна кIвале кватI хьанавай мукьва-кьилидаз лагьанай: "Аку садра, вуч хьсан гафар ятIа. Гила эвера куьне фекьидиз"... Гьа юкьузни ам гьахь дуньядиз фенай. Ихьтин крар пара ава. Яргьал вучиз фида. Зи рагьметдиз фенвай стха Алимурад Шагьдагьвиди шиирар кхьидай, гьич зазни кьалурдачир. Садра гьикI ятIани зи гьиле адан са шиир гьатна, акьван заз хуш хьана ам. Гьа юкьузни КцIара зун са мехьерихь фена канзавай. За стхадиз гьа межлисда адан шиир клелиз канзава лагьайла,

касдихъ къалабулук акатна саки: "Вуна вуч лугъузва яда? Килиг гъаа... Лазим туш!". Гъа ихътин "лазим тушри" пара талант авай ксар келдайбурувай яргаларнава. Вуч хъсан я, ахпа завай стха гъавурда туна, адан ширрин улуб акъудиз алакьна. Гъавайи лугъузвач: талант авайдаз куьмек ая, рехъ къалура, талант авачирди вич вилик фидайди я.

Б. А. Поэзиядикай, чаларикай гаф кватайла заз са меселадикайни рахаз канзава. Имни чи хайи чалан михъивал хуьн я.

Э. Ш. Чал вуч са чан алай организм хъиз я. Адан михъивал гъар са чавуз хуьн важибни я. За эхиримжи вахтара хъинриз фагъумар гузва. Са къадар дегишвилер ава хъсан патяхъ. Жегъилрин арада чалакай физвай полемикайрини рикл шадарзава. Амма са ихътин гъакъикъатни ава. Чал михъун лагъайла бязибуру и процес маса чаларай атанвай гафарикай азад хъун хъиз къатлузва. Вири чалара ава патарай атанвай гафар. Абурун чкадал чи далектрин гафар кухтун герек я.

Б. А. Эдгъем муаллим, гихътин музыкадиз яб гузава Куьне? Алай чаван лезги манияр гьикл акъвазва Квез?

Э. Ш. Поэзия вучни са музыка я. Заз лагъайтла, жуьреба манияр хуш я. Амма жуван халкъдин манияр иллаки. Цийи манийризни яб гуз алахъзава, амма алакъзавач. Дуьз лагъайтла, хъсан манияр арадал къвезвач эхир чавара. Лап тарифарзавайбурни тек са лезгинкадин ритмдаллайбур я. Пара чавара манидарри музыкаяр гъинай -гъанай къачузва, тадиз лезги чалал сивел атай мана квачир гафар эхцигна тамамарзава. Чебни члехи пай дишегълийрин тиварар эцигнавай "манияр" я. Ихътин манийри жегъилрин къатлунарни галаз члурзава. Гъил хкажна мехъерихъ къуьлзавайбуру, гъич мани квекай ятлани, адан мана-метлеб вуч ятлани байихзавач. Са мисал лугъун. Чи классик Етим Эминаз хъсан са шиир ава: "Дустариз". Шиирдиз хъенвай макъамни акъван писди туш. Амма ам чамран дустарин къуьлуьн макъам туш гъа! И шиир Эминан риклин гъарай тир эхир...

Заз манидин музыкадила квенкле гафар важиб я. Гъайиф, гафар чкадаллай са къуд-вад манидин тивар къаз заз къе четин я. Бес вучин лазим я? Чаз Кьулан вацлун эрчи пата исятда профессионал жигъетдай мани кхъизвай композиторар авачиз туш. Видади Зуьлфикъарован, Фаик Къардашован манияр са чавара халкъдин сейлибурузни элкъвенвачирни? Амма эхиримжи вахтара абурун ван са акъванни акъатзавач. А патани Асеф муаллимни Мегъамед муаллим я заз чизвайбур. Асеф Мегъмана кхъизвач, яшди вичин гаф лугъузва, гъиле клекец тунва залум къисметди. Мегъамед муаллим амма мани

кхъизвачтлани гъакл акъвазнавач. Гъалал я адаз. "Шарвили" хътин са опера арадал гъанва. Им чаз члехи дамах я. Чи жегъилрин арада музыкадин рекъий талант авай ксар жагъурна, абуруз музыкадин савад гунин кар тешкилун лазим я. Ихътин жегъилар винел акъудун паталди чи чапдин органарни алахъайтла хъсан жедай. Хъсан музыкадиз туькуьдай мана авай шиирар чахъ авачиз туш.

Б. А. Ихътин са къатлун ава: хъсан къанунар адетрикай тлушуннавайбур я. Амма имни са гъакъикъат я, пара чавара чун адетрин есирни жезва...

Э. Ш. Им зи рикл гъамиша тларзавай са месела я. Хъсан адетар чахъ пара хъанва. Кандатла хийирдин, кандатлани шийирдин. Гила ша килигин, чаз вуч ама, вуч амач. Сад лагъайди, мелерикай рахан. Низ ава ихътин адет? Глобализациядихъ физвай са чавуз чи хуьрера гъелени тек - тек хъайитлани мелер ама, им члехи кар я. Шийирдин крар хъайилани хуьрунвияр кват хъана, вири элди межлис рекъе твазва. Шегъердавай хуьруьнвийрини, районвийрини сад-садахъ галаз авсият хуьн, чи адетар хуьн пара важиб я. Амма чи мехъеррикай, иллаки шегъердавай мехъеррикай рахадайла зун акъван оптимист туш. Ресторанда жезвай мехъерар квезни акъвазва. Мад вуч лугъун? Бес гъинава чи "Перизада", "Гъай мерженар"? 30 йис вилик зун Стлура са мехъерихъ хъанай, стхадин хцин. Ана дишегълийри лагъай лирлияр къени зи япара ама. Гъикъван лирлияр чидай абуруз! Гъайиф абурукай парабур и дуьньяда амач. Гъар сад фолклордин са энциклопедия тир. Я стха, гила хуьрера авайбуруни шегъерда чна негъзавай форматдин мехъерар ийиз алахънава. Килиг садра, гатфарин юкъуз, гъенел члехи багъ алай са инсан, мукъва-къилини кватлна, вичин велетдин мехъер авун паталди са шумуд километр рехъ атлана райондин юкъвал-ресторандиз къвезва! Бегем ресторандин гъарай- эвердивай, вири тлуьн - хъунни къеневаз, хуьре тарцин кланик булахдин цикай гъазурнавай са сумавардин чай хъун эвез женни? Гила ви суалдин къвед лагъай патал хквен. Шегъерда, гъаклни бязи хуьрерани ясдин межлисла столдин винел тежезвай нямет авач. Садаз имкан аватла масадаз жезвач эхир. Гъавилляй ихътин "адетрикай" яргал хъун лазим я. Ясдиз кватл хъанвайбур тлуьн-хъун паталди къвезвач. Са гафуналди, гъар са халкъди вичин девиррилай аманат амай, гъар са инсан паталди хийир авай адетар хвена пакаман несилрив агакъарун члехи кар я.

Б. А. Эдгъем муаллим, Квехъ галаз ихтилатдайла вахт гьикл фенатлани чир жезвач. За Квез чандин сагъвал, члехи агалкъунар тлалабзава. Куьн хътин къени рикл авай интеллигентар гъар гъина хъайитлани чи къилин дамах я...

ДУСТВАЛ РИКИМЗ ИЛИФАРАЙ ШАИР

*Гъаклан члагай шиирралди
За лавгъавал авурди туш,
Къундармишай фикирралди
Уьмуьрдиз рехъ члугурди туш.
За инсанрин чириз риклер,
Инсанвили тарифарна.
Сивел алаз гъамиша хъвер.
Дуствал риклиз илифарна.*

И шиирдин цларар алай йисуз вич дидедиз хъайидалай инихъ виш йис бегъем жезвай, Дагъустандин халкъдин шаир Шагь-Эмир Мурадоваз махсусбур я. Ам совет девирдин лезги литературада къетлен чка къазвай шаиррикай сад я.



Шагь-Эмир Мурадов Билалан хва 1913-йисуз Ахцегъ райондин Къурушрин хуьре дидедиз хъана. Юкъван мектеб акъалтларайдалай къулухъ, 1937-йисуз Дагъустандин пединститутдин физика-математикадин факултет куьтягна, мектебра муаллимвиле къвалахна. Азим йисара ам Дагъустандин кхъирагрин союздин орган тир "Дуствал" алманахдин, Даградиокомитетдин лезги члалал гнугрин редактор хъана. Ш. Мурадован туькльурунрин рехъ 1933-йисалай, ада кхъей сифте шиир- "Кватлалар" дилай авалзава. Дагъдин хуьрера колхозар туькльуруниз талукъ и шиирдилай гуьгьуьнай кхъенвай эсеррани ада дагъвияр лукъиликай хкуднавай инкъилабдикай, зегъмет члугзавай инсанрикай, гъа девирда уьлкведа физвай агалкъунрикай рахазва.

Ватандин Чехи дяведин йисара "Партизандин паб", "Яру къушундин гаф", "Красный Армиядиз салам" хътин ватанпересвилини темадай кхъей шаирди советрин инсанрин къегъалвал, игитвал, виклегъвал къалурзава. Дяве куьтягъ хъайидалай къулухъ члехи уьлкведин чкланвай шегъерар, заводар, фабрикар туькльурзавай инсанрикай, и карда абуру члугзавай зегъметдикай, халкъарин дуствиликай илгъам къачузвай шаирди вичин гъиссер шииррал, маниьрал элкьуьрзава. Адан сифте ктаб "Хушбахт Дагъустан" твар алаз чап-

дай акъатзава. Устадвилив къелемдиз къачунвай и ктаб халкъди хушдаказ къабулнай. Гуьгъуьнин йисара шаирдин аялар патални ктабар акъатна. Ш. Мурадован къелемдикай са шумуд пьеса, гъакни са комедия хкатнава. Шаир гъамни хъсан элкъуьраг хъиз малум я. Ада Н. Гъикметан "Муьгъуьбатдикай риваят", Мольеран "Мискъи", Дж. Джаббарлыдин "Шуьткъенвай цуьквер" ва маса пьесаяр лезги члалаз элкъуьрна. А. С. Пушкинан, М. Ю. Лермонтован, Н. Некрасован, В. Маяковскидин, Р. Гамзатован са циргъ шиирарни чи члалаз элкъуьрна клелдайбурув агакъарна.

Дагъустандин халкъдин шаир Ш. Мурадов 1995-йисуз рягъметдиз фена.

ШАИРДИН ЛИРИКАДИКАЙ

Шагъэмир Мурадован лирика гзаф хилер квайди ва милиди я. Чал ина муьгъуьббатдиз, хайи Ватандиз, адан иер тлебиатдиз, дидедиз, инсанриз, уьмуьрдин гъар жуьредин вакъийаьриз талукъ яз устадвилив туьклуьрнавай шиирар гьалтзава. Месэла, шаирдин лирикадин шиирар клелдамаз чи вилерикай гагъ дагъдин иер таватрин акунар, абурун канидаз вафа ва харувал карагзава:

*Ви вилерал ашукъ я зун,
Заз килигиз регъуь жедай.
Ви гъилерал ашукъ я зун,
Зи гъилера гъуьргъуь жедай.*

("Ашукъ я зун")

Гагъни шаирди "хъуьхъверал- хъуьредайла лекъвер жедай" вичин таватдивай ихътин тлалабунар ийизва:

*Жив хъиз лацу хъайитлани,
Мурк хъиз къайи жемир , гуьзел.
Памбагдила хъуьтуьлни хъухъ,
Клаз хъиз къезил жемир, гуьзел.
Пузар къизилгуьл хъиз хъурай,
Чиниз рангар ямир, гуьзел.
Истиканар хайитлани,
Ярдин хатур хамир, гуьзел...*

("Лавгъа жемир")

Шаирдиз темадин къитвал авач. Адан эсеррай чаз гъар жуьредин дидейрин образар аквазва. Месэла, вичин дидедиз кхъенвай и цларар гъикъван таъсир ийидайбур я:

*Чан диде, зун килигзава ви перишан
вилериз,
Хуругандал нехиш хъанвай къурай яхун*



гъилериз...

*...Ви гъилерай аквазва заз азиятар,
зегъметар...*

Мад маса са дидедин образ. Яхцлурни муьжуьд аялдиз дяведин залан йисара дидедалнавай Украинадай тир са дишегълидиз бахшнавай и шиир къалабулукъ квачиз клелиз жедач. И дишегълидин сурал яхцлурни муьжуьд къул ала:

*Йиса садра дуьз яхцлурни муьжуьд кас
Къвезва иниз уьлкведин гъар чкадай.
Икрам ийиз, сурал цийи цуьквер цаз...
Адет хъанвай и кар хушдиз аквада...*

("48 къул са сурал")

Вичин ватан, Европада виридалайни къакъан макан - Къуруш тир шаирди хайи чилин тлебиатни иер рангарив члугнава:

*Мад ракъини яна дагъдиз къизил нур,
Чиг къурурна цуькверални векъерал...*

("Дагъда пакамахъ")

*Шагъ дагъдив гвайди маса дамах я,
Адан гъар тереф къацу яйлах я...*

("Дагълара нулар")

*...Рехи дагълари туна вич юкъва,
Къил хкажна лап цифериз мукъва,
Европада вич виридалай къакъан
Са хуьруь къунва дагълара макан...*

("Дагълара нулар")

Ада къелемдив хайи чилин тлебиатдин, гатфарин, зулун иер пейзажарни члугзава:

*Рагъул ятар авахъзава кламариз,
Таза клелер дуьзендалла чамариз...*

("Шикилар я гатфарин")

*Шамагъажрин тарар-нурлу гимишар,
Дигмиш хъанва тама члуру емишар.
Зулун йикъар мугъман хъанва дугуниз,
Килиг цава цифер гарал къугъуниз...*
("Зулун йикъар")

Яшайишдин темадай шиирра шаирди дуъзвиликай, инсанрин арадавай дуствиликай, са-са-даз хъсанвал, члана хесетар негъ авуникай рахазва, хайи чилин, члалан, диде-бубадин, фуан къадир чир хъуниз эверзава. Намусдив, виждан-див уьмуър авун, инсанвилин твар агъузардай члуру хесетривай яргъаз хъун-им шаирдин риклин мурад я:

*Темпелвализ, кваллахдикай катдайди,
Твар итим яз папан хиве гъатдайди,
Шкъакъвализ, темен гуз пул кватдайди
Дуьшуьш тахъурай!*
("Дуьшуьш тахъурай")

Ш. Мурадова са циргъ рубаиярни туьклуърнава. Гъабурани ада вичин уьмуърда вичел гъалтнавай вакъийариз вичин килигун къалурнава:

*Сувар я, шад югъ я, сивералла хъвер,
Гъилера къугъвазва ал-алван цуьквер.
Инсанар, квевай зи тлалабун я къе:
Бейкефиз тахъурай куьне шад риклер.*

Ватандин Чехи дяведин темади совет девирдин вири сеняткаррин туьклуърнава вичиз махсус чка къазва. Дяведин йисарин заланвилер, азиятар, инсанрин вилериз акур мусибатар шаирдин рикледай са члавузни алатзавач. Ада элкъ-вез-хквез гъа темадай шиирар туьклуързава. Месэла, "Мусибатдиз гана дурум", "Мемедан веси" хътин шиирар таъсирдайбур, гъар са клелзавайдан фикир чпел члугдайбур, рикледай алат тийирбур я. Абур гъарма сад тербетдин гъикая, клелзавайдан риклиз члехидаказ таъсирдай са къиса я. Садлагъай шиирда дяведин цаяра квачерикай магърум хъайи Салман твар алай жегъилдикай ихтилат физва. Кани руша ам дяведай хтун гуьзетзавач:

*Колхоздин къил хъанвай яшлу Шакулаз
Гъуьлуьз финал рази хъана Назлу руш.
Къизилдикай хъайитлани цлакулар.
Къаргъадикай жедайди туш тлавус къуш.*

Амма Салман руьгъдай аватзавач. Ада "туьклуърнавай(протез-Р.Гъ.) квачерал къвекъ-вез чир хъийизва." Хуьруьз хтайла Салманан вилик эл экъечзава:

*Са-са квализ илифариз эгечна,
Салман хъана азизвилин тахтуна.*

Къунши руш Сунадиз "рикл багъишай"

*Салман гила къил я члехи хзандин,
Женгчи хцин твар гъатнава тарихда.
Рикледай гъич алуд тийир Ватанди
Къагъриманриз баркаллаяра лайих я.*

"Мемедан веси" шиирдани ихтилат фашистрихъ галаз женг тухузвай къве дуьстуникай я. Шамахидай тир Мемедан къурушви Надиран гъилерал чан гузва. Ада рекъидайла дуьстуниз вичин кани руш Гуьлназ уьмуърдин юлдашвиле къачун веси ийизва:

*За авур весидин гафар лагъ адаз,
Вахъ галаз уьмуърдин юлдаш хъуй Гуьлназ.*

Дяве куьтягъ жезва. Надира дуьстунин веси къилиз акъудун патал Мемедан ватан Шамахи-диз фена адан дидедихъ галаз акуна, къегъал хцин чар, шиклар агакъарзава. Мемедан диде-ди вичин хцин весидиз амал авуниз разивал гузва:

*-Хцин дуст заз хва я, веси твах къиле,
Къуй Гуьлназ чирагъ хъиз гъатрай ви квале...*

Шаирди чи уьлкведа а девирдин агъзурралди инсанрин къисмет и шиирравай образралди, сеняткарвилев къалурнава.

Ш. Мурадован лирикадикай гзаф рахаз жеда. Лугъуз жеда хъи, адан лирика сая, адетдин инсанрикай, вичи уьмуър гъалай девирдикай авунвай поэтик са ихтилат я. Чаз анай гъа девирдин татугайвилерни, хъсанвилерни гуьзгуьдай хъиз аквазва.

Эхъ, Ш. Мурадов чи поэзияда вичиз махсус лирикадивди эбеди чка къунвай сеняткаррикай, лезги халкъдин рикл алай шаиррикай сад я.



**Римма
ГЪАЖИМУРАДОВА,
зари**

HAPUTLU QIRIZLAR

Növbəti səfərim Şahdağ milli etnik grupuna daxil olan QRIZ etnosunun kompakt yaşadığı İsmayilli rayonu Molla İsaqlı və Hacı Hətəmli kəndlərinə idi. Millətini sevən və onun dilini araşdıran dostum Rafiqlə biz Molla İsaqlıya saat 11- də çatdıq. Kənd Göyçay şəhərindən 14 km, İsmayılıdan isə 37 km-lik məsafədə yerləşir. Əhalisi təxminən 1000 nəfərdən artıq olan kənd cəmaatının demək olar ki, hamısının milliyyəti qırızdır. Əhalinin əsas məşğuliyyəti maldarlıq, əkinçilik və üzümçülükdür. Molla isaqlılar evdə və kənddə qırızca, məktəbdə və kənd icra nümayəndiliyində Azərbaycanca, Rusiyada isə rusca danışırlar. Rusca bilmələri İvanovka (keçmiş Nikitinin rəhbərlik etdiyi kolxoz) kəndi ilə qonşuluq əlaqələri eləcə də sovet dövründən qalmış təhsil və təlimin mirası kimi qəbul etmək olar. Bir məqamı xüsusilə vurğulamaq istəyirəm ki, kənddə iki haputun bir-biri ilə başqa dildə danışmasına az qala qəbahət kimi baxırlar.



Molla İsaqlı kəndi

Təbii olaraq bunu “özünü qorumaq” instinkti kimi qəbul etmək lazımdır. Çünki Haput qırızları bir neçə rayonun ərazisinə səpələnərək bir-birindən tədric olunmuş şəkildə yaşayırlar. Buna misal olaraq qırızların Quba rayonu ərazisindəki Haput və İbrahim Haput kəndlərini, Xacmaz rayonunda yerləşən Şix Haput kəndini, Qəbələdəki Məlikli və Seyidli kəndlərini, İsmayilli rayonu ərazisində olan Molla İsaqlı və Hacı Hətəmli kəndlərini, eləcə də Ağdaş rayonundakı Hapıtı və Ovcular kəndlərini göstərmək olar. Bütün bunları nəzərə alaraq söyləmək lazımdır ki, qırızlar millətini assimilyasiyadan və dünyada gədən globalaşma proseslərindən qorumaq üçün bu yolu seçmək məcburiyyətində qalmışlar.

Kəndin etnoqrafiyasının araşdırılması üçün mənə etdiyi köməyə və yardıma görə, kənd ağsaqqalı

İsmayılov Cahan Şah oğluna və kənd orta məktəbinin direktoru Muradov Fazil Murad oğluna razılığını bildirirəm.

Biz kəndin ən qədim (kəndin 3 qəbristanlığı vardır) qəbristanlığında olduq. Kənd orta məktəbindəki muzeyə baxış keçirdik və əhalinin söylədiyi “ulu babalarımız Qubanın Haput kəndindən köç eləyib” sözlərinə münasibətimizi açıqlamaq istədik. Məlum oldu ki, eşitdiklərimizlə gördüklərimiz tərs mütənəsidir. Biz, qəbristanlıqda (yüksək təpənin üstündə düz yerdə yerləşir) qədim Qafqaz Albaniyası dövrlərinə aid olan ikiləçəkli xaçlı baş daşlarına, alban naxışlı qəbir sinə daşlarının qalıqlarına rast gəldik. Təəssüf ki, “Alban qəbirlərində qızıl axtaranlar” öz qara işlərini artıq görmüşdülər. (Mən bunlara Oğuzda, Qaxda və Qəbələdə də rast gəlmişdim). Bu artefaktlar və muzeydə gördüyümüz misli olmayan saxsı qablar, su və kanalizasiya boruları və indiyə kimi kənddəki evlərin damları bəzəyən saxsı lövhələr (çerepitsa), qədim qəbirlərdən tapılan qadın zinət əşyaları (bilərzik, boyunbağı), bizə bu kəndin tarixinin daha qədim olmasını deməyə əsas verir. Başqa güman və ya ehtimal kimi demək olar ki, bəlkə də nisbətən düzənlikdə yerləşən kənd camaatı hər dəfə yadellilərin hücumlarından



qorunmaq məqsədilə baş götürüb dağlıq ərəzilərdə yerləşən (yəni qorunmaq imkanı daha çox olan) Qubanın Haput kəndinə, qan qardaşların yanına sığınmaqda niçat tapıblar. Ola bilər ki, təhlükə sovuşandan sonra (bu uzun müddət çəkə bilər) doğma kəndlərinə qayıtsınlar və haputlulara minnətdarlıq əlaməti olaraq (burda yaşlı nəslin Haputda doğulan cavanlarla əvəz olunması əsas amil ola bilər) özlərini “Haputlu” adlandırsınlar. Xülasə, tarixi tarixçilərin öhdəsinə buraxıb qayıdaq Molla İsaqlı kəndinə.

Kənddə hal- hazırda 7 tayfa (nəsil-sixil) ömür sürür.

(Potronimlər yerli danışığ ləhcəsi saxlamaqla verilir.)

1. Ovduğuluyar. 2. (b) Arabliyar.
3. Şəməyliyer. 4. Rzaliyer.
5. Kasaliyer. 6. Bağliyer
7. Nüfçüliyer.



Biz orta məktəb şagirdlərdən ibarət “Hapıt” folklor qrupunun ifasına da qulaq asdıq. Qrupun bədii rəhbəri Zəmilə Cabrayılovadır. Biz ansamlın ifasında ürək oxşayan, həzin və tarixin qədim qatlarından nənələrimizin-babalarımızın bizə ötürdüyü pak və müqəddəs bir ifa eşitdik. Heç bir musiqi alətinin müşahətə əhtiyacı olmayan, təmiz AKAPPELLA xoru. Qrup qızları da məsum-pak, qosmetikasız, təbii dağ bulağının suyu kimi bülür! Özü də qız folkloru təmənnəsiz, heç kimin payı olmayan halal xalq deyimləridir. Yoxsa son vaxtlar dəb düşüb “plaqiat at üstündədir”. Bayatılar bir-birini əvəz etdikcə iftixar hissi duyurdum.

YER ADLARI - TOPONİMLƏR

Molla İsaqlıların toponimlərinə nəzər salanda bu sadə və zəhmətsevər insanların ata- babalarına necə etiram etdiyini gördüm, yaddaşlarında saxladıklarının şahidi oldum.

KƏNDİN QUZEYİ

1. Ansalan çka. (Ansalın sahəsi)
2. Abdullahan nava.
3. Çalaçuxur çkar.
4. Kərəf quzey (Kərətin şimalı)
5. Barat quzey.
6. Nərgizli nava.
7. Eminan çkar.

KƏNDİN GÜNƏYİ

1. Bulaqçı dərə.
2. Beylid nava
3. Kuma çkar.
4. Sirimə çkar.
5. Qaşa tepe
6. Qeleş dərə (Qeleş- kğel lezgiçə- duz)
7. Bəydullahan nava.
8. Seyfədinan dərə.
9. Qandali nava. Bu yerlə bağlı Molla İsaqlıda bələ bir lətifə dolaşır.

Qandallı Navada el şənliklərində ətraf kəndlərdən də yığışaraq gülüş yarışmaları keçirdəmiş. Bir dəfə Qandallı adda pəhləvan, qonşu kəndin pəhləvanı Haçiağa göyə qaldırıb yerə çırpmaq istəyəndə həmkəndliləri birağızdan qışqırırlar:

- Fənd işlət Haçiağa! Fənd işlət!

Bunu eşidən Haçiağa kəncilərə cavab verir:

- Ay zalım uşağı, görmürsünüz ki, ayaqlarım göydədi, mən necə fənd işlədim.?

KƏNDİN ŞIXIYE-GÜNEY TƏRƏFİ

1. Çərkəsa nava.
2. Kumırı təpə.
3. Şix dərə.
4. Arpalı kım.
5. Qaraşlı kım.
6. Vekiləne güney.
7. Çartayi quramıt.
8. Parça meşə.
9. Damıda quzey. Şix dərədin kelle (hün. 711 m.)
10. Mezre.
11. Byaxi kelle.
12. Çüntendçi kelle.
13. Qasim x(ы)uçit qeya.

BULAQLAR (hidronimlər)

1. Beylid navadin bulax.
2. Qoşa teley bulax.
3. Bulax dere bulax.
4. Qanı daya bulax.
5. Fəmila bulax.
6. Kükürtlü bulax.



PİRLƏR (ziyərətqahlar)

1. Uksus baba piri.
2. Dərviş baba piri.
3. Abdal baba piri.
4. Piraspahan baba piri.

MƏKTƏB MUZEYİ

Məktəbdə yaradılmış muzeydə axırınçı 20 ildə 3 dəfə oğurluq baş verməsinə baxmayaraq o, qədim eksponatlarla zəngindir. Muzeydəki 2 artefakt mənim diqqətimi daha çox cəlb etdi.

1. Nəfis və nazikliyi ilə seçilən su və yaxud nektar (giləməyvə şirəsi) üçün saxsı qab. Ən qəribə-

si onun süzgeçli olmasıdır. (Bu formada saxsı qablara Azərbaycan tarix- diyarşünaslıq museylərində çox nadir hallarda rast gəlinir).

2. Şərab, çaxır və yaxud nektar hazırlamaq üçün



dəzgah. Respublikamızın bir çox rayon muzeylərində olsam da, beləsinə rast gəlməmişəm.



İNÇƏSƏNƏT

Həpət qırızların toxuduğu və məişətdə istifadə etdikləri palazlar Quba - Qusar zonasında toxunan palazlardan fərqlənir. Bir qayda olaraq, Qusar sumaqlarında üst tərəf xovsuz, alt tərəfdə isə 3-4 sm ip qalıqları saxlanılır ki, bu da xalçadan fərqli olaraq toz yığmır və altdakı ip qalıqların hesabına evi (ayaqaltını) isti saxlayır. Palazlar əsasən zolaqlı kompozisiyalı (Göy qurşağının imitasiyası) olur. Molla İsaqlıda mənim gördüyüm palazlar isə "quyu" (lezgicə -furar) kompozisiyalı idilər. Bu isə sənətkarlığın yuxarı pilləsidir.

Təəssüf ki, köhnə palaz almaq adı ilə gələn "şarlatanların" sayı çoxalıb və buna görə də, kənddə palazlı - heybəli evlərin sayı azalıb.

MOLLA İSAQLININ ZİYALILARI

- Lətif Əfəndi, Hacı Abid Əfəndi (Hicri tarixi ilə 832 ci il);
1. Bağıyev Laçın Məcid oğlu-DİN polkovniki;
2. Bağıyev Vaqif Lacın oğlu- kimya elmləri dokto-

ru, professor;

3. Sadiqov Əhməd Şahmar oğlu-iqtisad elmləri namizədi;

4. Sadiqov Yunis Musa oğlu-iqtisad elmləri namizədi;

5. Baba Vəziroğlu-şair.



MOLLA HƏTƏMLİ KƏNDİ

Kəndin qonaq sevən ziyalı Mehdiyev Firuz müəllimlə biz kəndin etnografiyasından danışdıq. Firuz müəllimin qalmaq təkidinə məhəl qoymamağa məcbur idik. İş sabaha saxlaya bilməzdik. Çünki Hacı Hətəmli qara buludlar mühasirəyə almağa başlayırdı. Bu səbəbdən kənd haqqındakı məlumatlarım lakonik və qısaadır.

Hacı Hətəmli əhalisinin sayı 2 350 nəfərdir. Kəndin təməli Molla İsaqlıdan 5 il sonra qoyulub.

Kəndəki nəsillər (Potronimlər yerli ləhçə saxlanılmaqla verilir).

1. Yüzbaşliyer. 2. İspatliyer.
3. Çüğürliyer (lezgicə- çuğxver)
4. Gideyliyer. 5. Çaçanlıyer 6. Pantiliyer.
7. Lezgiyar (Kənddə lezgi məhəlləsi var.)



YER ADLARI - TOPONİMLƏR

1. (Ъ)Acem taxta. 2. Hayrin dərə.
3. Urta taxta. 4. Çiyə dərə
5. Buzavant dərə. 6. Güneydən tərəf.
7. Kəhriz. 8. Xasa dərə.

BULAQLAR

1. Bayram xüre bulax.
2. Çiyə bulax.

PİRLƏR - ZİYARƏTGAHLAR

- 1 Səbzə(Ъ)li xüre piri.
2. Pir Şərif xüre piri.

Səbzəli piri möcüzəli pir kimi məşhurdur. Bu pirin ətrafında bitən kolun tikanını ziyəyə batırmaqla, ziyarətçi ziyələrdən təmizlənir. (ziyə- lezgicə- matl)

P.S.

Səfərdən qabaq qırızlar haqqında olan statistik məlumatlarla maraqlandım. Təəssüf ki, Azərbaycan Dövlət Siatistika Komitəsinin demografiya siyahılarında qırızların sayı göstərilməyib. Lakin, sayca qırızlardan az olan xalqların sayı bu siyahılarda yer almışdır!(?)



Səfər etdiyim iki qırız kəndində, doğma dildə dərslər keçilmir. Jurnalımızda çap etdirmək üçün qırız dilində şeir istəyəndə dedilər ki, Azərbaycan və rus dillərində yazan şair və yazıçılarımız var, ancaq qırızca yazanı hələlik yoxdur...



Abir ƏÇƏXVI,
Bakı-İsmayilli.
Molla İsaqlı və
Hacı Hətəmli kəndləri.
abir.tagirov@mail.ru

ДИКЪЕТ! ДИКЪЕТ!

Играми клелзавайбур, литературадал рикI алайбур!



”АЛАМ” журналди

**Лезги Няметан тIварунихъ галай
литературадин конкурсдиз авалзава**

*Вичин ватан такан касдиз
Са масадан кIвални кан жеч.
Вичин эл хъиз, вичин чIал хъиз,
Маса элни, кIвални кан жеч.*

Конкурс декабрдин 31-ал къван давам жеда. Жюриди гъалибрин тIварар Яран сувариз мукъва ахъайда ва премияр гуда.

КОНКУРСДИН ШАРТИАР:

- * Конкурсдиз лезги чIалалди кхъенвай, садрани чап тахъанвай прозадин эсерар (очерк, гыкая, новелла), гъакIни хайи чIалаз талукъ кхъенвай шиирар ракъуриз жеда;
- * Конкурсдиз ракъурзавай эсердин объем I гранкадалай (машинкадалди кхъенвай чар) тIмил ва 5 гранкадалай пара хъана кандач;
- * Конкурсдин материалар 31 декабр тарихдалди ”АЛАМ” журналдин электрон адресдиз (абур журналда къалурнава) ракъурун герек я.

Чна вири иштиракдайбуруз агалкъунар тIлабзава!

”АЛАМ”

Кесиб АБДУЛЛАХ

Известный поэт Кесиб Абдуллах оставил поэтическое наследие, которое стало достоянием национальной художественной культуры лезгинского народа.

Абдуллах Саруханов (Кесиб Абдуллах) родился в селе Манкули бывшего Кубинского округа (ныне Кусарский район) в семье крестьянина. Осиротевший с детства Абдуллах в поисках "счастья" ходил по миру, батрачил в домах богатых, занимался крестьянством, был рабочим.

Жизненный опыт определяет доминантную суть социальных мотивов поэтического наследия Кесиба Абдуллаха. Стихи поэта отражают социальный настрой эпохи. Как пишет Г. Г. Гашаров, Кесиб Абдуллах в своих произведениях клеймит мир, где нет справедливости, выступает как защитник трудового народа. В этом отношении интересно стихотворение поэта "Экуь дунья" ("Светлый мир"). Лирический герой произведения обращается к миру, которому приписывается качество "экуь" ("светлый"). Эпитет "светлый" характеризует только свойство мира, он не имеет символическую нагрузку, потому не затрагивает бытийную суть человека. "Светлый" и "мир" образуют некое смысловое целое, удерживающее чувственно-эмоциональную напряженность поэтического сознания. В этой напряженности целостность мира сопряжена функциональными характеристиками, не терпящими равновесие бытийных оснований человеческой жизни. Мир в произведении осмысливается "как сплошное насилие над человеком, чудовищный произвол. Здесь люди разобщены, и у дел их - одиночество, нескончаемая скорбь. Везде, по Саруханову, человеку расставлены "сети"":

**Бязибуруз я вун иер.
Ви мана гъа им ян мегер?!**

**Кесиб халкъдин хьукъуз жигер,
ЖаллатI хьанва экуь дунья.**

*Некоторым ты представляешься красивым.
Разве в этом твоя суть?
Разъедаю легкие бедняков
Жизнь, ты превратилась в палача.*

Словесное оформление характеристик мира осуществляется в структурных пределах строфической композиции герайлы, устойчивость которых обусловлена динамичностью течения мысли. Потому к миру приписываются предикаты, отражающие не столько свойства самого мира, сколько эмоциональный настрой лирического героя: "светлый мир- разрушился"; "светлый мир- потерял совесть"; "светлый мир- стал палачом" и т.д. Обращаясь к миру, поэт пишет:

**И вав гвайди гьич инсаф туш
Даим къилел алай байкъуш.
Намуслиди амачир, буш
Са затI хьанва экуь дунья.**

*Нет у тебя ни капли жалости
Постоянно ты на чеку.
Нет в тебе совести, становится
Что-то слабее, мир.*

В стихотворении "Дуьньяда" ("В мире") содержание мира обусловлено действительностью пространственного содержания. Его объективность выдают внешние пределы, охватывающие всю пространственную протяженность. Однако, поэтическая проекция мира равнодушна к его протяженности. "Зримость" мира выдает актуальность социально - нравственных установок, обеспечивающих его смысловую полноту. Социально-нравственные установки в качестве сути разума не знают пространственные пределы, потому в их действительности удерживается смысл цельности мира. Из этой цельности уже выпадает момент, сопряженный актуальностью бытийных оснований человеческой жизни. Именно в актуальности бытийных смыслов лирическое начало приобретает деятельно - активную природу:

**Гаф лагъайла, атлузва чи виликай,
Амач эллер гъахъни дуван дуьньяда.
Уьмуьр бада азад са югъ такуна,
Рекъидани бес чун жуван дуьньяда?<...>
<...>Такъат кумач, зи чан тамам ктлана.
Гьикъван члугван тукъуьл гьижран дуьньяда?**

*Слова не скажешь, отрежут мигом,
Нет, друзья, правды в этом мире.
Не увидев счастливого дня
Неужели мы вот так умрем?
Нет больше сил, тело мое иссякло.
Сколько тянуть горькую лямку жизни?*

Жесткость социальных устоев мироздания отмечается и в произведении "Зулун марф" ("Осенний дождь"). Смысл дождя является структурной доминантой, вокруг которого концентрируются композиционные особенности стихотворения. В результате образуется целостная поэтическая конструкция, представляющая символическую проекцию действительности. Символический мир отражает напряженную деятельность мыслящего сознания, удерживающую активность лирического начала. Лирическое Я обращается к осеннему дождю. Обращение содержит его чувственно - эмоциональное содержание, в сущности которого рефлектируются сущностные признаки дождя. Как следствие, осенний дождь превращается в сплошное зло, в источник бесконечного страдания:

**Авахъиз вун сафунай хъиз элба-эл
Гъуд югъуруз, рикле аваз къати хъел,
Азиятдик кутаз хуьре вири эл,
Риклиз таклан кар гала вахъ, зулун марф!**

*Словно через сито катишься быстро-быстро
Махая кулаками, с сильной яростью в душе,
Вводя в затруднение все население
Совершаешь неприятные дела, осенний дождь!*

Сила дождя распространяется на все пространство мира, потому больше всего от нее страдает социально - незащищенный слой общества - бедняки. Отмечая особенности воплощения темы природы в творчестве Кесиба Абдуллаха Р. М. Кельбеханов пишет, что природа "дана с точки зрения обездоленного, нищего человека, которому различные природные явления приносят все новые беды. Таков и дождь <...>, таков и снег, таково, наконец, и весеннее солнце<...>. И поэт делает вывод: в этом мире природа заодно с богатеями, которые "смеются" над обездоленным, обреченным бедняком":

**Абдуллагъан члереяр хаз, къав члуриз,
Кесибдин квал рагъул церив ацлуриз,
Дуьнья тамам къурунчларай къацлуриз
Вучиз агъузар гала вахъ, зулун марф?!**

*Ломаешь, портишь кровлю Абдуллаха,
Грязною водой заполняешь избу бедняка,
Все вокруг измазываешь грязью,
Почему ты приносишь проблемы, осенний дождь!*

Социальное положение бедняка становится объектом повышенной рефлексии и в стихотворении Кесиба Абдуллаха "Туьрез" ("Соха"). В действительности этой рефлексии схватываются смысловые моменты, из которых выпадает выдающийся страфикационное свойство бедняка атрибут, который есть соха. Сущностные характеристики бедного класса транслируются в образ сохи, в процессе которой открывается чувственно-эмоциональный мир бедняка. Субъектное начало этого мира олицетворяет лирический герой:

**Къве яц кутлунна какур кларасдихъ
Клуф чиле туна физ аван, туьрез?
Кесибдин рикле авай дертни гъам
Гьикъван члехид я - чиз аван, туьрез?**

*Завязав двух волов под кривую доску
Уткнув носом в землю, не ходишь разве, плуг?
О бедах и несчастьях бедняка
Насколько они сильны - тебе ведомо, плуг?*

В стихотворении "Пириставдин бармак" ("Шапка пристава") происходит персонификация социальной напряженности общества. Сю-

жетная конструкция произведения основана на противопоставлении двух содержательных линий, связанных с образами "как пиявка высасывающего кровь трудящихся пристава и народного сына Ибрагима".

В первых двух строфах даются характеристики пристава, которые начинаются с описания его шапки:

**Шапка лугьур, кьерех къацу, кIуки вили,
Череп чулав бармак алай пиристав, <...>**

*Шапка, скажешь, края зелены, макушка синяя,
В шляпе с черными полями, пристав,*

Дальнейшее проявление поэтической мысли направлено на отражение отношение пристава к народу:

**<...> Гьатна хуьре вил экъисиз гьарайиз,
Маларив хьиз чаз виридаз гана "гъав!"
Садан папаз, садан рушаз килигна,
Чал кесибрал вичин къримаж илигна. <...>**

*Ворвался в село с яростью, крича на всех,
Словно на животных начали на нас орать.
На чью-то жену, на чью-то дочку посмотрев,
Нас, бедняков, одарили плетью.*

Вторая сюжетная линия произведения связана с именем Ибрагима, вернее с его поступком. Она начинается со слов "хъел акатна Ибрагиман къеляндик" ("Рассердился кальян Ибрагиман"), которые и встраивают в конструкцию произведения образ Ибрагима. Объективность образа удостоверяется в движении. "С целью отомстить, Ибрагим, держа умную голову выше, медленно подходит к приставу, и бьет его". Далее движение прекращается, следствием чего становится снятие образа Ибрагима. Это делает возможным выработку рефлексии на последствие поступка (удара) героя произведения, которая и удерживает активность лирического Я. В этой активности в образ Я встраивается смысл множества-народа, объективность которого удостоверяется отношением к приставу:

**А безеклу бармак фена кIунтIалай,
Са касдини приставдиз ганач гъай,
Гана элди гьяясудиз лайих пай
Мад а ягьсуз хтанач халкъдин патав.**

*Нарядная папаха покатила с горы,
И никто не дал знать приставу,*

*Люди отдали дань наглецу,
И не возвращался больше он к народу.*

В стихотворении "Хъанва зун" ("Стал я") импульсивные ритмы поэтического сознания встроены в единое сущностно - содержательное начало, несущее нагрузку цельности смысловой конструкции Я. В этой цельности схватываются бытийные смыслы, трансляция которых в грамматические структуры и выдает обостренность чувства социальной несправедливости.

Слова "стал я" повторяются в конце каждой строфы, потому к ним сведены все информационно-смысловые потоки, образующие композиционную целостность поэтической проекции действительности:

**<...>Авай са кални къена гатфарихъ
Шур жегъин тейиз яван хъанва зун<...>.
<...>Зегьер хьиз туькъуьл я лугьуз зи мез
Бязи ксариз залан хъанва зун.**

*Единственная корова к весне подохла.
Нет больше творога, в раздумьях я.
Словно яд горьким стал мой язык,
Из-за этого для многих людей я опротивел.*

Слова "стал я" выдают смысл завершенности бытия, замыкают жизненное пространство. В результате из этого пространства выпадает не восприимчивый к жизненным сценариям человеческого бытия момент, несущий силу смерти:

**Абдуллагъ кьейитIа муквал йикъара,
Вири лезгийрихъ хабар агакъара<...>**

*Если умрет в ближайшее время Абдуллах,
Всем лезгинам дайте об этом знать.*

Поэтическое наследие Кесиба Абдуллаха является отражением всей социальной напряженности современной поэту эпохи. Анализ произведений свидетельствуют о том, что поэт был связан с жизнью и бытом простых людей, поднимает в своих стихах самые болезненные проблемы общества.

Сейфеддин БЕДИРХАНОВ,
Старший научный сотрудник
отдела литературы ФГБУН
Института языка,
литературы и искусства
им. Г. Цадасы Дагестанского
научного центра
Российской академии наук.



ВАЦІУЗ ГЪАХЪДАЛДИ, УЛАМ ЖАГЪУРУН ХЪСАН Я

(Арбен Къардашан "Аламдин" уламар" веревирдерикай фикирар)

"Алам" журналдиз 2012-йисуз акъатай макъалайрин еридикай Арбен Къардаша авунвай веревирдер вижевайбур, бине авайбур хъанва. ("Алам" журнал, № 1. Баку, феврал, 2013. 31-34 чинар).

Чіалакай, чіалан харчивиликай, куьгъне гафарал чан хкуникай ва цийи гафар туькљуьруникай, патан гафарикай чіал миьхунин шартларикай ада лугъузвай фикиррихъ галаз зунни тамам рази я (чіалакай тир макъалайрани зун ихъин фикиррал ала). Гъа са вахтунда, А.Къардашан веревирдер кіелайла атай, сад-къве келима захъни ава.

1. Чапдай акъатзавай чавдин тадаракрикай.

А.Къардаша кхъизва: "Эхиримжи цувад-къад йисан къене чи халкъдин векилри акъудай аслу тушир изданийрин къадар тимил хъанач. Ихътинбур, заз течиз, мадни ава жеди. Гъайиф хъи, садан уьмуьрни яргъалди фенач. ИкI хъунин къилин себеб, адет яз, пул тахъун яз къада. Якъин хъи, пулдин месэла кар алайди я. Амма газет-журнал вич вичелай агал хъун тек са пул тахъунихъ гилигиз жедач. Маса чіехи себебарни тахъана авач. Лугъун герек я, газет-журналдин уьмуьр яргъиди хъунин сифтегъан даях ам акъудзавай ксарин пешекарвал, абурун алакьунар, авторрин ва кіелзавайбурун тилит ківатідай бажарагъ ва гъа ихътин маса лишанар яз жагъизва".

Яъни, Арбен Къардашан гафарай, газет, журнал акъудун акъваз хъунихъ, пулунилай гъейри, маса чіехи себебарни гала. А "чіехи себебарни" журнал акъудзавай ксарин пешекарвал, абурун алакьунар, бажарагъ я. Гъелбетда, басмадин гъи ківатіал акъудиз хъайитіани, ам туькљуьрна майдандиз акъудзавай ксарин алакьунрал, бажарагъдал, устадвилел еке къал ала. Амма, зи фикирдалди, пулдин такъатрални тимил рол куьгъвазвач.

Азербайжанда акъатзавай газетрани журналра вичелди "нумра" маъна эвеззавай "тилит" гафуниз А.Кардаша "кіеретI", "десте", "са фикирдал алайбурун гаплал" маънаяр гузва. "Мефтледин кагъулвили беден харапIда", - лугъуда бубайрин мисалда. Гафара-чіалара къекъевезвай чун "ази-

ятра" гьатуни себег чаз жуван члалан деринарни генгер тийижирвал я. Бес чяхъ "са фикирдал алайбурун гапал" маъна гузвай вижевай гаф ава эхир! Имни лап дегъ девиррай атана сагъ тир "парт" гаф я. Амма чна и гаф квадарзава.

2. "Алам" журналдин 3-нумрада чапнавай "Лезги члала мукьва-кыливилини кьевер" макъаладай Арбен Къардашаз акур рехнейрикай.

И макъалада А.Къардаш шаклу авур гафарикай сад, чна вич "термин" гаф эвез авун паталди ганвай "кьев" гаф я: "Ф.Нагъиеванни Р.Нагъиеван "Лезги члала мукьва-кыливилини кьевер" макъалани фикир желбдайди я. Амма тварцле авай "кьевер" гаф гы манада аваз ганватла, гьавурда акъаз четин я".

Гьелбетда, "Аламдин" редакцияди макъаладин твар гьа авайвал "Лезги члала мукьва-кыливилини кьевер (терминар)" тунайта, ихътин суал бажагъат арадал кьедай.

"Лезги члала "кьев" гафунихъ авайди са мана я". - давамзава Арбен Къардаша. - Са гьуьлуьк квай кьвед ва я са шумуд паб чеб чпиз кьевер жезва. Мукьва-кыливилихъ кьевер хьун - им кыле ацукъ тийидай кар жезва".

Эгер гьакьикъатдани гьурметлу Арбен Къардаша "мукьва-кыливилихъ кьевер ава" лагъай фикир авторрин квачиз ягъзаватла, и кар ада авторрикай ийизвай рахшанддиз элкъезва. Белки, акл туш жеде. Эгер рехнеяр кутазвайдан вичин кыле авторрин фикир дуьз ацукъначтла, гьавурда акъуначтла, - им маса кар я.

Гьар гьикл ятлани, лугьун хьи, А.Къардаша "кьев" гафуниз гузвай маъна тамамди туш. "Кьев" гафуниз сад ваъ, са шумуд маъна ава! И гафунин асул маъна "алава куьмек, куьмекчи", "эвез, эвеззавайди", "кьуьн кутазвайди" лагъай члал я. И асул маънадин тандилай кьезва адан хилерин маънаярни: "кьев" - 1) са затлуник кутунвай гьацадин патавай гузвай алава гьача (я гьачаяр); 2) стун мягъкем авун паталди адахъ глаз кутадай алава дестег; 3) ацахъзавай цал, пару вахтуналди акъвазарун паталди цлак кутадай кларасар; 4) кьую (фур, шахта, кьветл) эгъуьндайла накъв ацахъ тавун паталди кьвала твадай, кьулар къадай кларасар; 5) къавуз гузвай чукъвандин патавай гузвай куьмекчи члул; 6) папан кылел хкизвай паб, папар (яъни мад папар - кьевер язух итимди вичин садлагъай папаз куьмек паталди хкизва къван!); 7) чна "термин" гафуниз эвез яз теклифзавай "кьевен" гафни и дестедик кутаз жеда.

Чи макъалада вич шаклу авур муькуь гафуникай Арбен Къардаша икл хьизва: "Гьа и макъалада са бубадила кьезвай са шумуд несилдин векилвал кьалурзавай "хтул", "ктул" гафари-

лай гуьгъуьниз "курцлул" кьезва. Им члалахъ жедай кар туш, "курцлул" "гурцлул" гафунин са жуьре я. Бицли веледриз члехибуру зарафатдив "гурцлул" лагъайтлани, несилрин кларара и твар кьунвай тварцин векилдиз икл лугъуз хьун мумкин туш".

Арбен Къардаша "хтул - птул - штул - кутул" - инсандин гендин кларара виридалай гуьгъуьниз кьезвай "курцлул" гаф хьун "мумкин туш" лугъуникай кье фикир хкатзава. Садлагъай фикир: хтулрин жергедиз "курцлул" гаф гьун - им макъаладин кирамрин кьундарма жезва. Икл хъайила, рехнециди кирамрал буьгътан вегъизва. Кьведлагъайди, касдиз вичиз хайи члалан деринарни генгер бес къадарда чизвач (я абур вири чидай чиравни бажагъат ава). Икл хъайила, вичиз течир затл, "жедай туш!" лугъуз, тагъкимарунни твар-ван авай шаирдиз кутугнавач.

И гаф чи кьундарма туш. Чи Стлалрин хуьрера хтул-птул несилдин цларцин эхирда авайдаз "курцлул" лугъуда (гьелбетда, им гурцлул гафунилай тирди ашкара я!). Къуй виридаз чпин хтулрин жерге жезмай къван гзаф ва яргъалди аквадай сагъвални бахтар гурай, гьатта "курцлуларни"!

Арбен Къардашаз акур маса рехне "ругул" гафуникай я. Ада кьхизва: "Гьа и макъаладин маса чкадал "Ругул - араб хурухъ галамай аял (эркек велед)" гафарни гьалтзава. "Араб хур" вуч гаф ятла хабар кьун мумкин я клелзавайбуру. Заз чиз, авторриз и гаф араб члалай атайди кьалуриз кланзавай, амма ам скобкайра тваз рикелай фена".

Гьелбетда, и кьхинра гьалатл гьатнава. Макъалада икл ава: "Ругул - араб. хурухъ галамай аял (эркек велед)". Яъни хурухъ галамай эркек аялдиз лугъузвай "ругул" гаф араб члалай атана. Инал кирамри "араб" гаф гьалкъайра (скобкайра) аваз ваъ, алгъай басмада (курсивда) аваз ганва. Амма журналда чап авурла алгъай басма квахънава. Гьатта и гьалатл квазни, клелзавайбурувай жумладин маъна дуьз къатлиз жезва. "Араб хур" вуч гаф ятла", - лугъудай рахшанд квай суал клелзавайдан кылиз бажагъат кьведа.

Эхирдай заз вирида (гьатта кьвенкле - жувани) амал авун чарасуз тир са шартлунал акъвазиз канзава. Са кар критика ийидалди, са затлуник, са касдин кьвалахдик рехне кутадалди, кагьул тахъана, эвел жуваз а кардин клан-пун чирун хъсан я.



Фейзудин НАГЪИЕВ,
зари, филологидин
илимрин доктор.

YAZIÇI-JURNALİSTİN YUBİLİYİ



Müslüm Maqomayev adına Azərbaycan Dövlət

ifa olunur. Onun 1976-cı ildə yaratdığı və bu günədək rəhbərlik etdiyi "Suvar" ləzgi mahnı və rəqs ansamblının 5 musiqili albomu buraxılmışdır. Sədaqət Kərimovanın ssenari müəllifliyi və rejissorluğu ilə iki musiqili-sənədli film ekranlaşdırılmışdır.

Filarmoniyasında tanınmış yazıçı-jurnalist, Əməkdar Mədəniyyət İşçisi Sədaqət Kərimovanın 60 illik yubileyi geniş şəkildə qeyd edilmişdir.

Tədbiri "Samur" LMM-in sədri Şair Həsənov açdı və yubiliyara mərkəzin adından fəxri fərman təqdim etdi. Tədbirdə "Samur" qəzeti baş redaktorunun müavini, tanınmış jurnalist Müzəffər Məlikməmmədov həmkarının mənalı ömür yolu və zəngin yaradıcılıq axtarışlarından geniş söhbət açmışdır.

Peşəkar jurnalist kimi öz dəst-xətti ilə tanınan S. Kərimova Azərbaycan, rus və ləzgi dillərində çap olunmuş 8 minə yaxın məqalə, oçerk, korrespondensiya, zarisovka, esse və felyetonların müəllifidir. Yubilyarın indiyədək 16 nəzm və nəsr kitabı nəşr olunmuşdur. Onun "Səssiz haray" povest və hekayələrdən ibarət ilk kitabı 1989-cu ildə "Yazıçı" nəşriyyatında 15 min nüsxə tirajla işıq üzü görmüş və müəllifinə böyük uğur gətirmişdir. Azərbaycan və ləzgi dillərində yazıb-yaradan S. Kərimovanın ləzgi dilində ilk kitabı 1995-ci ildə "Ləzginka çal, qardaşım" adı ilə çapdan çıxmışdır.

Bəstəkar kimi də tanınan S. Kərimovanın 100-dən çox mahnısı ayrı-ayrı müğənnilər tərəfindən



Müxtəlif mətbuat orqanlarında çalışan S. Kərimova 1997-ci ildən üç dildə çıxan "Samur" qəzetinin baş redaktoru kimi vuruğunu olduğu jurnalistika fəaliyyətini uğurla davam etdirir.

Gecədə tanınmış və gənc müğənnilərin ifasında S. Kərimovanın bəstələdiyi mahnılar səslənmişdir.

Tədbirin iştirakçılara minnət-



darlığını bildiren Sədaqət Kərimova bundan sonra da ədəbiyyatımızın inkişafı naminə ürəyindən keçənlərə biganə qalmayacağını və yeni-yeni yaradıcılıq uğurları ilə oxucuları sevindirəcəyini söyləmişdir.

Tədbirdə bir sıra ölkələrdən qonaqlar iştirak etmişlər.

"ALAM"

ДАГЪУСТАНДИН ПОЭЗИЯДИН ЮГЪ

Майдин варз. Сувар суварихъ акахъзава. Вацран садалай кљуьдалди хъйи суваррилай ахпа Дербентда лезги члалан конфранс хъана. Конфрансдин пакагъан юкъуз мад къве сувар са-садахъ акахънавай. Къасумхуърел Сажидин Сейидгъасанован 80-йисан юбилей ва Махачкъалада Стлал Суълейманан дидеდიлай хъйи йикъаз талукъарнавай ва гъар йисуз шаирдин тварунихъ галай паркуна къиле тухузвай "Дагъустандин поэзиядин югъ".

Мярекат сифте гафуналди Дагъустандин хъйрагрин къватлалдин къил М. Ахмедова ахъайна. Дагъустандин амай халкъарин векилрихъ галаз санал

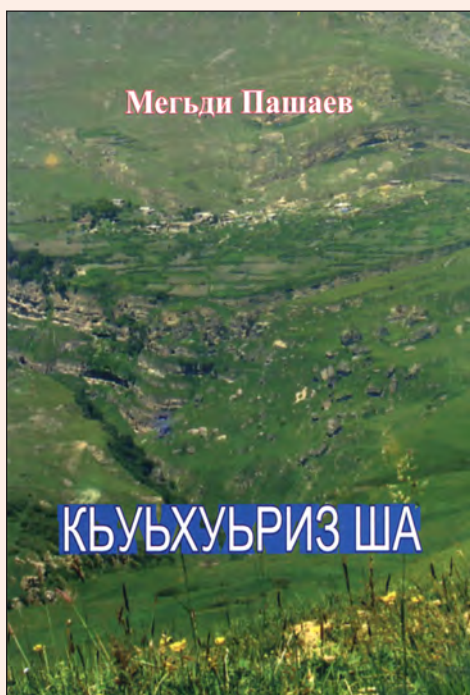


лезги секциядин къил Абдуселим Исмаилова, халкъдин шаир Ханбиче Хаметовади, литературадин критик Гъажи Гашарова, композитор Мегъамед Гъуьсейновани чпин риклин гафар литературадал рикл алаз къват хъанвайбуруз лагъана.

"АЛАМ"

Шиклда:
**З. Къафланов,
Г. Илясов ва
А. Къардаш**

ШАИРАР РЕКЪИДАЧ



И йикъара Бакуда, "Насир" чапханада муаллим-шаир Мегъди Пашаеван "Къуъхуъриз ша" тӀвар алай шииррин ктаб чапдай акъатнава. Цийи ктабда кирамдин хайи ватандин дагъларин, вацларин, чарчарин, булахрин, яйлахрин ва тамарин иервилерикай, абуруз сагъибвалзавай халкъдин такабурвиликай, хъсан ва мили къилихрин иеси хъуникай вичиз махсусвилелди къелемдиз къачунвай шиирар кӀватӀ хъанва. Ктабдиз сифте гаф кхъенвайди Азербайжан республикадин лайихлу журналист, Видади Севзи-ханов, редактор "АЛАМ" журналдин къене кардихъ галай "Марвар" эдебиятдин кӀватӀалдин регъбер, шаир Эйваз Марвар(Гуьлалиев) я.

Мегъди Ягъябеган хва Пашаев 1940-йисуз Кцлар райондин Къуъхуъррин хуьре муаллимдин хзанда дидедиз хъана. 1963-йисалай авална 47 йисуз юкъан мектебда муаллимвал авур шаир-

диз хайи хуьруьн чарчарар, мурк хътин къайи булахар, къацу яйлахар, гегъенш никлер ва зегъмлу рагар илгъамдин чешмэ хъана. Мегъди Пашаев 22 яшиндалай хзандихъ галаз санал Къуъхуърай убадиз куьч хъанвайтани, дуьнедиз сифте вил ахъайай хайи макан масан са чка хъиз гъамиша рикле хуьзвай. Вичин сад лагъай ктабдал "Къуъхуъриз ша" тӀвар эцигунни и канивиликай вилик акъатнавай къастӀ я, лагъайтӀа чун ягъал жедач. Шаирди хайи Къуъхуърин иервилер теснифзава ва виридаз хуьруьз эвер гузва:

*Шагъдагъ такур кас аватӀа,
Ша чи хуьрай килиг садра,
Булахрин яд хъваз кан ятӀа,
Къуъхуъриз ша, Къуъхуъриз ша.*

*Лекъ элкъведай къакъан синер,
Виш дердиниз дарман цуьквер,
КандатӀа ваз дагъдин миргер,
Къуъхуъриз ша, Къуъхуъриз ша!*

*Шумуд йис я, вахъ вил галаз,
Мегъдидиз вун акуна канз.
Захъ галазди "Хъучал" къугъваз
Къуъхуъриз ша, Къуъхуъриз ша!*

Амма бубайри лагъайвал, "къисметдалай артух нез жедач". Эхъ, 2013-йисан январдин вацра вичин дуьне дегишарай шаирдиз я хайи хуьруьз хъфин, яни вичин хтул Акиф Агъакеримован спонсорвилелди экуьнал акъатай "Къуъхуъриз ша" тӀвар алай сад лагъай ктаб акван къисмет хъанач. Амма "шаирар рекъидач", лагъай Л. Нямет гъахъ я. Эхъ, и дуьньяда чпелай са вуч ятӀа туькӀуьриз алакъайбрун тӀварар къейидалай къулхъни кхъей шиирралди, баркаллу амалралди канибурун риклера амуькъда.

"АЛАМ"

Михаил Лермонтов:

“Жегьил лезги, хъфмир вун ватандиз...”

Урусрин члехи зари М. Лермонтова са къадар члвалди Кцлара уьмуьриникай парабуроз хабар ава. 1837 -йисуз, 23 яш цийиз тамам хъанвай Михаил, А. Пушкинан Дантесахъ галаз хъайи дуэлдилай къулухъ кхьенвай “Шаирдин рекьин” эсер себеб яз, тунбуьгьна Къафкъаздиз ракъурнай. Гьа йисузни Кцлар-Къубада Гьажи Мегьамед кылеваз гьулгьула къарагнавай. Себеб, чкадин эгълийрин Варшавада авай мусурманрин полкуниз 35 балкан гвай аскер ракъуриниз акси акъатун тир. Гьулгьуладин вилик пад къун паталай Къафкъаз корпусдин клеретрин са пай Кцлариз рекье гьатнай. 1837-йисан июлдиз Пятигорскда вичин начагъвиллиз дарманзавай Лермонтовни абурун арада авай. Амма зари дяведа хъанач. Гьулгьула ам къведалди

ацукъарнавай. “Заз хъайиди къвед-пуд гуьлледин ван я”-кхьенай гуьгьуьнай ада вичин дуст С. Раевскидиз. Гьа икI, жегьил Михаил Кцлара амуькна. Ина ам лезги алим Гьажи Али эфенди, ашукъ Лезги Агьмедахъ галаз фад-фад расал жедай, абурун ихтилатриз яб гудай. Зариди вичин “Ашукъ Къариб” эсерни гьа Лезги Агьмедан мецелай ван хъана кхьенай. “Хенжел” шиирдин къагьримандин прототип лагьайтIа, заридиз Кцлара акур Зуьгьре лугьудай са лезги руш хъанай. “Дагъдин гьава зун паталди балзам я”-лугьуз Къафкъаздин иервилерикай, дагъвийрин уьмуьрдикай, фолклордикай вичин шиирра канивилелелди менфят къачуна зариди...

Алай члавуз М. Лермонтов Кцлара амуькай цлур Дворян куьчедавай кIвал адан музей хьиз хуьзва.

ОДИНОЧЕСТВО

Как страшно жизни сей оковы
Нам в одиночестве влачить.
Делить веселье - все готовы:
Никто не хочет грусть делить.

Один я здесь, как царь воздушный,
Страдания в сердце стеснены,
И вижу, как судьбе послушно,
Года уходят, будто сны;

И вновь приходят, с позлащенной,
Но той же старою мечтой,
И вижу гроб уединенный,
Он ждет; что ж медлить над землей?

Никто о том не покрушится,
И будут (я уверен в том)
О смерти больше веселится,
Чем о рождении моем...

ТЕКВАЛ

Гьикъван кичле, гьикъван я зур,
Ялгьузвиле уьмуьр авун.
Хвешивал гуз - вири гьазур:
Садаз кландач гьич гьам паюн.

Тек яз саки, шагъ цаварин
Азабар за рикле дарна.
Акваз йисар, ахвар хьтин,
Физ, къисметди тIарамарна.

Амма цлур мурадар гваз,
Мад хквезва вахт, къизил хьиз.
Тек амай гур аквазва заз,
Вучиз чилел икI гуьзетиз?

Жедач зи дерт чIугвадайбур,
(Чалахъ я зун), я ашкара.
Эгъ, кьиникай шадвалдайбур,
Зун хьунилай жеда пара...

И СКУЧНО И ГРУСТНО...

И скучно и грустно, и некому руку подать
В минуту душевной невзгоды...
Желанья!.. что пользы напрасно и вечно
желать?..

А годы проходят - все лучшие годы!
Любить... но кого же?.. на время - не стоит
труда,

А вечно любить невозможно.
В себя ли заглянешь? - там прошлого нет и
следа:

СЕФИЛ Я, ГЪАМ ГАЛА

Сефил я, гьам гала, са кас авач заз гьил гудай
Какахъай члавара руьгьда байихарк
Мурадар!.. вуч хийир тIалабрикай гьар члавуз
кудай?..

Йисар алатзава - вижевай йисар!
Клан жен... бес вуж?... тIимил члвалди - четин
туш акъван,

Даими ашкъи хьун гьич мумкинни туш.
Килигин жув жуваз? - амач гелер эвел члаван:
Гьам шадвал, гьам азаб, ана вири буш...

"Марвар" продолжает принимать гостей

Как мы знаем, каждую первую субботу месяца в Баку проводится литературный кружок "Марвар", учрежденный журналом "АЛАМ".



В предпоследнем 3-м кружке, что прошел в штаб-квартире Европейской организации "Уфуг-С", приняли участие композитор Магомед Гусейнов, журналист Камран Курбаналийрин, поэты Эйваз Гюлалыйрин, Билал Адилов, Вагиф Мюшкурви, Римма Гаджимурадова, Руслан Шейдаев, Сархан Ярахмедов, певица Махира Ширинова, писатель Абульфат из Кабалы, Абир Тагиров, Мурад, Анар Унугви и Бести Нифтиева.

Кружок, по традиции, открыл Камран Курбаналийрин и познакомил всех с гостями кружка. Далее он рассказал о проделанной журналом "Алам" за прошедший месяц работе и планах на ближайшее время.

Сам кружок вёл на правах постоянного ведущего непосредственно поэт Эйваз Гюлалыйрин. Слово было представлено молодому поэту Сар-

хану Ярахмедову, который прочитал несколько своих новых стихотворений, среди которых особый резонанс вызвало стихотворение "Герек". Несколько стихотворений прочитал сам Эйваз Гюлалыйрин с особой, присущей только ему одному, интонацией и азартом. Незабываемые впечатления вызвали стихотворение и стих в прозе от Риммы Гаджимурадовой. Ее полет фантазии, мистицизм, новизна темы всех поразили и удивили. Единогласно было решено эти стихотворения опубликовать в следующем номере журнала "Алам". Вагиф

Мюшкурви прочитал несколько стихотворений от Бажиханум Исаевой и Келентера Келентерли, представил свои переводы стихотворений, которые войдут в готовую к изданию новую Антологию Лезгинской Литературы.

Далее слово было предоставлено уважаемому гостю из Дагестана, композитору Магомеду Гусейнову. Он рассказал о теории музыки, о драматургии, об истории лезгинской музыки и её нынешнем состоянии. Помимо этого магомед Гусейнов поделился историей написания оперы "Шарвили", рассказал о трудностях его постановки, закулисных "играх", о тех, кто ему помогал, о перспективах первой лезгинской оперы. Лекция Магомеда Гусейнова вызвала живой интерес у всех присутствовавших, так как это говорил человек влюбленный в своё дело и знаток

музыки. Участники кружка глубоко прониклись его рассказом, высказывали предложения и задавали вопросы.

В продолжении вечера певица Махира Ширинова предложила заложить традиции нового музыкального жанра лезгинского творчества, чем-то напоминающего "баяты" - баядар, спела несколько куплетов в присущей ей манере, чтобы наглядно продемонстрировать идею. Далее Бести Нифтиева прочитала свои переводы стихотворений Асефа Мехмана и Билала Адилова. Для разбавления вечера юмором Абир Тагиров прочитал свой короткий юмористический рассказ. Участникам вечера также был представлен гость из Кабалы - Абульфаз Алиев, который является автором двух книг по истории своего района.

По традиции кружка в конце были сделаны коллективные фотографии.

4-й по счету кружок "Марвар" по воле судьбы пришелся на первый день лета и придал его участникам новый виток вдохновения и хорошего настроения. На этот раз он проходил в здании редакции журнала "Алам". Это конечно не такое просторное помещение, как в центре "Уфуг -С", но доброжелательное отношение ведущих и открытые души участников располагали так, что тесноты не чувствовалось!

В кружке приняли участие Эйваз Гюлалыйрин, Камран Курбаналийрин, Дарвин Велибеков, Вагиф Мюшкюрви, Римма Гаджимурадова, Жалал Жалалов, Беграм Залов, Абир Тагиров, Билал Адилов, Руслан Шейдаев, Сархан Ярахмедов и Бести Нифтиева. Кружок, как и всегда, прошёл в теплой и дружественной обстановке. Абир Тагиров прочёл свой рассказ о поездке в село Эчехюр и о том как прошёл праздник, посвящённый открытию памятника отцу Асефа Мехмана Мехману Абдуллаеву.

Свои произведения прочитали талантливая чета поэтов Вагиф Мюшкюрви и Римма Гаджимурадова. По просьбе членов кружка поэт Билал Адилов также прочитал некоторые из своих старых и новых произведений, после которых, видимо от впечатлений, оставленных его стихами, на какое-то время воцарилась тишина. Молодой поэт Сархан Ярахмедов тоже не обделил присутствующих чтением своих стихов. Приятно было послушать и художника Дарвина Велибекова, который рассказал присутствовавшим о теории изобразительного искусства, истории развития лезгинского изобразительного искусства и его перспективах. Дарвин Велибеков поблагодарил организаторов кружка за возможность собраться и обсудить вопросы лез-



гинского языка и литературы, познакомил участников со стихами своей сестры Гюллери ханум. Очень красивые, патриотичные и воспевающие лезгинский народ стихи. Уверена, многие читатели получат удовольствие от их прочтения. Бести Нифтиева были прочитаны переводы стихов Билала Адилова и Келентера Келентерли. А в завершении вечера Эйваз Гюлалыйрин преподнёс присутствующим сюрприз - рассказал о написании им новой лезгинской пьесы "Агат хия" - "Возвращайся" и прочитал небольшой отрывок из произведения. В пьесе рассказывается о наших земляках, которые уезжая на чужбину в поисках заработка, остаются там и теряют всякую связь с родными и близкими. В наше время это очень актуальная тема. При таком, казалось бы, трагическом раскладе, в пьесе есть и смешные, и колоритные моменты, что делают ее увлекательной, доброй. Невольно ты начинаешь сочувствовать каждому герою пьесы! Пожелаем Эйвазу муаллиму удачного завершения, издания и постановки пьесы на сценах наших театров!

Три часа пролетели незаметно. И вот уже вечер подошел к концу. По традиции, мы сделали памятные фотографии участников на память и стали неохотно расходиться, уже думая о следующем кружке снова в первую субботу следующего месяца. Так что, если есть желающие принять участие в кружке "Марвар", добро пожаловать! Вам будут рады! Приходите и откройте свои способности в музыке и литературе. Придя один раз, вы захотите прийти ещё! Ведь где еще можно встретить одновременно столько наших талантливых земляков.



Бести НИФТИЕВА

Прозадин шиирар

ЗИ ИЕР ЧІАЛ, ЦІВЕРЕКІ ГАЛАЙ...

Чіалар, чіалар аку, гьикван аватла и дуьнядал!
Вучиз ятлани гъарадаз вичин са квез ятла ухшар
ава зи хиялда.

Испан чіал. Мичі рангадин кьизилгуьлдиз ух-
шар я ам зи хиялда.

Француз чіал. Экуь рангадин кьизилгуьлдиз
ухшар я ам зи хиялда.

Урус чіал. Урусатдин генг чуьллеравай цуькве-
рин атир галай клунчІ я ам зи хиялда.

Ингилис чіал. Вири чіалариз виняй агъуз ки-
лигзавай такабурди.

Бес лезги чіал? Зи дидед чіал цуькверикай
гьич садазни ухшар туш зи хиялда. Ам цівереки
галай яру ялавдиз ухшар я зи хиялда. Зи
иер чіал, цівереки галай, ялав галай!

*Элуьхъ тийир, даим кузвай къул я вун чи,
Улу буба я, хтул я вун чи!*

Бубайрихъ галаз, бадейрихъ галаз кьуьзуь же-
да, улу жеда вун, балайрин сиве ційи кылелай
цїийи жеда вун. Улу бубайрин гъарай я вун, ван я
вун чав агакьнавай. Чи чіехи гъуц Ціай Алпанан,
игит Шарвилидин кьайнар нефес, ял я вун, лез-
ги чилин верці аваз...

*Элуьхъ тийир къул я вун чи,
Улу буба я, хтул я вун чи...*

ХВЕШИВИЛЯЙ ШЕДА ЗУН

“Авач” лагъана са итимди. Чи квалеравай са
межлисдал. Итимрин межлисдал. Суьфрадал фу
алатлани. Хъран фу. Цїийиз хъракай хканвай, та-
за, атир квай, цпур ягъанвай лезги фу. Ам
буьркьуь тир жал?

Лезгид квалез гьим атайтлани чи хъран фуакай
хуш къведа. Мугъулви атайтлани, чувудни, урус-
ни, кьарачи атайтлани. Хъфирла са “лезги фу”
къачуна хъфида.

“Авач” лагъана лезги итимди квалал алай
итимриз, чахъ култура. Чи лап чіехи култура тир
верці лезги чіалал рахазватлани. Ам биши тир
жал?

“Авач” лагъана а итимди чахъ култура.
Са чіукьни тавуна яб акалзавай амай лезги ит-
мри. Абур рази тир жал?

Агъ, кьуначни бес ялав зи чанди? Бес рикіи зи,
зи гуьгьуьлди гъарайначни? А буьркьуь касдин
гьил кьуна за хиялдай, камуз авудна, хъран квал-
лиз тухвана.

- Килиг, халу!- лагъана за хиялдай- килиг, и чи
хъар чи къадим културадин, тарихдин са лишан
тушни бес? Элкъвена килиг, кьунши халкъари-
кай гьидаз ава ихътин хъар, ихътин хъран квал,
ихътин фу?

Ахпа кьуна адан гьил ам къавал квалез хкана
за, квалин чилеравай лезги бадед хранвай иер су-
магар, цларавай кьаличар кьалурна за, жуьре-
ба-жуьре чешнейрин иер сун гуьлуьтар, чуьве-
кар кьалурна за. Култура туш, бес ам вуч я?
Бес чи бендер, чи манияр? Бес чи хкетар, кьи-
саяр, бес чи махар, бес чи кьуьлер, чи мехъе-
рар, мелер?

Гъар са хуьр, гъар са квал са музей хьиз я Лез-
гистанда. Чи културадин музей. Гъар легъеда,
гъар юкьуз чун чун чи културадихъ галаз санал
ала, чна музейда уьмуьрзавайди хьиз я, гъави-
ляйни чаз акІ жезва хьи, култура са маса затІ я.

“Авач” лагъана са лезги итимди чахъ култура. А
юкьуз дар хъана заз и дуьня. Шехъна зун а юкь-
уз, шехъна. Ам, ам хътин масадбурни буьркьуь я
лугъуз шехъна зун, биши я лугъуз шехъна зун.
Риклевайбур а итимдиз лугъуз хъанач лугъуз
шехъна зун. Ам авурда тваз четин я лугъуз шехъ-
на зун.

“Чажъ култура, тарих авайди туш” лугъузвай
лезги итимар амаз кван и дуьнядал шеда зун.
“Куьз шеда?” лугъумир заз...

“Авач” лагъана шумуд лезги итимди лезгий-
рихъ са проблемни. Президентдин вилик акъ-
вазна “авач” лагъана. Са проблемни авачир бах-
тавар лезги халкъ! Язух атана заз жуван халкъ-
дин. Ихътин кванер вилик кутазва лугъуз. Ибур
марчилар я. Марчил кванер. Гьидан цлахъ
хъайитлани туькьуьдай кванер я абур. Аллагъ,
вуна хуьх чун абрукай, а марчилрикай!

Зи иер чіала кванерални тварар ала: марчил,
истил, са цлахъни туькьуьн тийидай кван.
Рикел алама: зи бубади чи гьенел пару эцигда-
маз хъсан гъай хъанвай, лаваш хътин кванер це
лугъудай. “Марчил це!” лугъудай. Виридаз хуш
къведа марчилрикай. Абурув цал эцигиз регьят
я. Чіалаз килигдай кванер я марчилар.

“Ава” лагъана чаз култура, тарих. Гзаф къа-
дим, чіехи са тарих. Зи гьилеравай ктабди лагъа-
на. Шехъзава зун, хвешивилияй шехъзава зун...

Чажъ култура, тарих ава лугъузвайбур пара
хъанва. Жезва. “Марчиларни” тимил жезва
къвердавай.

Шеда зун. Хвешивилияй шеда зун.

Римма ГЪАЖИМУРАДОВА

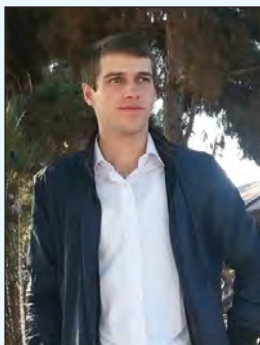
ВЛАДИКАН СИФТЕ КАМАР

Вуч хъсан я, кье чи поэзиядиз цийи жегъилар къевезва. Абурун арада члал кани, чил кани, эл кани са жегъил-зи МЕРД ЗАРИ Владик иллаки тафаватлу жезва. Адакай хъсан шаир жедайдал зун члалахъ я. Вучиз лагъайтла, адаз михъи РУЪГЪ ава. И къени къилихрин гададин таза цларара Ракъинин нурари, пак ашкъиди, къелечл гъиссери адан пакахъан йикъакай муштулух гузва. Ваз агалкъунар хъурай, Мерд Зари.

Батманов Владик Нафирович 1995 йисан 16 октябрдиз Дагъустан Республикадин Хуьрелрин хуьре дидиз хъана. Владикан туькьурунар райондин “Самурдин сес”, республикадин “Лезги Газет”, “Жегъил сесер” газетра мукъвал-мукъвал чапзава... Лагъана канда хъи, алатай йисуз “Куьредин Ярар” твар алай медениятдин маканди Владик Батманован “Билбил” твар алаз шииррин сифте улуб клелдайбурув агакъарна... Ам “Куьредин Ярар” твар алай медениятдин макандин член я. Ада алай вахтунда Социально-педагогический колледждин 2 курсуна вичиз клелунар давамарзава...

Эйваз МАРВАР

БАТМАНОВ Владик



ЛЕЗГИ ЧІАЛ

(шиир)

Лезги члалан пак гафарихъ галаз зун,
Таниш тир амаз гъеле къеплина
И дуьньядиз эбеди яз зи члал вун-
Машгъурна лап Сулеймана, Эмина.

Асирра ваз дерин тарих авазва,
Агъурал кас лезги члалал рахазва,
Каинатда-тарифди вун жакъвазва,
Вачед тур хъиз хупл хци я, лезги члал.

Чи гафарган гуьрчег я генг яйлах хъиз,
Чи гъар са гаф заз михъи я булах хъиз,
Хуш я риклиз вакай шиир мад кхъиз,
Тебиатдин наз, гуьзгуй я, лезги члал.

Зи багъри члал аманат я бубайрин,
Диде я ам веклегъ, уьтквем рухвайрин,
Сагъиб я, члал зериф, къезил гафарин,
Зи гъиссерин иеси я, лезги члал.

Ви гъар са гаф гъар лезгидин дарман я,
Ви гъар са гъарф багъа якъут, мержан я,
Зи лезги члал, Лезгистан зи ватан я.
Владиказ чан хъиз кани, Лезги члал.

ГЕРЕК

(Гъезел)

Ашкъид рекъе экъвена рикл, муьгъуьбатдиз девран герек,
Риклин къене ягъазавай цайлапандин тлурфан герек.

Муьгъуьбат са хару цуьк я, адан хатур хаз тахъурай,
Канивилин багъдин юкъвал, цуькверикай карван герек

Уьмуьрдин рехъ са цларцаваз ашкъид къадир хуьн паталди,
Муьгъуьбатдин тларикай суза члугвай инсан герек.

Гъикл чидай къван къилляй-къилиз са уьмуьрдин имтагъан я,
Канивилин сир жагъуриз фани чилел аман герек.

Хуьн тавурай ашкъид рекъе, гъич садани риклиз дуван,
Ашкъид суза сагъ жен патал уьмуьрдиз тай заман герек.

Къисмет ая первердигар канибурун риклер шад хуй,
Муьгъуьбатдив рикл шад авур, риклин патав султан герек.

Эх ая чан, гъикъван тларар ава риклиз и дуьняда,
Вилиз акур тларар кхъиз, риклин юлдаш Сархан герек.

Сархан ЯРАГЪМЕДОВ

ИМЕНА СТО ЕГИПЕТСКИХ БОГОВ И ЛЕЗГИНСКИЙ ЯЗЫК

(Продолжение. Начало в прошлых номерах)

79. ПЕЛАСГИОТИДА - "владения пеласгов", так по-гречески именовались некоторые области Греции, в древности принадлежавшие пелазгической народности. "пелазги/риз/ гьалтда" - пелазгам принадлежащие.
-
80. ПЕЛОПОННЕС - "остров Пелопа", позднее название Южной Греции "пел" - лоб, видное место, открытое место. "па/й" - дар божий, наделение, богатство
-
81. ПЕРГАМ - кремль Илиона был построен Посейдоном, получившим в наказание за заговор против Дия (Зевса) земное воплощение в теле наемного строителя. Принято считать, что катастрофическое землетрясение уничтожило строительный слой Троя 6 (около 1250 г.до н.э.). И мифы сообщают о мести Посейдона Лаомедонту. В греческой мифологии Пергам - младший сын Неоптолема и Андромахи. После смерти Неоптолема Пергам и Андромаха переселились в Малую Азию, где Пергам основал город, названный им Пергамом. (По другой версии он переименовал в Пергам мисийский город Тевфраний после того, как убил в поединке царя Арея). "пер- га - м/а" - познавать все до основания, переворачивать вверх дном для получения добра и раздачи. см. "пер гун" - вспахивать
- Это Пергамское государство затем сменилось в господстве под названием Азия (Асия-верховный бог пелазгов); и это название маленького государства затем было перенесено на название всего континента.
-
82. ПЕРС, ПЕРСЕЙ - "утрата" ?, олицетворение небытия, Владыка теней умерших до Аида-Плутона. А Персей - "относящийся к Персу", олицетворение мистериального героя цикла мифов о нисхождении души героя в царство теней. Миф об Андромеде и Персее много старше времени жизни Данаицы Персея, он был принесен в Аргос еще Данаем и Данаидами лет за 300 до его рождения. В греческой традиции произошло слияние мистериального мифа о герое Персее с храмовыми мифами нильских Хеммисов. "пер" - копать, углубиться. Это лезг. слово отражает, как мы видим, "нисхождение души героя в царство теней". (см.- вайнахск. след)

83. ПОСЕЙДОН - олицетворение стихийного проявления морской природы, бури, урагана, землетрясения, цунами. Он темнокудрый, объемлющий и держащий землю властитель моря и всех морских богов, имеющий свой дворец в глубине моря, самим Зевсом признаваемый старейшим и мудрейшим из богов. Все морские явления происходит от него: он посылает бурю и успокаивает волныка если он в гневе ударяет по морю своим страшным трезубцем, то поднимаются кипучие волны, поглощают корабли, затопляют страны и погребают в своих недрах города. Как колебатель земли Посейдон производит землетрясения и своим трезубцем рассекает скалы.
- В древние пеллагические времена Посейдон был не только богом моря, но и богом всех вод, распространенных на земле и вокруг нее; он дает начало источникам, рекам и озерам. Супругой Посейдона была Океанида Амфитрита;
- Своим родоначальником его полагали данайцы, египтиады, финикийцы, киликийцы, кадмейцы, минойцы, вообще все Агенориды. Поклонение Посейдону было в Греции повсюду, но в основном он почитался на побережьях и островах; особенно богатым местами его почитания был Пелопоннес. Посейдону были посвящены конь и дельфин, а из деревьев - сосна, по причине ее темно-зеленого цвета, цвета моря, и поэтому из нее строятся корабли. Он величествен и силен, но ему не достает спокойного величия Зевса, с которым он имеет семейное сходство.

"пеш" - как символ растительного царства и олицетворение стихии воды;
 "дон" - протокавказское обозначение всех вод: моря, реки, озера и т.д., это название сохранилось у осетин в названиях рек; и древнее название реки "Танаис" есть река -Дон

84. ПОТОК ЭРИДАНСКИЙ - Этимология гидронима не определена. Поначалу Иорданом древние Критяне называли одну из речек Западного Крита, жители Элиды - в своей области, а представлении фессалийских эллинов Эридан тек к западу от эпирских берегов, т.е. соответствовал Ионийскому Понту и Адриатике. Ио и куреты во время возвращения из Индии назвали Иарданом реку Иордан. В позднейшие времена Эриданом иногда называли и Атлантический океан.

"эридан" - буквально, крупный,

(Продолжение следует)



**Дарвин
ВЕЛИБЕКОВ**

Вучиз кьве жуьреда кхьизва?

Лезгидалди гьам клелзавайбуру, гьамни кхьизвай кьелемэглийри са акьван фикир тагузвай, амма эсиллагь кьиле фена виже текъведай месэла гьа са гафар кьве кьайдада кхьин я. Исятда ахьтин гафар чи члала тимил авач. Чахь тестикь хьанвай дуьз кхьинин кьайдаяр аватлани, гьа са гафар чал сана сакла, масана масакла кхьенваз гьалтзава. Клелзавайдаз, члалакай менфят къачузвайдаз гьи кьайда дуьзди ятла кьил акьудун са акьван асантни жезвач. Иллаки жегьил несилдиз. Чун канзни-таканз шаклувиле гьатзава. Гьавиляй чна ахьтин гафар гьикьван аватлани санал кватна, анжах са кьайда хьагьна, басмадин СМИ-рин куьмекдалди жедани, тахьайтла члалан месэлайриз талукь кьилдин са гьвечли кватлал чапна винел акьудун лазим я.

Кхьинин са кьайда тахьун сеbeb яз, мектебда кваллахзавай муаллимризни четин жезва, гьелбетда, клелзавай аялризни. Вучиз лагьайтла, XX асирдин кьвед лагьай паюнал кьван вирибуру "хзан", "хпехъан" кхьизвайтла, гуьгьуьнлай кьенин йикьалди бязибур паталди "хизан", "хипехъан" кхьин кьанун хьанва. Ихьтин мисалар мадни гьиз жада. Амма кхьинин кьайдайра алазни-алачиз дегишвилер тунин, члалан кьанунар дегишунин нетижада члалаз менфят ганвайди аквазвач. Суални кьезва: бес вуч макьсаддалди дегишнава? Гьатта алай вахтундани гьа куьгьне кьайдайрал амална кхьизвай дуьшуьшар тимил туш. Мисал яз, "Лезги газетда" "хизан" кхьизватла, "Самур" журналда "хзан" кхьизва. ИкI хьун дуьз яни бес?! Члалан алим А. Г. Гуьлмегьамедова вичин интервьюда кьейднава: "1964-йисалди хзан кхьин орфографиядин кьанун тир, ахпа хизан хьана". 1964-йисалай инихь жуьреба-жуьре йисара чапдай акьатнавай чи зарийрин ктабрацийи кьанундал амал тавунвай дуьшуьшар лап

гзаф ава. Ихьтин делилри субутзава хьи, чун элкьвена мад гьа куьгьне кьайдадал - хзан кхьин герек ава. Кхьинрал машгул ксари, макьсад сад авуна, гьар са гафуникай мукьуфдивди, члалан тестикь хьанвай кьанунрал амална, жавабдарвилелди менфят къачуртла, кье чун ихьтин месэлайрални аватдач. Куьне фикир ганатла, кьве жуьреда кхьизвай гафар чи члала лугьуз тежедай кьван ава.

Гележегда чна кхьидайла агьадихь жуьт-жуьт ганвай гафарикай кьвед лагьай жуьредал амал авуртла хьсан я; (гьелбетда, ихьтин зендинал зун чи нуфузавай пешекаррин, кьелемэглийрин кхьинра, веревирдера са тимил кьван сиягьат авурдалай, гекьигунар авурдалай кьулухь атанвайди я): нугьват-нугьат, узягь-уьзуьагь, тенефус-танафус, иштагь-иштягь, зукьум-закьум, кьаммаз-кьанмаз, хизан-хзан, ажайб-ажайиб, хвашкалди-хвашгелди, леззет-лезет, гьахьмяй-гьахьняй, гьавур-гавур, деллек-дерлек, дили-дели, милаим-милайим, жагьун-жугьун (гьаят, сал

клевнавай кларасдин пару), ирандиде-ярандиде (яран диде), истикан-истикан, клезри-клезри, къадри-къадир, къушди-къушра, къармукъ-къармукъ, мелгъям-мелгъем, мужизат-мужидат, магъле-магъле, набуд-набут, сирнич-сернич, хипер-хпер, тлумбулар-тланбулар, татлилар-татлилар, тифтиф-тифти, туьтуь-туьтуь, фейжан-фенжан, фаракъат-ферикъат, фицякъра-фицякъра, хейрат-хайрат, хъеме-къеме, хъитхъ-итлар-хъиткъитлар, члудгунар-чладгунар, чаплат-чапат, райиж-раиж, чартух-чардух, ченбер-чембер, чулахъди-члахъди, чухлумп-члухлумп, шуклурт-шаклурт, шиндакъ-шандакъ, тумпуз-тунпуз, санбар-самбар, марагълумаракълу, барчумарун-барчимарун, гъанбар-гъамбар, къараткен-къаратикен, тамарзлу-тамарзу, бумбукъл-бунбукъл, члагънакъа-чангъакъа, истисим-истисмар, тахалус-тахаллус, келеф-кенеф, малим-муаллим, сайтуна-сайтда, сайтара-сайтра, хкъана-хкъагъна, мефт-мефт, къунбар-къумбар, киркин-киркир, бендугуьр-буьндугуьр, гафалаг-гафарган, бембец-бембец, бежгъер-бижгъер, гъарасат-гъарусат, мекъсед-макъсад, клиса-килиса, несигъат-на-сигъат, микир-мекир, мелгъуьн-мелъуьн, нуьгь-нуьгьве, сунухчи-сунухъи, сятинин-сятдин, пулунин-пулдин, тягъкимарна-тагъкимарна, архаин-архайин, чкълул-чукълул, къурамат-къурамат, ципиц-

ципиц!...

И сиягъ мадни давам хъжезвайди ва хъвунин важиб авайди я. Къилинди, гъарда вичиз кандайвал кхьин тавун, анжах са къайда хъун ва ам хуьн я.

Дикъет желбна кани мад са важиб месэла ава. Ам эчелар хъиз пайда жезвай са бязи гафарихъ галазни акси женг тухуниз талукъди я. Малум гъикъикъат я хъи, алай девирда члал бегъемдиз течизвайбуру чпин къундарма гафар-эчелар кутаз, манияр кхъизва. (Манийрин мана-метлебрикай гъеле гаф лугъузвач). Мисал яз, тапрукъ, тапархъан гафар аваз-аваз тапарчи гаф кутазава. Тапарчи гаф чи къелемэгълийрин эсерра гъич садрани зал дуьшуьш хъанач. Ам са цийи гаф (неологизм) хъизни къабулиз хъун мумкин туш, гъикъ хъи, винидихъ къейд авурвал, чахъ тапрукъ ва тапархъан хътин чка къунвай гафар ава. Ирандиде (ярандиде), иранвах (яранвах) гафарни "къал" алайбур я. Ирандиде, иранвах кхъиналди, гъакъикъатдиз фикир гайитла, чна чакай ягъанатзавай мисал жезва.



Куругъли ФЕРЗАЛИЕВ,
лезги члалан муаллим.

ДИКЪЕТ! ДИКЪЕТ! ДИКЪЕТ!

Играми клелзавайбур

ва манияр лугъунал рикл алай аялрин диде-бубаяр!

"Алам" лезги културадин журналдин къене

ЛЕЗГИЙРИН ФОЛКЛОР ВА МАНИЯР

твар алай кватлал(кружок) кардик акатнава.

Кватлалдиз май вацран 1-лай авална манияр лугъуз гъевес ва хъсан ван авай аялар (10 яшдилай виниз авай гадаяр ва рушар) къабулзава.

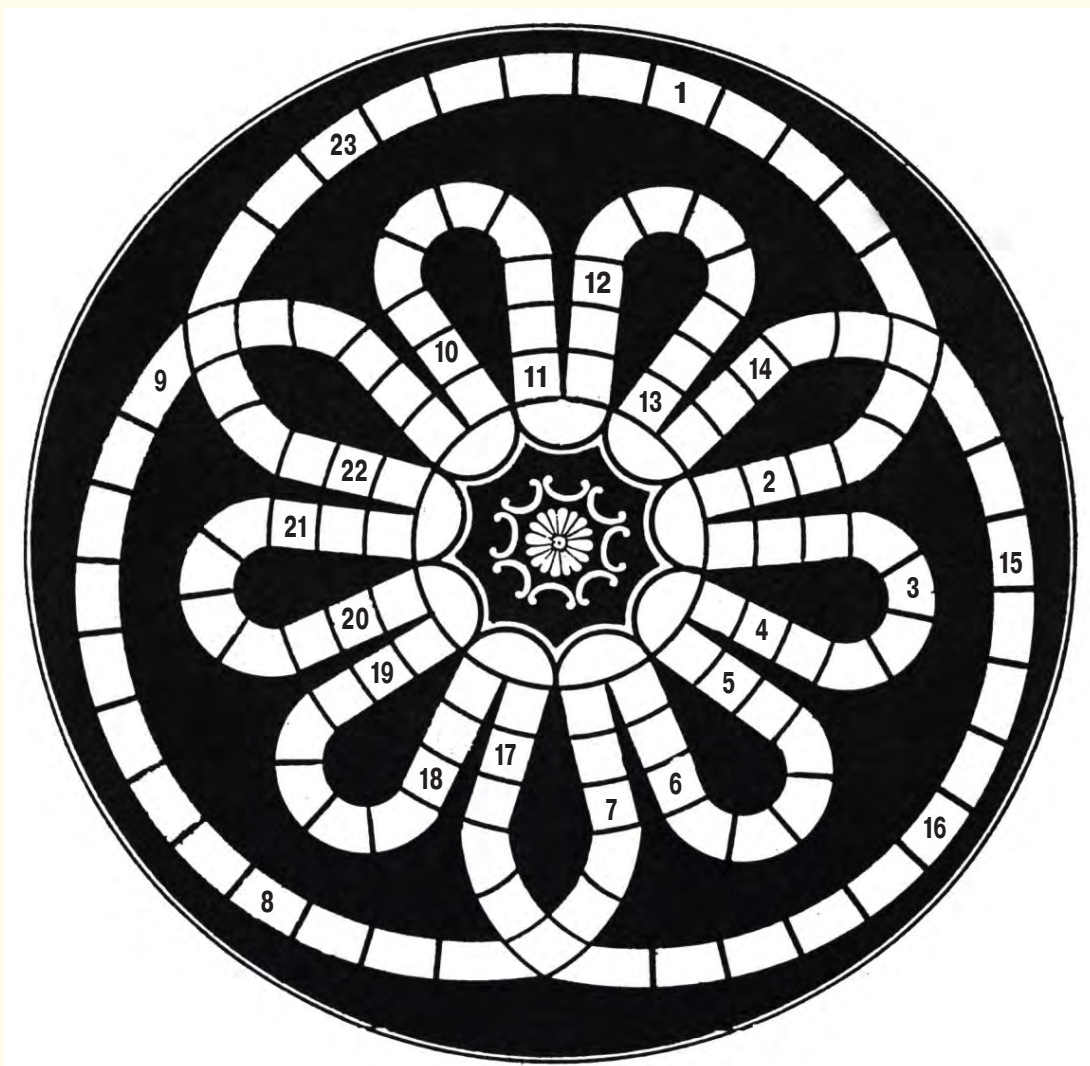
Тарсар сентябрдалай авалда ва гъефтеда 1 сеферда жеда.

Кватлалда тарсар тухузвайди твар-ван авай манидар, "Азгосконцерт"дин, гъакни "Гъумаюн" вокал-инструментал ансамблдин солист хъайи, 2012-йисан халкъдин манийрин конкурсдин гъалиб ва "Лири" премиядин лауреат Магъира Ширинова я.

Авсият ва тлалабунар патал телефонар: (012) 409 02 54; (050) 324 18 21.

Кроссворд

Лезги бубайрин гафар тамамариз кроссчайнворд гьяла:



1. "Гуьрмет ... чурудиз ваъ, камалдиз къведа". 2. "Тинедайдан мал ... гьалал я". 3. "Пар ... хьайила, лам нягс жеда". 4. "Тум къацлай данади вири ... къацлурда". 5. "Цару киц! са югъ такуна ...". 6. "... виле авай члар аквада, вичин вилевай гьвар аквадач". 7. "Гьахъданни ... арада къуд тупун тафават ава". 8. "Гьахъсуз касдин уьмуьр ... я". 9. "Муьгьуьббатди ... пагъливан ийида". 10. "Садра квадрай намус виш ... гьат хьийидач". 11. "Къуьлуьккай тлач, мухакай сав ...". 12. "Кесибдин гьил фахъ ..., кивач сурухъ агакъда". 13. "Виридалайни четин кар ... гьавурда тун я". 14. "... халкъдин лувар я". 15. "Мез ... векил я". 16. "... гьакьуник, пачагьдин харжуник квачирдаз вич итим хьиз жедач". 17. "... кайида тугъвадиз уф гуда". 18. "Гафуни ... лашунилай гзаф тларда". 19. "Илимдилай ... девлет авач". 20. "Рекеь ... фуни партал залан жедач". 21. "Инсандиз къве гьил ... члугун паталди ганва". 22. "... ири хьана, чларчинбур куьлуь". 23. "Сад вичин дердиникай ..., муькуьди вичин".

“ALAM” JURNALININ FƏXRİ REDAKSIYA HEYƏTİ

Kamal ABDULLAYEV

(Professor, Bakı ş.)

Əşrəf BALAMƏTOV

(Professor, Bakı ş.)

Darvin VƏLİBƏYOV

(Rəssam, Bakı ş.)

Vidadi SEVZİXANOV

(Əməkdar jurnalist, Qusar ş.)

Dünyaməddin ƏSGƏROV

(Dosent, Bakı ş.)

Məhəmməd HÜSEYNOV

(Bəstəkar, Mahaçqala ş.)

Yarali YARALIYEV

(Professor, Dərbənd ş.)

Vaqif MÜŞKÜRVI

(Şair, Xudat ş.)

Raida ROVŞAN

(Filolog, Həştərxan ş.)

Gözəlyə HƏSƏNOVA

(Filolog, Sankt-Peterburq ş.)



Hesab: 003803010094480621; VÖEN 1002447121; Müxbir hesabı: AZ61NABZ01350100000000006944;
Bakı şəhəri, “Rabitəbank” ASC; KOD 506399; VÖEN 9900001016

Redaksiyanın ünvanı: Az1073, Bakı şəhəri, Mətbuat prospekti, 529-cu məhəllə,
“Azərbaycan” nəşriyyatı, 6-cı mərtəbə.

Адрес редакции: Az1073, г.Баку, Метбуат проспекти, 529-ый квартал,
Издательство “Азербайджан”, этаж 6.

www.alamjurnal.com | E-mail: info@alamjurnal.com



XII виш йисан тарихдин гъумбет

БАКУ, ЦУРУ ШЕГЪЕР